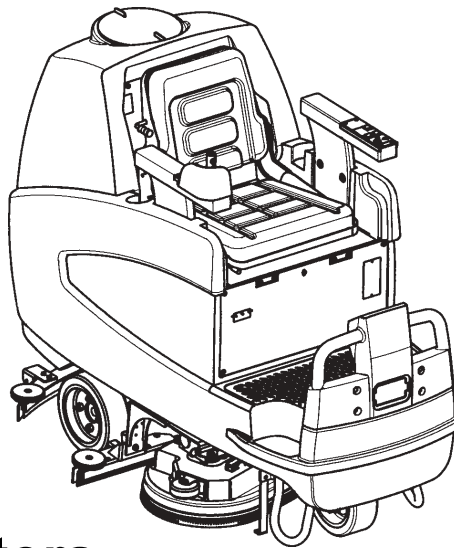


ALTO®

CLARKE

TECHNOLOGY



Príručka operátora
Provozní příručka
Instrukcja operatorska
Kezelési utasítás

SCRUBTEC R 571
SCRUBTEC R 571 C
SCRUBTEC R 586

SK Slovensky (2-33)

▲ Prečítajte si túto príručku

CZ Česky (34-65)

▲ ČTĚTE TUTO KNIHU

PL Polski (66-97)

▲ PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK

HU Magyar (98-129)

▲ FELTÉTLENÜL OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST!

Patent USA è. 6,105,192; è. 6,493,896; è. 6,557,207

U.S. patent č. 6,105,192; č. 6,493,896; č. 6,557,207

Patent U.S. nr 6,105,192; nr 6,493,896; nr 6,557,207

USA szabadalmak: No. 6,105,192; No. 6,493,896; No. 6,557,207

Prečítajte si túto príručku

Táto príručka obsahuje dôležité informácie o používaní a bezpečnej prevádzke tohto zariadenia. Ak si pred použitím zariadenia alebo uskutočnením servisných alebo údržbových postupov na vašom zariadení spoločnosti ALTO neprečítate túto príručku, môže dôjsť k poraneniu vašej osoby alebo iného personálu. Takisto môže dôjsť k poškodeniu zariadenia alebo iného majetku. Skôr, ako začnete zariadenie používať, musíte absolvovať zaškolenie o jeho prevádzke. Ak operátor nie je schopný čítať v jazyku, v ktorom je napísaná táto príručka, skôr, ako začne zariadenie obsluhovať, túto príručku mu dôkladne vysvetlite.


Všetky pokyny v tejto príručke sú uvádzané z pozície operátora v zadnej časti zariadenia.


Nové príručky si môžete písomne vyžadať na adrese: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.


Obsah


Bezpečnostné pokyny pre obsluhu	3
Úvod a technické parametre zariadenia	5
Symboly používané na zariadení Scrubtec	6
Obrazovky na displeji zariadenia Scrubtec	7
Ovládací panel zariadenia	8
Ovládacie prvky I-Drive	9
Ovládacie prvky a vlastnosti zariadenia	9
Príprava zariadenia na prevádzku	10
Manipulácia so zabaleným zariadením	10
Rozbalenie zariadenia	10
Inštalácia batérií	10
Údržba batérií	11
Nabíjanie batérií	12
Dobíjanie batérií	12
Indikátory úrovne nabitia batérií	12
Inštalácia sacej lišty	13
Nastavenie sacej lišty	13
Výmena alebo otáčanie kief na rotačnej hlave na kiefy	14
Obsluha zariadenia	15
Obsluha ovládacích prvkov i-Drive	15
Používanie klaksóna	15
Ovládanie jedným dotykem (One Touch)	15
Preprogramovanie funkcie ovládania jedným dotykem (One Touch)	15
Obnovenie predvolených nastavení z výroby funkcie ovládania jedným dotykem (One Touch)	16
Smerový ovládač	16
Premiestňovanie zaradenia	16
Nastavenie sedadla	17
Odčítanie údajov merača batérií	18
Zmena obrazoviek na displeji modulu LCD	18
Ovládanie sacej lišty a sacieho motora	19
Ovládanie prietoku čistiaceho roztoku	19
Ovládanie prítlaku kief	19
Naplnenie nádrže na čistiaci roztok	20
Prevádzka zariadenia	20
Postup na začiatku pracovnej zmeny	21
Čistenie podlahy	22
Čistenie veľmi znečistenej podlahy	23
Postup na konci pracovnej zmeny	23
Údržba	25
Údržba vykonávaná každý týždeň	25
Kontrola a čistenie batérií	25
Čistenie odpadovej nádrže a filtra	25
Čistenie filtra a nádrže na čistiaci roztok	26
Manuálne vyprázdnenie nádrže na čistiaci roztok	26
Vyprázdnenie nádrže na čistiaci roztok pomocou vysávača	26
Údržba sacej lišty	26
Výmena stierača na prednej sacej lište	26
Výmena stierača na zadnej sacej lište	27
Odstraňovanie problémov so zariadením	29
Bežné chybové kódy	30
Príslušenstvo a doplnky	31


BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE OBSLUHU


 **NEBEZPEČENSTVO:** Ak si neprečítate a nebudete dodržiavať všetky pokyny označené výrazom **NEBEZPEČENSTVO**, riskujete nebezpečenstvo závažného poranenia alebo smrti. Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny označené výrazom **NEBEZPEČENSTVO**, ktoré sú uvedené v príručke používateľa alebo na zariadení.


 **VÝSTRAHA:** Ak si neprečítate a nebudete dodržiavať všetky pokyny označené výrazom **VÝSTRAHA**, riskujete, že zraníte seba alebo iné osoby alebo spôsobíte škodu na majetku. Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny označené výrazom **VÝSTRAHA**, ktoré sú uvedené v príručke používateľa alebo na zariadení.


 **UPOZORNENIE:** Ak si neprečítate a nebudete dodržiavať všetky pokyny označené výrazom **UPOZORNENIE**, riskujete, že spôsobíte škodu na zariadení alebo inom majetku. Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny označené výrazom **UPOZORNENIE**, ktoré sú uvedené v príručke používateľa alebo na zariadení.


 **NEBEZPEČENSTVO:** Používanie zariadenia ALTO bez prečítania príručky používateľa alebo pokus o vykonanie opravy alebo údržby môže viesť k vášmu poraneniu alebo poraneniu iných osôb. Môžete spôsobiť aj poškodenie zariadenia alebo iného majetku. Skôr, ako začnete zariadenie používať, musíte absolvovať školenie o jeho prevádzke. Ak obsluha nerozumie jazyku, v ktorom je príručka napísaná, pred používaním zariadenia musí byť podrobne poučená.


 **NEBEZPEČENSTVO:** Používanie zariadenia, ktoré nie je úplne alebo správne zostavené, môže spôsobiť poranenie alebo škodu na majetku. Nepoužívajte toto zariadenie, kým nie je úplne zostavené. Pred použitím zariadenie dôkladne skontrolujte. Zariadenie používajte, len ak sú všetky kryty, dvierka a krycie panely bezpečne uzavreté.


 **NEBEZPEČENSTVO:** Zariadenia môžu spôsobiť výbuch, keď sa používajú v blízkosti zápalných materiálov alebo v prostredí s výparmi. Nepoužívajte toto zariadenia v blízkosti palív, obilného prachu, rozpúšťadiel, riedidiel alebo iných zápalných materiálov. Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie nebezpečných práškových alebo zápalných materiálov. Používajte len bežne dostupné chemikálie na čistenie podláh, ktoré sú určené na strojové použitie. **NIKDY** do nádrže na čistiaci roztok alebo do odpadovej nádrže nenalievajte benzín ani iné horľavé alebo zápalné kvapaliny.


 **NEBEZPEČENSTVO:** Z olovených batérií s kyselinou unikajú výbušné plyny. Chráňte batérie pred iskrami a plameňmi. V blízkosti zariadenia nefajčite. Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch.

 **NEBEZPEČENSTVO:** Manipulácia s batériami môže byť nebezpečná! Pri práci v blízkosti batérií vždy používajte chrániče očí a ochranné oblečenie. Odložte všetky šperky. Nekladte nástroje alebo iné kovové predmety na svorky batérií alebo na vrchnú stranu batérií.


 **NEBEZPEČENSTVO:** Použitie nabíjačky s poškodenou sieťovou šnúrou môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Ak je napájací kábel poškodený, nabíjačku nepoužívajte.

 **VÝSTRAHA:** Neotáčajte zariadenie na rampe. Nepoužívajte na povrchoch s väčším sklonom, ako je uvedený na zariadení.

 **VÝSTRAHA:** Zariadenia sa môžu prevrátiť, ak sa pohybujú ponad okraj schodiska alebo nakladacieho mostíka, pričom môžu spôsobiť poranenie alebo poškodenie majetku. Zariadenie zastavujte a nechávajte stáť len na vodorovnom povrchu. Keď zariadenie zastavíte, všetky vypínače prepnite do polohy „VYPNUTÉ“. Prepnite vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“ a kľúč vyberte.

 **VÝSTRAHA:** Ak sa pri jazde vyššou rýchlosťou pokúsite prudko otočiť, zariadenie sa môže dostať do šmyku najmä na vlhkých povrchoch.

 **VÝSTRAHA:** Nedvíhajte zariadenie vysokozdvížnym vozíkom. Zariadenie sa môže poškodiť.

 **VÝSTRAHA:** Údržba alebo opravy, ktoré nevykonáva oprávnený personál, môžu spôsobiť poškodenie majetku alebo poranenie. Údržbu a opravy môže vykonávať len autorizovaný personál spoločnosti ALTO.

- ⚠ VÝSTRAHA:** Akékoľvek úpravy alebo zmeny môžu spôsobiť poškodenie zariadenia alebo poranenie obsluhy alebo iných prítomných osôb. V prípade úprav alebo zmien, ktoré neschválil výrobca, sa rušia všetky záruky a záväzky výrobcu.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Elektrické súčasti tohto zariadenia sa môžu skratovať, ak sú vystavené pôsobeniu vody alebo vlhkosti. Udržiavajte elektrické súčasti zariadenia v suchom stave. Po každom použití zariadenie poutierajte. Toto zariadenie je určené len na vysávanie v suchom prostredí a nesmie sa používať alebo skladovať vonku vo vlhkom prostredí. Zariadenie skladujte vo vnútri budovy.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Nedodržiavanie pokynov na všetkých informačných štítkoch a informácií s pokynmi pri prevádzke zariadenia môže spôsobiť poranenie alebo poškodenie majetku. Pred začatím prevádzky si preštudujte všetky informačné štítky na zariadení. Skontrolujte, či sú na zariadení umiestnené alebo upevnené všetky štítky a informácie. Nikdy ich za žiadnych okolností nezakrývajte. Ak sa nálepky alebo značky stratia či poškodia, ihneď obstarajte náhradu od distribútora spoločnosti ALTO.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Mokrú povrchu podláh môžu byť klzké. Vodné roztoky alebo čistiace materiály, ktoré sa používajú v tomto type zariadenia, môžu na povrchu podlahy zanechať mokré plochy. Tieto plochy môžu predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu alebo iné osoby. Okolo oblastí, ktorú čistíte, vždy umiestnite značky s upozornením.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Nesprávne vypustenie odpadovej vody môže ohroziť životné prostredie a môže byť v rozpore so zákonom. Úrad pre ochranu životného prostredia USA stanovil konkrétne predpisy týkajúce sa vypúšťania odpadových vôd. Vo vašej oblasti môžu platiť aj miestne alebo štátne predpisy týkajúce sa vypúšťania odpadových vôd. Oboznámte sa s predpismi vo vašej oblasti a dodržiavajte ich. Uvedomte si riziko, ktoré predstavujú vypúšťané chemické látky pre životné prostredie.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Používajte iba kefy dodané so zariadením alebo uvedené v príručke používateľa. Používanie iných kief môže znížiť bezpečnosť.
- ⚠ UPOZORNENIE:** Použitie zariadenie na posúvanie iných predmetov alebo na výstup môže spôsobiť poranenie alebo škodu na majetku. Zariadenie nepoužívajte ako stupienok alebo ako nábytok.
- ⚠ UPOZORNENIE:** Záruka na zariadenie stráca platnosť, ak sa nepoužijú originálne súčasti od spoločnosti ALTO. Na výmenu vždy používajte súčasti od spoločnosti ALTO.
- ⚠ UPOZORNENIE:** Toto zariadenie obsahuje olovené batérie s kyselinou. Batérie sa musia likvidovať ekologicky akceptovateľným spôsobom.
- ⚠ VÝSTRAHA: VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**
Nižšie uvedené pravidlá sa musia dôsledne dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu obsluhy a poškodeniu zariadenia:
- Pri obsluhu tohto zariadenia dbajte na bezpečnosť prítomných osôb v okolí najmä detí.
 - Pri otáčaní zariadenia v stiesnených priestoroch postupujte opatrne.
 - Nemiešajte rôzne druhy čistiacich prostriedkov. Vyvarujte sa nebezpečných výparov.
 - Nekladte na zariadenie žiadne nádoby s kvapalinou.
 - Odporúčame používať zariadenie v rozpätí teplôt od 0 °C do 40 °C.
 - Pri prevádzke zariadenia by sa mala vlhkosť prostredia pohybovať v rozpätí od 30 % do 95 %.
 - Nepoužívajte roztoky kyselín, ktoré by mohli zariadenie poškodiť.
 - Keď je zariadenie v pokoji, nenechávajte zapnuté kefy, aby nedošlo k poškodeniu povrchu podlahy.
 - V prípade požiaru použite práškový hasiaci prístroj. Zariadenie nehaste vodou.
 - Nenarážajte do políc alebo lešení, ak hrozí nebezpečenstvo pádu predmetov.
 - Prispôsobte rýchlosť pohybu zariadenia podmienkam priľnavosti podlahy.
 - Nevstupujte na povrch s väčším sklonom, ako je vyznačená maximálna stúpanosť. Zariadenie v takom prípade môže stratiť stabilitu.
 - Vypnite prívod elektrickej energie pri každom úkone údržby.
 - Nedemontujte žiadnu súčasť, na odstránenie ktorej je potrebný nástroj.
 - Neumývajte zariadenie priamym prúdom vody alebo tlakovou vodou ani žiadnym materiálom s korozívnymi účinkami.
 - Po každých 200 hodinách prevádzky nechajte zariadenie skontrolovať autorizovaným servisným pracovníkom.

Slovenia Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)

Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vráťte ich na recykláciu.

Používatelia v domácnostiach by pre podrobnejšie informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Úvod**Úvod a technické parametre zariadenia**

Toto zariadenie je určené na čistenie podlahy. Mechanickým pôsobením dvoch rotačných kief alebo dvoch cylindrických kief a chemickým účinkom vodného čistiaceho roztoku dokáže vyčistiť podlahu každého typu. Pri pohybe vpred odsáva uvoľnenú nečistotu a zvyšky čistiaceho roztoku, ktoré nevsiakli do podlahy.

Technické parametre:

Model	SCRUBTEC R 571	SCRUBTEC R 586	SCRUBTEC R 571 C
Pracovná šírka	71 cm (28 palcov)	86 cm (34 palcov)	71 cm (28 palcov)
Pohyb rámu s kefami do strán	5 cm (2 palce) *	5 cm (2 palce) *	—————
Šírka odsávacej lišty	84 cm (33 palcov)	101,6 cm (40 palcov)	101,6 cm (40 palcov)
Prevádzkový výkon	2970 m/h	3344 m/h	2970 m/h
Keфы (2)	35 cm (14 palcov)	43 cm (17 palcov)	cylindrické priemerom 15 cm (6 palcov)
Otáčky kief	300 min	300 min	750 min
Prítlak kief	0 – 102 kg (225 libier)**	0 – 102 kg (225 libier)**	40 – 59 kg (90 – 130 libier)
Výkon motora pohonu kief	1500 W (2 hp)	1500 W (2,5 hp)	560 W (0,75 hp) (potrebné sú 2)
Výkon pojazďového motora	1200 W (1,5 hp)	1200 W (1,5 hp)	1200 W (1,5 hp)
Priemer kolies	25,4 cm (10 palcov)	25,4 cm (10 palcov)	25,4 cm (10 palcov)
Rýchlosť jazdy (max.)	4,5 km/h (76 m/min.)	4,5 km/h (76 m/min.)	4,5 km/h (76 m/min.)
Maximálny sklon podlahy	10 % (6 stupňov)	10 % (6 stupňov)	10 % (6 stupňov)
Výkon sacieho motora	740 W (1 hp)	740 W (1 hp)	740 W (1 hp)
Objem nádrže na čistiaci roztok	110 l (30 galónov)	110 l (30 galónov)	110 l (30 galónov)
Objem odpadovej nádrže	110 l (30 galónov)	110 l (30 galónov)	110 l (30 galónov)
Dĺžka základne zariadenia	166 cm (65,5 palca)	166 cm (65,5 palca)	166 cm (65,5 palca)
Výška zariadenia	126 cm (49,6 palca)	126 cm (49,6 palca)	126 cm (49,6 palca)
Šírka základne zariadenia	76 cm (30 palcov)	76 cm (30 palcov)	76 cm (30 palcov)
Šírka rámu s kefami	71 cm (28 palcov)	86 cm (34 palcov)	71 cm (28 palcov)
Batérie****	36 V	36 V	36 V
Hmotnosť zariadenia vrátane batérií ***	646 kg (1425 libier)	655 kg (1445 libier)	655 kg (1445 libier)
Prepravná hmotnosť vrátane batérií	721 kg (1590 libier)	730 kg (1610 libier)	730 kg (1610 libier)
Hluk (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Vibrácie (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²

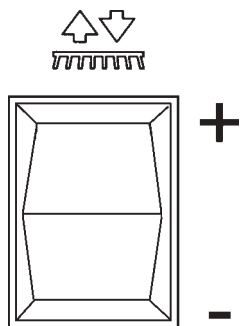
* Pohyb vľavo je možný len z pravej strany zariadenia. ** od 57 kg do 102 kg v prírastkoch po 2,2 – 11,3 kg

***330AH

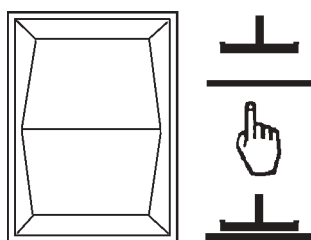
****330, 370

Symbole používané na zariadení Scrubtec R

Poloha kefy hore/dole



Poloha sacej lišty hore/dole



Prepínač prietoku čistiaceho roztoku



Merač batérie



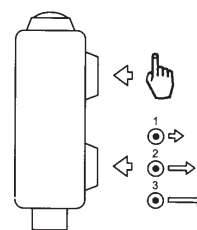
Tlačidlo displeja LCD



Tlačidlo klaksónu

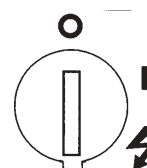


Prepínač ovládania jedným dotykom (One Touch)

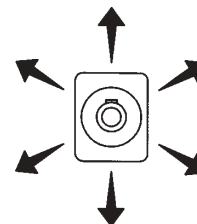


Ovládanie rýchlosti pohybu

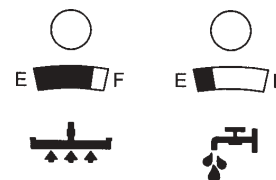
Vypínač



Ovládanie smeru i-Drive



Indikátor LED odpadovej nádrže/nádrže na čistiaci roztok



VÝSTRAHA

PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU.

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

- Používajte len komerčne dostupné čističe podláh a vosky určené pre strojové použitie.
- Nepoužívajte horľavé materiály.

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA ALEBO POŠKODENIA ZARIADENIA

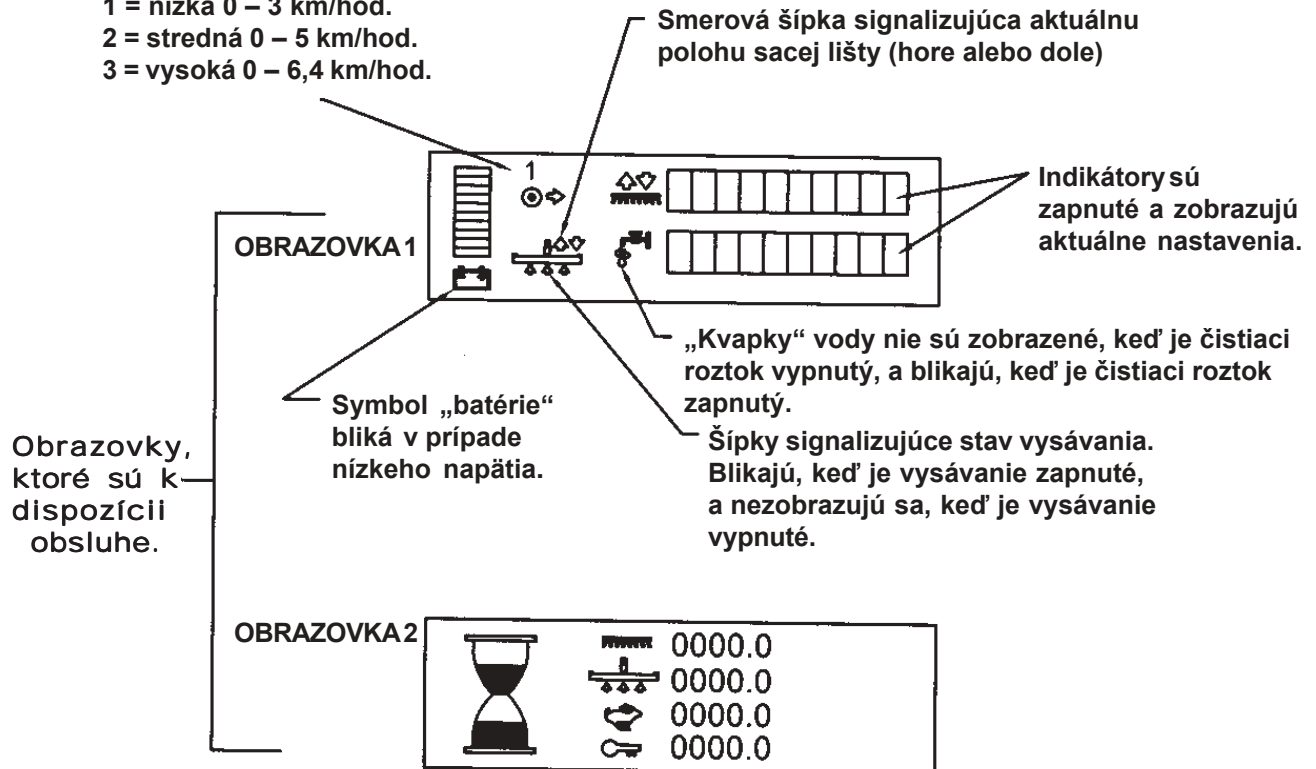
- Neotáčajte, nezastavujte ani nenechávajte zariadenie na rampe alebo plošine.



Obrazovky na displeji zariadenia Scrubtec R

Indikátor rýchlosti pohybu

- 1 = nízka 0 – 3 km/hod.
- 2 = stredná 0 – 5 km/hod.
- 3 = vysoká 0 – 6,4 km/hod.



Príklad

OBRAZOVKA 3 (Diagnosticčná)



Len pre účely diagnostiky. Nezobrazuje sa, kým na zariadení nedôjde k chybe. V prípade chyby sa zobrazí ikona a chybový kód.

Ovládací panel zariadenia**Vypínač na kľúč (Pozrite si obrázok 1, prvok D.)**

Vypínačom na kľúč sa zapína napájanie na ovládacom paneli. Poloha „O“ znamená „VYPNUTÉ“ a poloha „I“ znamená „ZAPNUTÉ“.

Prepínač polohy kefy hore/dole (Pozrite si obrázok 1, prvok A.)

Ak chcete hlavicu kefy spustiť, stlačte prepínač kefy do dolnej polohy (+). Ak chcete hlavicu kefy spustiť tak, aby sa dosiahol maximálny prítlak kief, podržte prepínač kefy stlačený v dolnej polohe (+), kým sa nezastaví pohyb kefy. Keď sa zariadenie začne pohybovať, spustia sa motory pohonu kief a začne tiecť čistiaci roztok (ak je zapnutá dodávka čistiaceho roztoku). Ak chcete zdvihnúť hlavicu kefy, stlačte prepínač kefy do hornej polohy (-), kým sa hlavica kefy neprestane pohybovať alebo kým sa nedosiahne požadovaná poloha.

Prepínač polohy sacej lišty hore/dole (Pozrite si obrázok 1, prvok B.)

Prepínač sacej lišty sa používa na zdvihnutie a spustenie sacej lišty a na zapnutie a vypnutie sacieho motora. Keď sa prepínač prepne do strednej alebo dolnej polohy, sací motor sa zapne.

POZNÁMKA: Sací motor sa zapne, keď prepínač polohy sacej lišty prepne do dolnej polohy.

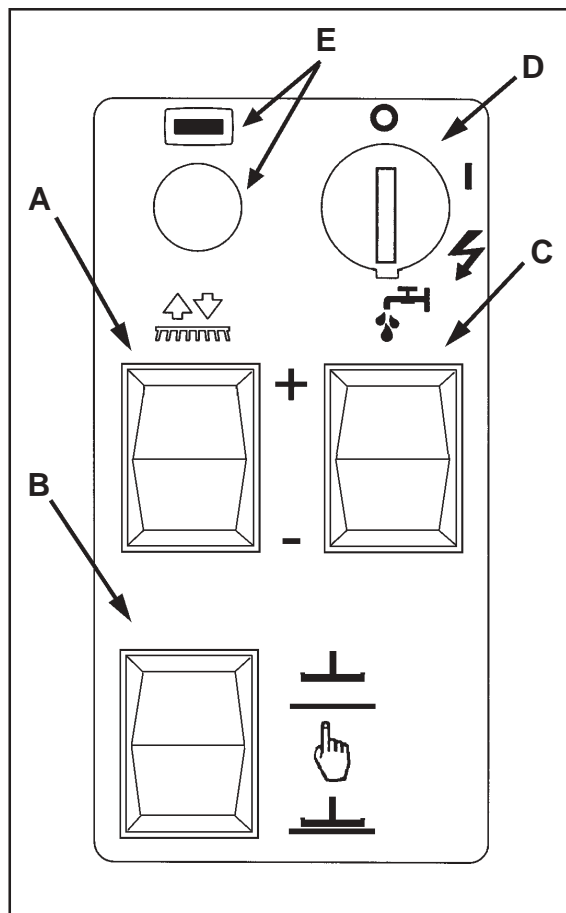
Ak chcete zdvihnúť saciu lištu, prepnite prepínač do strednej alebo hornej polohy. Stredná poloha prepínača sa používa na ovládanie jedným dotykcom. Keď sa prepínač prepne do hornej polohy, sací motor sa po krátkom oneskorení zastaví.

Merač času (Pozrite si obrázok 1, prvok E.)

Merač času je umiestnený na prednom displeji. Medzi jednotlivými obrazovkami sa prepína pomocou tlačidla na displeji LCD. Merač času signalizuje počet hodín, počas ktorých bolo zariadenie v prevádzke. Zobrazuje počet hodín prevádzky motora pohonu kief, sacieho motora, trakčného motora a celkový počet hodín, počas ktorých bolo zariadenie zapnuté.

Merač batérie

Merač batérie ukazuje relatívne nabitie súpravy batérií. Merač batérie je umiestnený na obrazovke 1 na prednom displeji. Pozrite si stranu 7.



Obrázok 1

Ovládanie prietoku čistiaceho roztoku (Pozrite si obrázok 1, prvok C.)

Prepínač prietoku čistiaceho roztoku ovláda prietok chemického roztoku na podlahu. Prietok čistiaceho roztoku sa zvýši stlačením prepínača do polohy (+). Prietok čistiaceho roztoku sa zníži stlačením prepínača do polohy (-). Prietok čistiaceho roztoku sa zastaví stlačením prepínača do polohy 0, kým sa na obrazovke neprestane zobrazovať príslušný indikátor (pozrite si obrázok 2).

POZNÁMKA: NIKDY nespúšťajte zariadenie na sucho!

POZNÁMKA: Keď sa zariadenie neposúva, neprúdi žiadny čistiaci roztok.

Ističe

Tlačidlá na vypnutie a zapnutie ističov sa nachádzajú na zadnej strane predného krytu pod predným displejom. Ističe sú nasledovné: prvok A - hlavný (5 A), prvok B - spínačový (5 A).

Ovládacie prvky i-Drive

Tlačidlo klaksónu (Pozrite si obrázok 2, prvok A.)

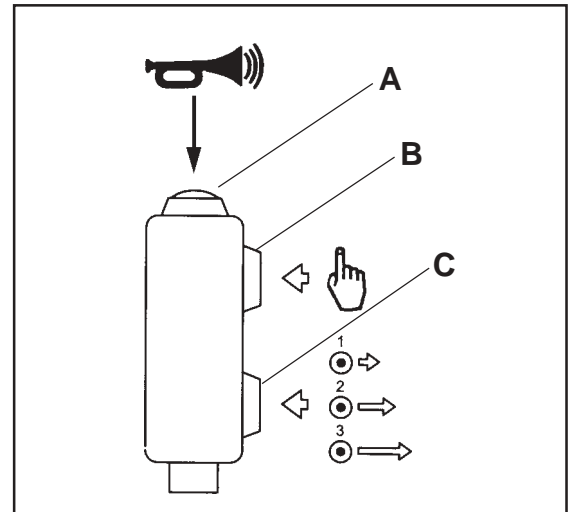
Zariadenie je vybavené klaksónom, ktorý sa spúšťa červeným tlačidlom umiestneným na hrote pákového ovládača. Po stlačení tlačidla znie klaksón neprerušovane.

Ovládanie jedným dotykom (Pozrite si obrázok 2, prvok B.)

Tlačidlo ovládania jedným dotykom je zelené tlačidlo umiestnené na hornej prednej časti pákového ovládača. POZNÁMKA: Ďalšie informácie o funkciách ovládania jedným dotykom nájdete v časti „Obsluha zariadenia“.

Ovládanie rýchlosti (Pozrite si obrázok 2, prvok C.)

Tlačidlo ovládania rýchlosti je čierne tlačidlo umiestnené na dolnej prednej časti pákového ovládača. Stláčaním tlačidla sa zvyšuje rýchlosť jazdy nasledujúcim spôsobom: 1, 2, 3, 2, 1. Rýchlosť môžete meniť počas pohybu zariadenia.



Obrázok 2

Ovládacie prvky a vlastnosti zariadenia

Plavák odpadovej nádrže

Pojazdný čistiaci stroj Scrubtec R je vybavený plavákom, ktorý zastaví odsávanie, keď sa odpadová nádrž naplní. Sacia lišta potom prestane odsávať vodu. V takom prípade zdvihnite saciu lištu a vyprázdňte odpadovú nádrž.

Jazda

Pojazdný čistiaci stroj Scrubtec R je vybavený elektronicky riadeným systémom jazdy s meniteľnou rýchlosťou pohybu dopredu a dozadu.

1. Na uvedenie zariadenia do pohybu je potrebné zapnúť napájanie vypínačom na kľúč a obsluha musí sedieť na sedadle v správnej polohe. Pákový ovládač musí byť umiestnený v prednej alebo v zadnej polohe.
2. Rýchlosť a smer jazdy je možné meniť zmenami polohy pákového ovládača.
3. Pákový ovládač je veľmi citlivý. Jednoducho pošuňte ovládač v smere požadovaného pohybu. **POZNÁMKA: Pri začiatočnom zácviку jazdíte len rýchlosťou 1 a trénujete na otvorenom priestranstve.**

POZNÁMKA: Pri pohybe dozadu sa sacia lišta automaticky zdvihne a prietok čistiaceho roztoku sa zastaví. Pri pohybe dozadu je maximálna rýchlosť pohybu obmedzená.

4. Keď pustíte pákový ovládač, predné koleso sa automaticky vráti do základnej polohy.

Brzdy

Zariadenie je vybavené elektronickým brzdovým systémom. Elektronické brzdenie sa aktivuje automaticky, keď pustíte pákový ovládač. **POZNÁMKA: Počas zácviку ponechajte zariadenie automaticky zastaviť, kým nezískate skúsenosti s odhadom potrebnej vzdialenosti.**

Parkovacia brzda

Keď sa zariadenie zastaví, automaticky sa aktivuje parkovacia brzda. Brzda sa po začatí jazdy automaticky uvoľní. Náprava s prevodovou sústavou je vybavená manuálnou brzdou. **POZNÁMKA: Ak použijete manuálnu brzdou, zariadenie nebude schopné prevádzky. Pozrite si obrázok 3.**

Výstraha pri jazde vzad

Výstraha pri jazde vzad sa spustí automaticky pri jazde dozadu a znie prerušovaným tónom.



Obrázok 3

Príprava zariadenia na prevádzku

Manipulácia so zabaleným zariadením
Zariadenie je zabalené v špeciálnom balení na paletu tak, aby sa dalo premiestňovať vysokozdvížnym vozíkom.

! VÝSTRAHA: Jednotlivé balenia sa nesmú ukladať jedno na druhé.

Rozbalenie zariadenia

1. Odstráňte vonkajší obal.
2. Zariadenie je upevnené na paletu s drevenými blokmi a upevňovacími popruhmi, ktoré zabráňujú náhodnému pohybu zariadenia pri preprave. Odstráňte popruhy a bloky.
3. Zariadenie sa dodáva s inštalovanými batériami. Zariadenie môže z palety zísť vlastným pohonom, ak je obsluha dôkladne oboznámená s jeho ovládaním.
4. Odstráňte pridržiavacie konzoly.
5. Spustíte rampu. Uvoľnite parkovaciu brzdú a zariadenie premiestnite. Zabráňte prudkým nárazom na základňu.
6. Paletu si odložte pre prípad, že sa zariadenie bude prepravovať.

Inštalácia batérií

- ! VÝSTRAHA:** Batérie sú ťažké. Zdvíhaním batérií bez pomoci sa môžete poraniť. Na zdvíhanie batérií si zabezpečte pomoc.
- ! VÝSTRAHA:** Manipulácia s batériami môže byť nebezpečná. Pri práci v blízkosti batérií vždy používajte chrániče očí a ochranné oblečenie. Nefajčite!
- ! VÝSTRAHA:** Pri nabíjaní vzniká plyný vodík, ktorý je výbušný. Batérie nabíjajte iba v dobre vetranom priestore so zdvihnutým podstavcom sedadla.

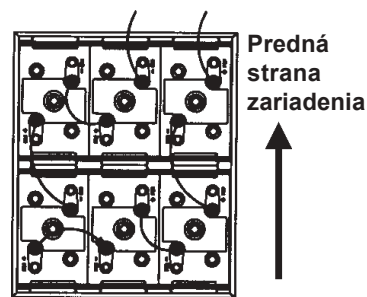
Batérie sa nachádzajú v priestore pre batérie pod sedadlom a odpadovou nádržou (obrázok 4). V zariadení sa používa šesť batérií s napätím 6 V. Pri manipulácii s batériami používajte vhodné zdvíhacie zariadenie zodpovedajúce ich hmotnosti a systému pripojenia. Pri údržbe a každodennom dobíjaní batérií dodržiavajte všetky pokyny výrobcu.

Pri inštalovaní batérií postupujte podľa nasledujúcich krokov (pozrite si obrázok 4):

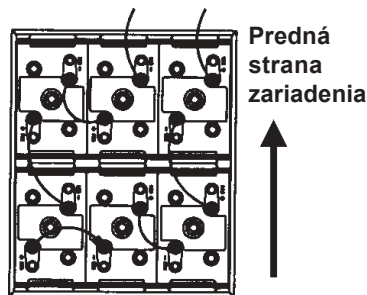
1. Skontrolujte, či je vypínač na kľúč v polohe „VYPNUTÉ“.
2. Zdvihnute podstavec sedadla a otočte ho smerom dopredu.
3. Nakloňte sedadlo, pokiaľ to obmedzovací kábel dovolí.
4. Zdvihnute prednú časť odpadovej nádrže a otočte ju smerom dozadu, kým sa nezavesí na obmedzovacom kábli.
5. Umiestnite batérie na miesto a pripojte káble batérií podľa obrázka č. 4.
6. Otočte odpadovú nádrž a opatrne ju otáčajte smerom dopredu do normálnej prevádzkovej polohy.
7. Spustíte podstavec sedadla.

POZNÁMKA: Pred použitím zariadenia nabite batérie.

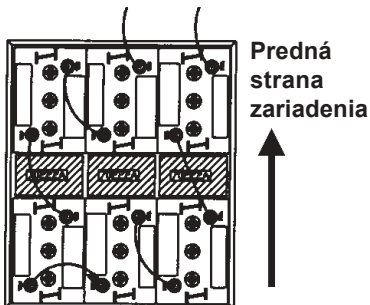
PRIPOJENIE BATÉRIÍ



370 Ah, 6 V
(Batéria č. 40704A „mokrú“) (Batéria č. 40602A suchá)



330 Ah, 6 V
(Batéria č. 891384 „mokrú“) (Batéria č. 891385 suchá)



250 Ah, 6 V
(Batéria č. 881317 „mokrú“) (Batéria č. 881318 suchá)
Tri (3) oddeľovacie vložky 70222A

Obrázok 4

Príprava zariadenia na prevádzku

Údržba batérií

Elektrická energia na zabezpečenie činnosti zariadenia sa dodáva z akumulátorových batérií. Akumulátorové batérie vyžadujú preventívnu údržbu.

⚠ VÝSTRAHA: Manipulácia s batériami môže byť nebezpečná. Pri práci v blízkosti batérií vždy používajte chrániče očí a ochranné oblečenie. Nefajčite!

Dodržiavanie nasledujúcich pokynov zabezpečí udržanie batérií v dobrom stave:

1. Udržiavajte správnu hladinu elektrolytu. Správna úroveň hladiny je približne 0,5 cm (1/4 palca) pod spodnou časťou trubice v každom článku a nad vrchnou časťou platní. Kontrolujte hladinu elektrolytu pri každom nabíjaní batérií (pozrite si obrázok 5).

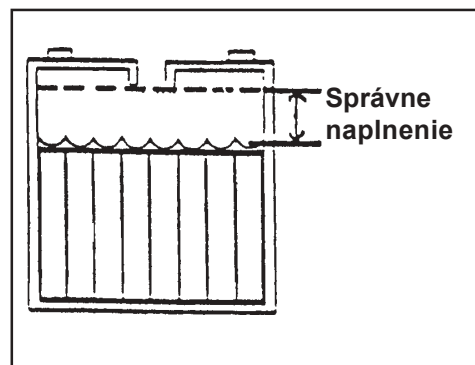
POZNÁMKA: Skontrolujte hladinu elektrolytu pred nabíjaním batérií. Pred nabíjaním skontrolujte, či sú platne v každom článku zaliate elektrolytom. Nedopĺňajte úplne elektrolyt v článkoch pred nabíjaním batérie. Počas nabíjania sa elektrolyt rozpína. Mohol by pretečť z článkov. Po nabíjaní články vždy doplňte destilovanou vodou.

⚠ UPOZORNENIE: Batérie sa nevratne poškodia v prípade, keď hladina elektrolytu nezakrýva platne. Udržiavajte správnu hladinu elektrolytu.

⚠ UPOZORNENIE: Ak sú batérie preplnené, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia a pretečeniu cez vrchné časti batérií. Nenapĺňajte batérie až po úroveň spodnej časti trubice v každom článku. Poutierajte všetku kyselinu zo zariadenia alebo z vrchnej časti batérií. Po inštalácii do batérie nikdy nepridávajte kyselinu.

⚠ UPOZORNENIE: Do batérií sa musí dopĺňať len destilovaná voda. Nepoužívajte vodu z vodovodu, pretože môže obsahovať prímеси, ktoré batérie poškodzujú.

2. Udržiavajte vrchné časti batérií v čistom a suchom stave. Svorky a konektory udržiavajte v čistom stave. Na čistenie vrchnej časti batérií použite vlhkú handru so slabým roztokom čpavku alebo bikarbonátu sodného. Na čistenie svoriek a konektorov použite vhodný nástroj. Do batérií sa nesmie dostať čpavok alebo bikarbonát sodný.
3. Udržiavajte batérie v nabitom stave.



Obrázok 5

Príprava zariadenia na prevádzku

Nabíjanie batérií

⚠ VÝSTRAHA: Nabíjanie batérií v priestoroch bez dostatočného vetrania môže spôsobiť výbuch. Aby ste predišli výbuchu, nabíjajte batérie len v dobre vetraných priestoroch.

⚠ VÝSTRAHA: Z olovených batérií s kyselinou unikajú výbušné plyny. Chráňte batérie pred iskrami a plameňmi. **NEFAJČITE!**

Batérie nabíjajte nasledujúcim postupom:

1. Skontrolujte, či je vypínač na kľúč v polohe „VYPNUTÉ“.
2. Zdvihnite podstavec sedadla.
3. Pripojte sieťovú šnúru nabíjačky batérií do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky v stene s napätím 120 V a prúdom 15 A (minimálne).
4. Sledujte indikátor, aby ste sa presvedčili, či začal proces nabíjania (pozrite si obrázok 6, A – červený, B – žltý, C – zelený). Význam farebných indikátorov nájdete na obrázku 6A.

Dobíjanie batérií

Pojazdný čistiaci stroj Scrubtec R je vybavený vlastnou nabíjačkou.

1. Stačí zasunúť zástrčku do zásuvky a nabíjanie prebieha automaticky.
2. Sledujte indikátor, aby ste sa presvedčili, či začal proces nabíjania (pozrite si obrázok 6, A – červený, B – žltý, C – zelený). Význam farebných indikátorov nájdete na obrázku 6A.

POZNÁMKA: Skontrolujte, či sa pripájate k elektrickému okruhu, ktorý nie je zaťažený inými zariadeniami. Pri prípadnom vypnutí obvodových ističov by sa zastavilo aj nabíjanie.

⚠ VÝSTRAHA: **GÉLOVÉ batérie nikdy nenabíjajte nabíjačkou, ktorá nie je vhodná na ich nabíjanie. Presne dodržiavajte pokyny výrobcu batérií a nabíjačky.**

POZNÁMKA: Aby nedošlo k trvalému poškodeniu batérií, zabráňte ich úplnému vybitiu. Nikdy nenechávajte batérie úplne vybité, ani vtedy, ak sa zariadenie nepoužíva. Pri dobíjaní batérií nechajte podstavec sedadla zdvihnutý. Po každých 20 nabíjaciach cykloch skontrolujte hladinu elektrolytu a prípadne doplňte batérie destilovanou vodou.

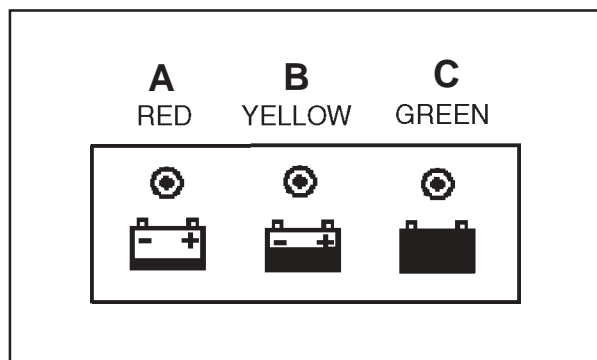
Indikátory úrovne nabitia batérií

Merač batérií (pozrite si obrázok 7) na ovládacom paneli je vybavený digitálnym zobrazovačom s 10 pevnými polohami (A) a blikačím indikátor (B). Pruhy, ktoré sa zobrazujú na displeji, znázorňujú približnú úroveň nabitia batérií. Blikajúca ikona indikuje vybitie batérie.

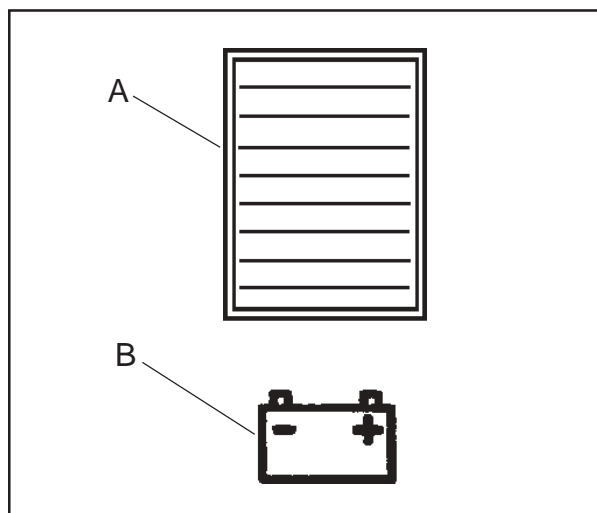
POZNÁMKA: Ikona začína blikať niekoľko sekúnd po tom, čo napätie klesne na 32 V. Motory pohonu kief sa vtedy automaticky vypnú.



Obrázok 6



Obrázok 6A



Obrázok 7

Príprava zariadenia na prevádzku

Inštalácia sacej lišty

Pri inštalácii sacej lišty na zariadenie postupujte nasledovne:

1. Zostava sacej lišty má uvoľňovací prvok, ktorý sa používa aj na jej pripevnenie. Uvoľnite skrutky na sacej lište (obrázok 8). Zasuňte čap do drážkovaného otvoru v nosnom ráme zariadenia.
2. Pripojte manžetu sacej hadice k armatúre na sacej lište (pozrite si obrázok 9).
3. Uťahnite skrutky. **POZNÁMKA: Neuťahujte skrutky príliš silno, lebo sa poškodí uvoľňovací prvok lišty a môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.**

POZNÁMKA: Sacia lišta je skonštruovaná tak, aby sa samočinne uvoľnila v prípade hroziaceho poškodenia lišty alebo zariadenia. Ak sa sacia lišta vplyvom nárazu uvoľní zo zariadenia, jednoducho ju upevnite naspäť podľa krokov 1 – 3.

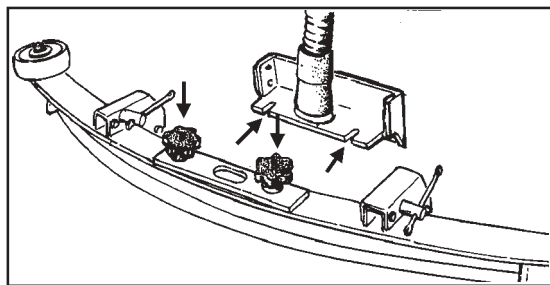
Nastavenie sacej lišty

Stierač na zadnej sacej lište musí počas prevádzky sústavne presahovať najmenej 5 mm po celej dĺžke sacej lišty (pozrite si obrázok 10).

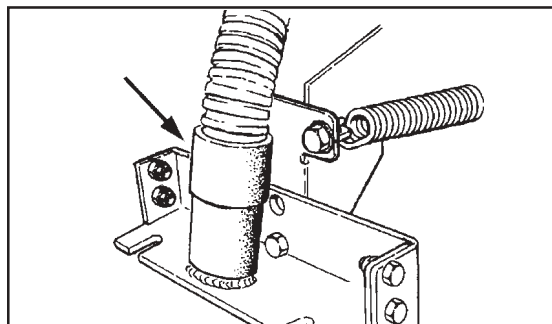
1. Teleso sacej lišty sa dá nakláňať, aby stierač v strede lišty presahoval rovnako ako na jej okrajoch. Náklon môžete nastaviť uťahovaním nastavovacích skrutiek umiestnených na ľavej a pravej strane sacej lišty (pozrite si obrázok 9).
2. Zatlačte saciu lištu, kým sa obe sústavy vodiacich koliesok nedotknú podlahy.
3. Po dokončení nastavenia znovu utiahnite skrutku (skrutky).

POZNÁMKA: Je dôležité, aby sa kolieska vpravo aj vľavo dotýkali podlahy, inak sacia lišta nebude fungovať.

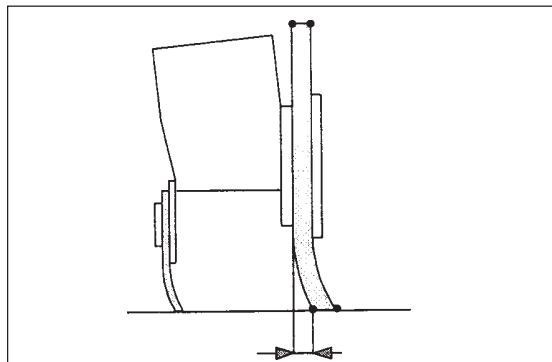
POZNÁMKA: Počas prevádzky sa stierač sacej lišty opotrebuje. Predtým, než sa musí vymeniť, sa otočením a preklopením môžu získať štyri nové hrany.



Obrázok 8



Obrázok 9



Obrázok 10

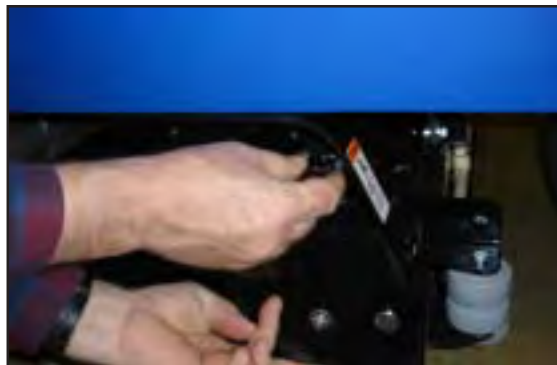
Príprava zariadenia na prevádzku**Výmena alebo otočenie kefy na rotačnej hlave na kefy
Hlava**

Pri inštalácii alebo otáčaní kefy na cylindrickej hlave postupujte nasledovne:

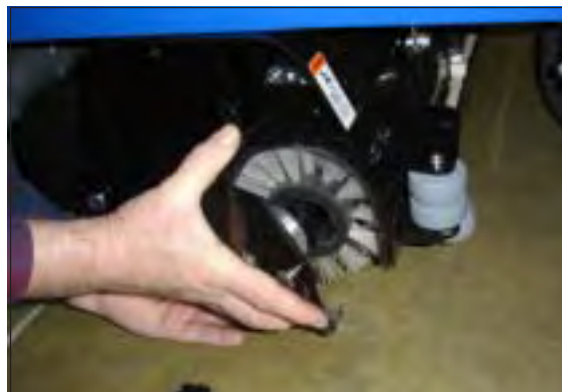
1. Zdvihnite rám s kefami a otočte vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“.
2. Zdvihnite okraj kefy a kefu vytiahnite. Pozrite si obrázok 11.
3. Demontujte krídlovú maticu z dvierok priestoru pre kefu. Pozrite si obrázok 12.
4. Spustíte dvierka približne o 1,25 cm (1/2 palca) a stiahnite dvierka a sústavu náboja z kefy. Pozrite si obrázok 13.
5. Na opačnej strane stiahnite kefu z náboja. Pozrite si obrázok 14.
6. Otočte kefu alebo ju vymeňte.
7. Nasuňte kefu na hnací náboj a vložte dvierka a sústavu náboja do jadra kefy.
8. Nadvihnite dvierka a nainštalujte krídlovú maticu.
9. Nasuňte okraj kefy na prichytávacie kolíky a spustite na miesto.
10. Kefy sa musia otočiť približne po každých 20 hodinách prevádzky.



Obrázok 11



Obrázok 12



Obrázok 13



Obrázok 14

Obsluha zariadenia

Obsluha ovládacích prvkov i-Drive

Na pákovom ovládači sa nachádzajú nasledujúce ovládacie prvky:

1. Klaksón : Klaksón je červené tlačidlo umiestnené na hrote pákového ovládača (obrázok 15, prvok A). **POZNÁMKA: Po stlačení ovládacieho tlačidla znie klaksón stálym tónom, pri jazde vzad znie automaticky prerušovaným tónom.**
2. Ovládanie jedným dotyk (One Touch): Tlačidlo ovládania jedným dotyk je zelené tlačidlo umiestnené na hornej prednej časti pákového ovládača (obrázok 15, prvok B). **POZNÁMKA: Ďalšie informácie o ovládaní jedným dotyk nájdete v nasledujúcej časti.**
3. Ovládanie rýchlosti: Tlačidlo ovládania rýchlosti je čierne tlačidlo umiestnené na dolnej prednej časti pákového ovládača (obrázok 15, prvok C).

Používanie klaksóna

Klaksón znie stálym tónom po stlačení príslušného tlačidla. Pri jazde vzad klaksón automaticky znie prerušovaným tónom.

Ovládanie jedným dotyk (One Touch)

Čistenie ovládané jedným dotyk je jednou z funkcií zariadenia Scrubtec R. Pri nastavení tejto funkcie z výroby je prítlak kief dva bary, tlak toku čistiaceho roztoku je štyri bary a sacia lišta je v dolnej polohe.

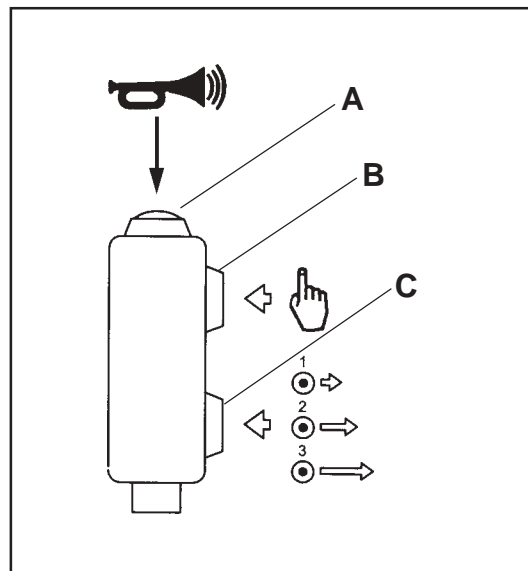
1. Stlačením a uvoľnením zeleného tlačidla sa spustia všetky funkcie čistenia.
2. Sacia lišta a hlavica kefy sa spustí na podlahu a spustí sa vysávanie.
3. Kefy a prívod čistiaceho roztoku sa spustí len vtedy, keď sa začnete so zariadením pohybovať.
4. Čistenie bude prebiehať podľa nastavenia z výroby. Tieto nastavenia môžete preprogramovať podľa vlastných požiadaviek. Pozrite si časť „Preprogramovanie funkcie ovládania jedným dotyk (One Touch)“ uvedenú nižšie.
5. Ak chcete ukončiť proces čistenia, znova stlačte zelené tlačidlo. Prívod čistiaceho roztoku sa vypne, kefy sa zdvihnú, po krátkom oneskorení sa zdvihne sacia lišta a vypne sa sací motor.

POZNÁMKA: Tento postup sa vykonáva počas pohybu zariadenia. Ak tento postup vykonáte po zastavení zariadenia, na podlahe môže zostať určité množstvo čistiaceho roztoku.

Preprogramovanie funkcie ovládania jedným dotyk (One Touch)

Ak nechcete použiť nastavenia z výroby, môžete ich preprogramovať nasledujúcim postupom:

1. Nastavte požadovaný režim čistenia na zariadení pomocou prepínača ovládania jedným dotyk alebo jednotlivých prepínačov.
2. Stlačte a podržte zelené tlačidlo ovládania jedným dotyk, kým zo zariadenia nezaznie *jedno pípnutie*. Potom uvoľnite tlačidlo. **POZNÁMKA: Požadovaný čas stlačenia je približne 5 sekúnd.**
3. Keď aktivujete alebo deaktivujete ovládanie jedným dotyk, režim čistenia sa nastaví podľa vašich preferencií. Tieto nastavenia zostanú v platnosti, kým neodpojíte napájanie alebo nepreprogramujete nastavenia. **POZNÁMKA: Pri programovaní ovládania jedným dotyk skontrolujte, či je sacia lišta v automatickej (strednej) polohe, pretože v opačnom prípade sa môže naprogramovať, aby sa sacia lišta neustále nachádzala v hornej alebo dolnej polohe.**



Obrázok 15

Obsluha zariadenia**Obnovenie predvolených nastavení z výroby funkcie ovládania jedným dotykom (One Touch)**

Ak chcete obnoviť nastavenia z výroby, postupujte podľa nasledujúceho postupu:

1. Stlačte a podržte zelené tlačidlo ovládania jedným dotykom (obrázok 15, B), kým zo zariadenia nezazníedvojité pípnutie. **POZNÁMKA: Požadovaný čas stlačenia je približne 10 sekúnd.**
2. V nastavení sa obnoví tlak čistiaceho roztoku 4 bary a prítlak kief 2 bary. **POZNÁMKA: Aby predvolené nastavenia pracovali správne, prepínač odsávania sacej lišty musí byť v strednej polohe.**

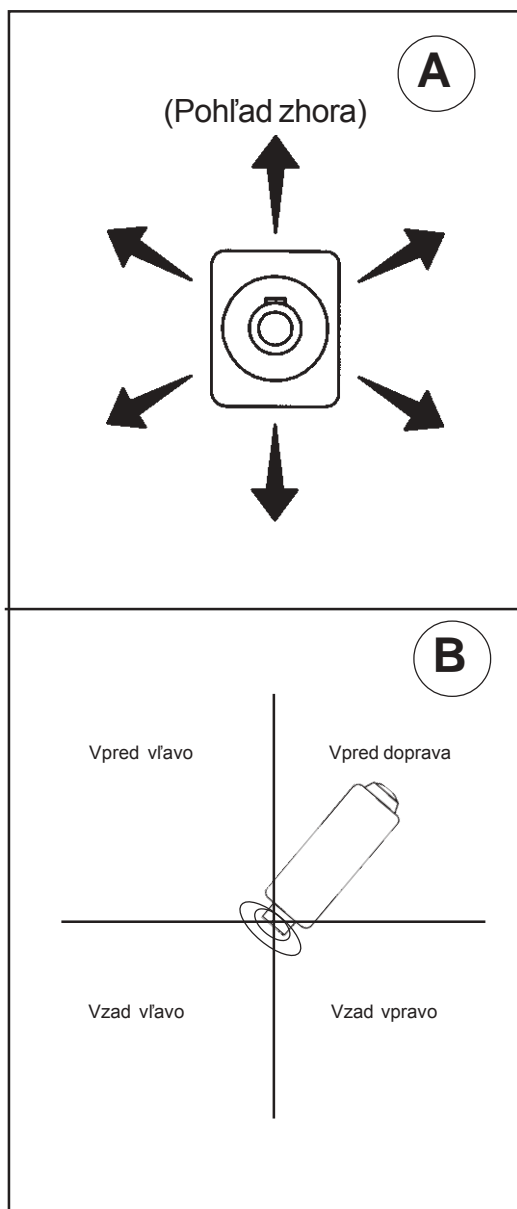
Smerový ovládač (Pozrite si obrázok 16, A a B.)

Zariadenie Scrubtec R je vybavené pákovým ovládačom, ktorým sa riadi rýchlosť a smer jazdy. Pákový ovládač jednoducho posuňte tým smerom, ktorým chcete zariadenie pohybovať (obrázok 16, A). Platí to pre jazdu vpred aj jazdu vzad. Rýchlosť a smer jazdy sú priamo úmerné polohe pákového ovládača. Ak sa chcete pohybovať pomaly a priamo, jemne potlačte pákový ovládač smerom dopredu. Rýchlosť jazdy zvýšite, ak pákový ovládač posuniete ďalej v žiadanom smere jazdy.

POZNÁMKA: Pozrite si príklad na obrázku 16, B – pákový ovládač je nasmerovaný vpravo a dopredu a tým smerom sa bude pohybovať aj zariadenie.

Posunutie zariadenia bez dodávky napájania (Pozrite si obrázok 17.)

1. Zapnite manuálne ovládanie brzdy (pozrite si stranu 9, „Parkovacia brzda“).
2. Vyberte stúpadlo a 4 skrutky.
3. Pomocou skrutky natočte hriadeľ motora do smeru, ktorým chcete zariadenie otočiť.
4. Pomaly potlačte zariadenie na požadované miesto. **POZNÁMKA: Ak sa pokúsíte pohybovať zariadením príliš rýchlo, zabrzdí sa. V takom prípade ho zastavte a začnite znovu.**
5. Po presunutí vypnite manuálne ovládanie brzdy. **POZNÁMKA: Ak je zapnuté manuálne ovládanie brzdy, zariadenie nie je schopné prevádzky.**

**Obrázok 16****Obrázok 17**

Obsluha zariadenia

Nastavenie sedadla (štandardné)

Sedadlo sa nedá nastaviť.

Nastavenie sedadla (de luxe)

Voliteľné sedadlo de luxe sa dá nastaviť tromi spôsobmi:

1. Sedadlo sa dá nastaviť do prednej alebo zadnej polohy pomocou páky na spodnej pravej strane sedadla. Posunutím páky sa sedadlo posunie do požadovanej polohy. Pozrite si obrázok 18.
2. Uhol chrbtovej opierky sedadla sa dá nastaviť otočením páky umiestnenej v strede pravej strany sedadla. Otočením páky v smere hodinových ručičiek sa operadlo sedadla posúva do zvislej polohy. Otočením páky proti smeru hodinových ručičiek sa operadlo sedadla nakláňa dozadu. Pozrite si obrázok 19, A.
3. Pohodlie obsluhy sa dá zabezpečiť aj nastavením odpruženia sedadla. Odpruženie sa nastavuje pákou na boku operadlovej časti sedadla. Páka má tri polohy. Horná poloha je pre osoby s nízkou hmotnosťou. Stredná poloha je pre osoby s priemernou hmotnosťou. Dolná poloha je pre osoby s vysokou hmotnosťou. Pozrite si obrázok 20, B.
POZNÁMKA: Pri zmene polohy sa páka musí stlačiť silne.



Obrázok 18



Obrázok 19

Obsluha zariadenia

Odčítanie údajov merača batérií (Pozrite si obrázok 20, A.)
Funkciu merača batérií zabezpečuje indikátor na displeji LCD. Indikátor sa nachádza na displeji LCD v prednej časti zariadenia. Obsahuje 10 prúžkov. Ak sa zobrazuje všetkých 10 prúžkov, batérie sú úplne nabité. Pri prevádzke zariadenia budú prúžky postupne ubúdať. Symbol „Batéria“ (B) bude blikať, keď sa dosiahne hranica kapacity batérií.

POZNÁMKA: Ak v takom prípade budete pokračovať v čistení, kľesy sa zastavia, aby nedošlo k úplnému vybitiu batérií.

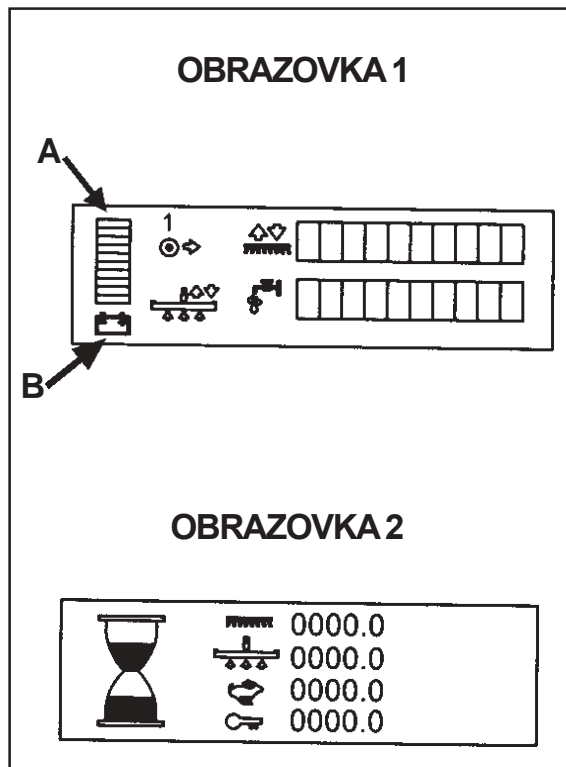
POZNÁMKA: Čas prevádzky bude rôzny v závislosti od parametrov motorov, kapacity batérií, prítlaku kief a typu podlahy, atď.

Zmena obrazoviek na displeji modulu LCD

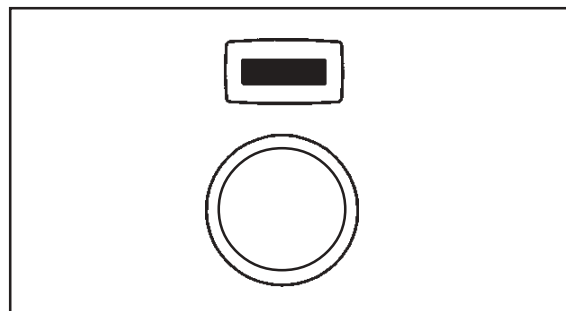
Na displeji LCD sa zobrazujú tri obrazovky. Dve z nich sa dajú zobraziť kedykoľvek, keď je zapnutý vypínač na kľúč. Na prvej obrazovke sú informácie o stave zariadenia a na druhej sú vyobrazené štyri merače (obrázok 20).

Tieto dve obrazovky, ktoré sú určené pre obsluhu, sa zobrazujú tlačidlom displeja (obrázok 21) na ovládacom paneli vľavo od vypínača na kľúč. Stláčaním tohoto tlačidla sa prepínajú obrazovky.

Tretí typ obrazovky je určený len na účely diagnostiky. Na tejto obrazovke sa vypisujú všetky prípadné chyby, ktoré sa zistia počas systémovej diagnostiky. Ak sa objaví diagnostická obrazovka, pozrite si v príručke na odstraňovanie závad vysvetlenie chybového kódu a odporúčanie na odstránenie závady.



Obrázok 20



Obrázok 21

Obsluha zariadenia

Ovládanie sacej lišty a sacieho motora

Sacia lišta stiera podlahu a sací motor odstraňuje špinavý čistiaci roztok z podlahy. Pri ovládaní sacej lišty postupujte nasledovne:

1. Ak chcete spustiť saciu lištu nadol a zapnúť sací motor, stlačte prepínač polohy sacej lišty hore/dolu (obrázok 22) do dolnej polohy. **POZNÁMKA: Po stlačení prepínača do dolnej polohy sa ihneď spustí sací motor a sacia lišta sa umiestni do dolnej polohy.**
2. Ak chcete zdvihnúť saciu lištu, stlačte prepínač polohy sacej lišty hore/dolu (obrázok 22) do hornej polohy. Sacia lišta sa zdvihne a po krátkej chvíľke sa zastaví sací motor. **POZNÁMKA: Stredná poloha prepínača polohy sacej lišty hore/dolu sa používa pri ovládaní jedným dotykcom.**

POZNÁMKA: Sacia lišta sa zdvihne automaticky, ak počas čistenia zmeníte smer na jazdu vzad.

Ovládanie prítoku čistiaceho roztoku

Čistiaci roztok sa používa na uvoľnenie a odstránenie nečistôt z podlahy. Možno nastaviť päť rôznych úrovní množstva nanášaného roztoku podľa rôznych stavov podlahy. Tieto úrovne sa zobrazujú na displeji LCD na prednej časti zariadenia. Množstvo nanášaného roztoku môžete nastaviť prepínačom prítoku čistiaceho roztoku (obrázok 23). **POZNÁMKA: Na displeji je päť možných nastavení a zobrazujú sa súčasne v dvoch poličkách. Pozrite si obrázok 26, A.**

Zvýšenie prítoku čistiaceho roztoku:

1. Stlačte prepínač na konci označenom „+“ (obrázok 23).
2. Stlačte a podržte prepínač v polohe „+“, kým sa nedosiahne požadovaný prítok čistiaceho roztoku.

Zníženie prítoku čistiaceho roztoku:

1. Stlačte prepínač na konci označenom „-“ (obrázok 23).
2. Stlačte a podržte prepínač v polohe „-“, kým sa nedosiahne požadovaný prítok čistiaceho roztoku.

Ovládanie prítlaku kef

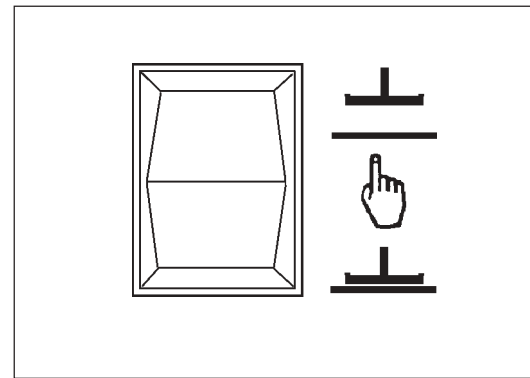
Rotáciou kef sa premiešava čistiaci roztok, čím sa zlepšuje účinnosť čistiaceho procesu. Možno nastaviť päť rôznych úrovní prítlaku kef podľa rôznych stavov podlahy. Tieto úrovne sa zobrazujú na displeji LCD na prednej časti zariadenia (obrázok 24, B). Prítlak kef sa nastavuje pomocou prepínača polohy kefy hore/dole (obrázok 25).

Zvýšenie prítlaku kef:

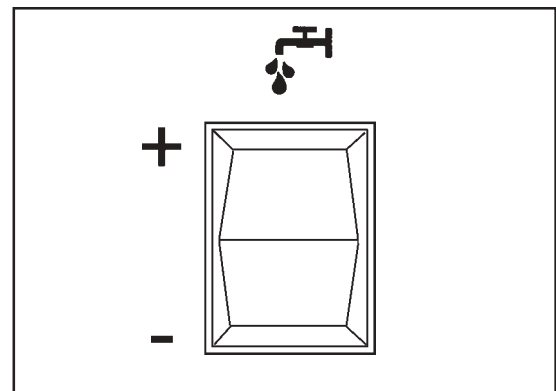
1. Stlačte prepínač na konci označenom „+“ (obrázok 25).
2. Stlačte a podržte prepínač v polohe „+“, kým sa nedosiahne požadovaná úroveň prítlaku kef.

Zníženie prítlaku kef:

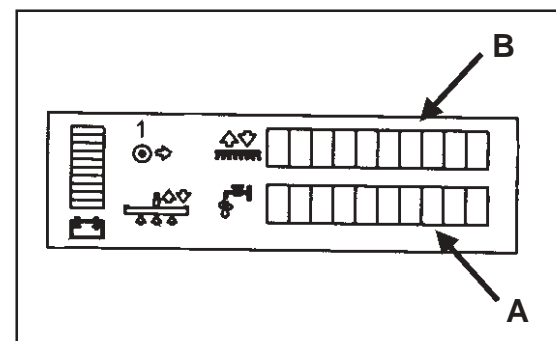
1. Stlačte prepínač na konci označenom „-“ (obrázok 25).
2. Stlačte a podržte prepínač v polohe „-“, kým sa nedosiahne požadovaná úroveň prítlaku kef.



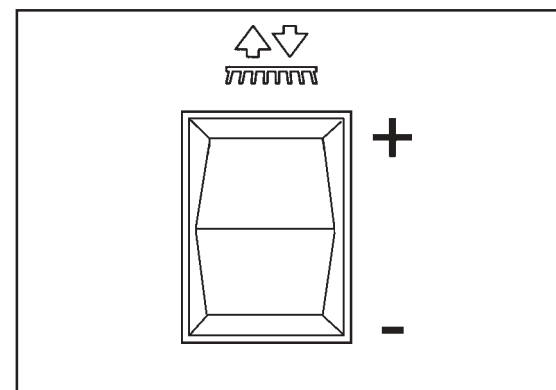
Obrázok 22



Obrázok 23



Obrázok 24



Obrázok 25

Obsluha zariadenia**Naplnenie nádrže na čistiaci roztok**

Otvor na plnenie nádrže na čistiaci roztok sa nachádza na ľavej strane zariadenia (pozrite si obrázok 26). Pri naplňaní nádrže na čistiaci roztok postupujte nasledovne:

1. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“.
2. Vyberte vrchnák.
3. Do nádrže na čistiaci roztok pridajte čistiace chemické prostriedky. Pri určovaní správneho množstva chemikálií postupujte podľa pokynov na obale. **POZNÁMKA:** Nadbytok peny v odpadovej nádrži by mohol poškodiť sací motor. Používajte preto len minimálne potrebné množstvo čistiaceho prostriedku.

⚠ VÝSTRAHA: Vždy používajte čistiaci prostriedok s nízkou penivosťou. Pred začiatkom čistenia nalejte do odpadovej nádrže malé množstvo prostriedku proti tvorbe peny, aby ste zabránili nadmernej penivosti. **NIKDY NEPOUŽÍVATE ČISTÚ KYSELINU.**

4. Naplňte nádrž na čistiaci roztok čistou vodou (pozrite si obrázok 26).
5. Nádrž na čistiaci roztok po naplnení uzavrite vrchnákom.

⚠ VÝSTRAHA: Vodné roztoky alebo čistiace materiály, ktoré sa používajú v tomto type zariadenia, môžu na povrchu podlahy zanechávať mokré plochy. Tieto plochy môžu predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu alebo iné osoby. Okolo oblastí, ktorú čistíte, vždy umiestnite upozorňujúce značky.

⚠ VÝSTRAHA: Zariadenia môžu spôsobiť vznietenie zápalných materiálov alebo výparov. Nepoužívajte ich v blízkosti horľavín, napr. benzínu, obilného prachu, rozpúšťadiel a riedidiel. Použite len takú koncentráciu čistiaceho prostriedku, ktorú odporúča jeho výrobca.

⚠ VÝSTRAHA: Spoločnosť ALTO odporúča maximálnu teplotu vody 49 °C (120 °F).

Prevádzka zariadenia

POZNÁMKA: Pred použitím zariadenia na čistenie sa dôkladne oboznámte s jeho používaním a ovládaním. Zariadením pohybujte s najnižšou rýchlosťou. Kým nezvládnete nasledujúce postupy, používajte zariadenie v priestoroch, kde sa nenachádza žiaden nábytok či predmety:

1. Pohyb so zariadením v priamom smere, dopredu a dozadu.
2. Bezpečné zastavenie zariadenia.
3. Otočenie zariadenia vľavo aj vpravo a návrat do priameho smeru.
4. Otočenie o 180° okolo jedného zo zadných kolies.

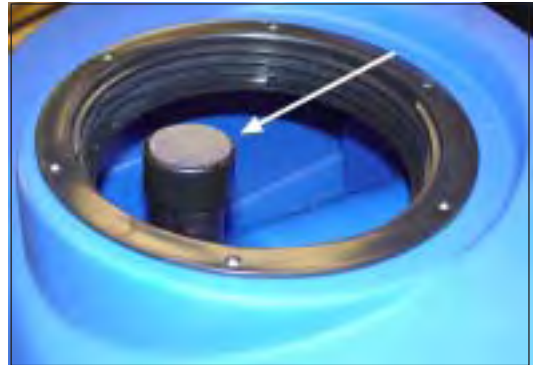


Obrázok 26

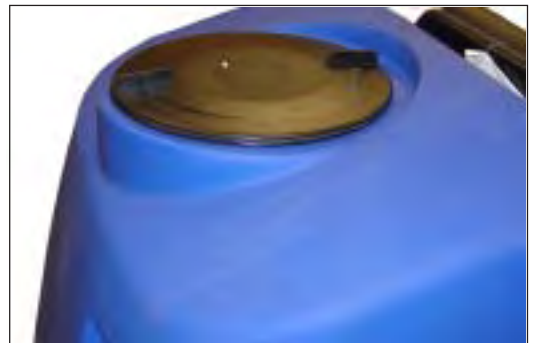
Obsluha zariadenia (pokračovanie)

Pri pohybe so zariadením postupujte nasledovne:

1. Posadíte sa na sedadlo vodiča. **POZNÁMKA: Zariadenie sa nebude pohybovať, ak obsluha nesedí na sedadle v správnej polohe.**
2. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „ZAPNUTÉ“.
3. Zdvihnite kefu do najvyššej polohy.
4. Zdvihnite saciu lištu.
6. Jemne potlačte na pákový ovládač v smere, ktorým sa chcete pohybovať. Zariadenie sa uvedie do pohybu.
7. Ak chcete zmeniť rýchlosť pohybu zariadenia, pohnite pákovým ovládačom. Ovládač posuňte v smere, v ktorom sa chcete pohybovať.
8. Ak chcete zastaviť, prestaňte tlačiť na pákový ovládač a nechajte ho, aby sa vrátil do základnej polohy.
9. Ak chcete cúvať, posuňte pákový ovládač v opačnom smere. **POZNÁMKA: Držte pákový ovládač v požadovanom smere jazdy.**
10. Ak chcete zastaviť, pustite pákový ovládač.
11. Ak chcete zariadenie otočiť, posuňte pákový ovládač v smere, ktorým sa chcete otáčať.
12. Keď sa zariadenie zastaví, otočte vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“ a vyberte kľúč.



Obrázok 27



Obrázok 28

Postup na začiatku pracovnej zmeny

1. Skontrolujte, či je vypínač na kľúč v polohe „VYPNUTÉ“.
2. Odpojte sieťové napájanie z nabíjačky batérií (postupujte podľa pokynov pre nabíjačku).
3. Skontrolujte, či je filtračné sitko (1) sacieho motora čisté a správne umiestnené v odpadovej nádrži (pozrite si obrázok 27).
4. Skontrolujte, či je vrchnák odpadovej nádrže na svojom mieste a pevne utiahnutý (pozrite si obrázok 28, A).
5. Uzavrite a zaistite kryt spodného čistiaceho otvoru na odpadovej nádrži (pozrite si obrázok 28, B).
6. Skontrolujte, či je uzáver na vypúšťacej hadici na svojom mieste a či je pevne utiahnutý (pozrite si obrázok 29).
7. Skontrolujte, či sú kefy alebo podušky v správnej polohe a správne nainštalované.
8. Skontrolujte, či sú puzdrá kief v správnej polohe na hlaviciach.
9. Skontrolujte inštaláciu sacej lišty a hadice sacej lišty.



Obrázok 29

Obsluha zariadenia

Čistenie podlahy

**VÝSTRAHA:**

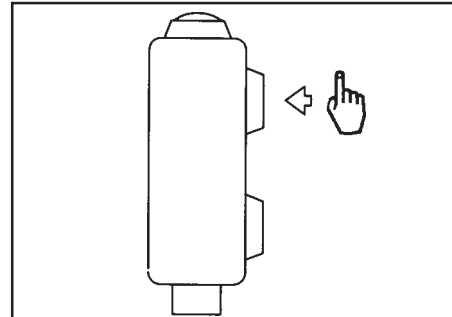
Vodné roztoky alebo čistiace materiály, ktoré sa používajú v tomto type zariadenia, môžu na povrchu podlahy zanechať mokré plochy. Tieto plochy môžu predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu alebo iné osoby. Okolo oblastí, ktorú čistíte, vždy umiestnite upozorňujúce značky.

Ak chcete použiť automatické čistenie ovládané jedným dotykom, postupujte nasledovne:

1. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“.
2. Nalejte vodu a čistiaci chemický prostriedok do nádrže na čistiaci roztok.
3. Posadte sa na sedadlo vodiča. **POZNÁMKA: Zariadenie sa nebude pohybovať, ak obsluha nesedí na sedadle v správnej polohe.**
4. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „ZAPNUTÉ“. **POZNÁMKA: Vypínačom na kľúč sa zapne batéria a rozsvieti sa displej LED, na ktorom sa zobrazí stav zariadenia.**
5. Zariadenie má na pákovom ovládači tlačidlo ovládania jedným dotykom (pozrite si obrázok 30), pre ktoré je vopred nastavený určitý prítlak kief a prietok čistiaceho roztoku. Ak chcete využiť tieto nastavenia, krátko stlačte tlačidlo ovládania jedným dotykom. **POZNÁMKA: Ak tieto nastavenia nevyhovujú, pozrite si stranu 15 alebo časť o ovládaní jedným dotykom.**

Ak chcete čistiaci proces ovládať manuálne, postupujte nasledovne:

1. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“.
2. Nalejte vodu a čistiaci chemický prostriedok do nádrže na čistiaci roztok.
3. Posadte sa na sedadlo vodiča. **POZNÁMKA: Zariadenie sa nebude pohybovať, ak obsluha nesedí na sedadle v správnej polohe.**
4. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „ZAPNUTÉ“. **POZNÁMKA: Vypínačom na kľúč sa zapne batéria a rozsvieti sa displej LED, na ktorom sa zobrazí stav zariadenia.**
5. Spustíte saciu lištu. **POZNÁMKA: Pri prepnutí prepínača polohy sacej lišty hore/dolu do dolnej polohy sa zapne sací motor.**



Obrázok 30

6. Spustíte hlavu kefy nadol, kým sa úplne nedotkne podlahy. **POZNÁMKA: Kefy sa začnú otáčať len vtedy, keď sa zariadenie začne pohybovať.**
7. Nastavte ventil prietoku čistiaceho roztoku pomocou prepínača prietoku čistiaceho roztoku +/- . **POZNÁMKA: Čistiaci roztok bude vytekať len vtedy, keď sa zariadenie bude pohybovať vpred.**
8. Posuňte pákový ovládač do požadovaného smeru alebo polohy. Po stlačení pákového ovládača sa zariadenie začne pohybovať, kefy sa začnú otáčať a čistiaci roztok začne vytekať.
9. Po niekoľkých metroch čistenia, skontrolujte, či zariadenie nanáša správne množstvo čistiaceho roztoku a či sacia lišta odsáva vodu z podlahy dosucha. Ak je to potrebné, upravte nastavenie.
10. Ak je zariadenie nastavené správne, pokračujte v čistení, kým sa nerozsvieti indikátor nízkej hladiny čistiaceho roztoku alebo kým sa čistiaci roztok neminie.

**VÝSTRAHA:**

Ak sa pri práci vyskytne na zariadení prevádzková závada, pustite pákový ovládač. V práci pokračujte po odstránení závady.

POZNÁMKA: Ak čistíte podlahu viacerými prechodmi, pohybujte sa tak, aby pracovná plocha kief prekrývala v šírke približne 5 cm (2 palce) časť plochy, ktorá je už vyčistená.

POZNÁMKA: Vo väčšine čistiacich postupov sa čistiaci roztok nanáša a odsáva v rámci jednej operácie.

Obsluha zariadenia

Čistenie veľmi znečistenej podlahy

Pri čistení veľmi znečistenej podlahy postupujte nasledovne:

1. Naneste čistiaci roztok na podlahu.
2. Nespúšťajte saciu lištu. Sací motor zostane vypnutý.
3. Spustíte kefu alebo čistiacu podušku a vyčistíte podlahu.
4. Znovu vyčistíte podlahu s ďalšou dávkou čistiaceho roztoku a spustíte saciu lištu.
5. Sacou lištou odsajte všetok čistiaci roztok.



Obrázok 31

Postup na konci pracovnej zmeny

Po skončení čistenia a pred každou údržbou postupujte nasledovne:

Čistenie jedným dotykom zastavíte stlačením a uvoľnením tlačidla na ovládanie čistenia jedným dotykom.

Manuálne sa proces čistenia zastaví nasledujúcim postupom:

1. Vypnite tok čistiaceho roztoku znížením prietoku na minimum.
2. Stlačte prepínač polohy kefy hore/dole do hornej polohy, kým kefa nedosiahne hornú polohu.
3. Prepnutím prepínač polohy sacej lišty hore/dole zdvihnite saciu lištu a nechajte sací motor pracovať. Sací motor bude bežať ešte asi 20 sekúnd a potom prepnete prepínač polohy sacej lišty hore/dole do hornej polohy. Tým sa sací motor vypne.
4. Premiestnite zariadenie k odpadovému odtoku.
5. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“.
6. Vyberte vypúšťaciu hadicu z upevňovacieho háku.
7. Koniec hadice vložte do odtoku alebo vedra.
8. Otočte kryt ventilu doľava (pozrite obrázok 31).
9. Ak chcete ventil otvoriť úplne, otočte kryt úplne doľava. Stiahnite kryt z ventilu.
10. Vyprázdňte odpadovú nádrž. **POZNÁMKA: Keď hadicu spustíte nižšie ako je hladina vody, voda vytečie.**



VÝSTRAHA:


Pri vyššie uvedenom postupe používajte rukavice, aby ste si chránili ruky pred kontaktom s nebezpečnými roztokmi.


Obsluha zariadenia

11. Prepláchnite nádrž. Nalejte čistú vodu do nádrže cez otvor v hornej časti. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala do sacej trubice (so sitkom).
12. Ak je nádrž alebo vypúšťacia hadica upchatá, pomocou tlakovej vody nádrž alebo hadicu prepláchnite. Vložte hadicu s vodou do vypúšťacej hadice.
13. Nechajte nádrž a jej uzáver vyschnúť na vzduchu.
14. Skontrolujte stierač sacej lišty. Stierač sacej lišty očistite pomocou handry. Ak je stierač sacej lišty poškodený alebo opotrebovaný, otočte ho alebo vymeňte.

POZNÁMKA: Keď sa zariadenie nepoužíva, sacia lišta musí byť zdvihnutá, aby nedošlo k jej poškodeniu.

15. Demontujte kefy a vyčistite ich prúdom vody.
16. Pomocou čistej handry poutierajte povrch zariadenia.
17. Skontrolujte batérie a v prípade potreby doplňte destilovanú vodu. Správna úroveň je v rozpätí približne od 6,5 mm (1/4 palca) pod spodnou časťou trubice v každom článku a nad vrchnou časťou platní. Pozrite si pokyny v časti „Údržba batérií“ v tejto príručke.

 **UPOZORNENIE:** Voda z vodovodu môže obsahovať prímеси, ktoré poškodzujú batérie. Do batérií sa musí dopĺňať len destilovaná voda.

 **NEBEZPEČENSTVO:** Z olovených batérií s kyselinou unikajú výbušné plyny. NEFAJČITE! Pri práci v blízkosti batérií vždy používajte ochranu očí a ochranné oblečenie.

18. Nabite batérie. Pozrite si pokyny v časti „Nabíjanie batérií“ v tejto príručke.

Údržba

Údržba vykonávaná každý týždeň

- ⚠ VÝSTRAHA:** Údržbu a opravy môže vykonávať len oprávnený personál. Pred vykonaním údržby vždy vyprázdňte nádrž na čistiaci roztok a odpadovú nádrž. Udržiavajte všetky upevňovacie prvky pevne utiahnuté.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Pri práci v blízkosti batérií vždy používajte chrániče očí a ochranné oblečenie. **NEFAJČITE!** Nekladte nástroje alebo iné kovové predmety na vývody batérie alebo na vrchnú stranu batérií.
- ⚠ UPOZORNENIE:** Batérie nenapíňajte nad úroveň spodnej časti trubice v každom článku, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia a pretečeniu cez vrchnú časť batérií. Poutierajte všetku kyselinu zo zariadenia alebo z vrchnej časti batérií. Po inštalácii do batérií nepridávajte kyselinu.



Obrázok 32



Obrázok 33

Kontrola a čistenie batérií

1. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“.
2. Pred kontrolou batérií otočte podstavec sedadla smerom dopredu. Zdvihnite a otočte odpadovú nádrž. Pred zdvihnutím skontrolujte, či je odpadová nádrž prázdna.
3. Odpojte batérie. Pomocou handry s roztokom čpavku alebo bikarbonátu sodného poutierajte vrchnú časť batérií. Očistite svorky batérií. Znovu pripojte batérie. Pozrite si pokyny v časti „Údržba batérií“ v tejto príručke.
4. Po skončení kontroly batérií uzavrite odpadovú nádrž. Otočte podstavec sedadla do normálnej polohy.

Čistenie odpadovej nádrže a filtra

1. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“ a zariadenie zaistíte parkovacou brzdou.
2. Vyprázdňte odpadovú nádrž pomocou ohybnej vypúšťacej hadice. Vyskrutkujte skrutku a vyberte uzáver (pozrite si obrázok 32).
3. Ak je zariadenie vybavené voliteľným čistiacim otvorom, odskrutkujete štyri prichytky a otvorte spodný kryt čistiaceho otvoru (pozrite si obrázok 33). **POZNÁMKA:** Najskôr skontrolujte, či je nádrž prázdna.
4. Vypláchnite nádrž a vyčistite vypúšťaciu zátku.

Údržba

5. Vyčistíte armatúru hadice v odpadovej nádrži a hadicu sacej lišty prestriekajte vodou, aby sa vypláchli prípadné nečistoty.
6. Znovu upevníte hadicu sacej lišty.

Čistenie filtra a nádrže na čistiaci roztok

1. Zariadenie premiestnite tak, aby sa zostava filtra na čistiaci roztok nachádzala priamo nad odtokom v podlahe.
2. Prepnete vypínač na kľúč do polohy „VYPNUTÉ“.
3. Vyčistíte vnútro nádrže na čistiaci roztok prudkým prúdom vody.
7. Zatvorte ventil prietoku čistiaceho roztoku.
8. Vyčistíte filter v puzdre a vložte ho naspäť do zariadenia.

Manuálne vyprázdnenie nádrže na čistiaci roztok

1. Uvoľníte priehľadnú odmernú hadičku z horného konektora (pozrite si obrázok 34).
2. Otočte dolnú armatúru tak, aby sa vypúšťacia hadica oprela o odtok v podlahe.
3. Vypustíte nádrž na čistiaci roztok (pozrite si obrázok 35).

Vyprázdnenie nádrže na čistiaci roztok pomocou vysávača

1. Snímate saciu hadicu z platničky sacej lišty.
2. Zapnite vysávač.
3. Vytiahnite hadicu čistiaceho roztoku a vložte ju do sacej hadice tak, aby sa upevňovacia matica oprela o manžetu hadice.

POZNÁMKA: Použitie vysávača zjednodušuje premytie odpadovej nádrže. Pomôže to skrátiť čas potrebný na čistenie a údržbu.

Údržba sacej lišty

Vyčistíte saciu lištu prúdom vody a vlhkou handrou. Skontrolujte opotrebovanie stieračov na prednej a zadnej sacej lište. V prípade potreby stierače znovu nastavte alebo vymeňte.

Výmena stierača na prednej sacej lište

Pri výmene stierača na prednej sacej lište postupujte nasledovne:

1. Demontujte zostavu sacej lišty zo zariadenia.
2. Odstráňte svorku a stierač prednej sacej lišty.
3. Inštalujte nový stierač prednej sacej lišty a pripevnite svorku.
4. Pripevnite saciu lištu na zariadenie.



Obrázok 34



Obrázok 35

Údržba

Výmena stierača na zadnej sacej lište

Ak je stierač na zadnej sacej lište opotrebovaný a neodsáva dostatočne vodu z podlahy, postupujte nasledovne:

1. Demontujte zostavu sacej lišty zo zariadenia.
2. Snímte stierač sacej lišty a skontrolujte ho.
3. Otočte stierač sacej lišty, aby ste získali novú čistiacu hranu. V prípade potreby stierač vymeňte.
4. Inštalujte stierač sacej lišty naspäť.
5. Znovu nainštalujte zostavu sacej lišty na zariadenie.
6. Znovu vykonajte potrebné nastavenia sacej lišty (pozrite si časť „Nastavenie sacej lišty“).

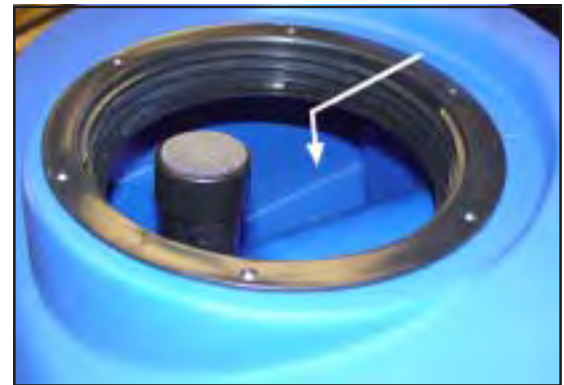


Obrázok 36

Údržba sacej lišty

Životnosť stierača sacej lišty sa môže predĺžiť otáčaním. Najlepšie výsledky pri čistení sa dosiahnu, ak sa stierač dotýka podlahy ostrou hranou. Pozrite si obrázok 36. Pri otáčaní postupujte nasledovne:

1. Vyberte svorku.
2. Vyberte stierač a otočte ho na novú hranu.
3. Upevnite sáciu lištu.
4. Upevnite svorku.



Obrázok 37

Čistenie sacích hadíc

Sacia lišta musí byť umiestnená nad vhodným odtokom.

1. Prepláchnite hadice na odpadovú vodu záhradnou hadicou.
2. Bočná sacia lišta – Umiestnite záhradnú hadicu do nasávacieho konca sacej hadice a dôkladne prepláchnite.
3. Odpadová hadica – Umiestnite záhradnú hadicu do odpadovej nádrže. **POZNÁMKA: Nevkladajte hadicu do vstupu nasávacieho potrubia (pozrite si obrázok 37), lebo sa môže poškodiť.**



Obrázok 38

Centrovanie predného kolesa

Ak sa predné koleso vychýli z nastavenej polohy a zariadenie sa nepohybuje priamo, keď pákový ovládač smeruje vpred, postupujte nasledovne:

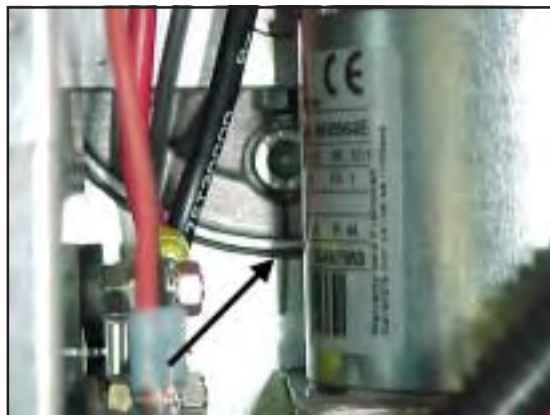
1. Vyberte 4 skrutky, ktoré upevňujú stúpadlo k nádrži na čistiaci roztok (pozrite si obrázok 38).
2. Vyhľadajte dva čierne vodiče, ktoré sú prepojené a označené nápisom „reset sw“ (nulovanie softvéru) (pozrite si obrázok 39).



Obrázok 39

Údržba

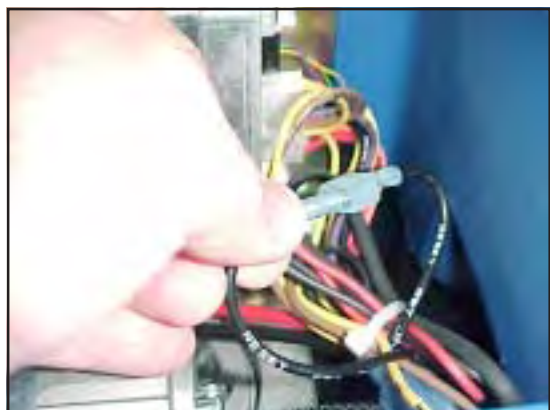
3. Pomocou pákového ovládača otočte predné koleso do priameho smeru jedným z nasledujúcich postupov:
 - a) Pomocou čiernych indikačných značiek na radiacom systéme zarovnajzte predné koleso (pozrite si obrázok 40).
 - b) Umiestnite predné koleso do priameho smeru. Polohu kontrolujte vizuálne (pozrite si obrázok 41).
4. Podržte pákový ovládač v správnej polohe, spojte dva čierne vodiče a vypnite zariadenie (pozrite si obrázok 42).
5. Rozpojte čierne vodiče.
6. Zapnite zariadenie kľúčom. Ak sa zariadenie pohybuje priamo, pokračujte krokom 7. Ak nie, zopakujte kroky 2 – 5.
7. Inštalujte stúpadlo a skrutky.
8. Zapnite zariadenie kľúčom.



Obrázok 40



Obrázok 41



Obrázok 42

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV SO ZARIADENÍM

ZÁVADA	PRÍČINA	OPATRENIE
Prívod vody na kefy nie je dostatočný.	Nie je nastavený prietok čistiaceho roztoku. V nádrži na čistiaci roztok nie je voda. Filter čistiaceho roztoku je znečistený. Istič obvodu sa rozpojil. Nedostatočný prietok.	Skontrolujte, či je nastavený prietok čistiaceho roztoku. Naplňte nádrž na čistiaci roztok. Vyčistite filter čistiaceho roztoku. Vypnite a zapnite istič. Zvýšte prietok pomocou prepínača prietoku toku čistiaceho roztoku.
Zariadenie čistí neuspokojivo.	Kefty sú opotrebované. Použite kefu alebo podušku iného typu.	Skontrolujte kefy a v prípade potreby ich vymeňte. (Kefty sa musia vymeniť, ak sa štetiny skrátia na výšku približne 15 mm (0,59 palca.) Použite kefu iného typu. Ak sa ukáže, že znečistenie podlahy je mimoriadne odolné, odporúča sa použiť špeciálne kefy. Pozrite si časť o príslušenstve.
Sacia lišta nevysúša podlahu.	Sacia lišta je znečistená. Hadica na odpadovú vodu nie je uzavretá. Nasávacie hadice sa musia vyčistiť. Stierače sacej lišty sú opotrebované. Odpadová nádrž je plná.	Vyčistite saciu lištu. Uzatvorte vypúšťací otvor. Vyčistite sacie hadice. Pozrite si časť „Bežná údržba“. Vymeňte alebo otočte stierače sacej lišty. Pozrite si časť „Bežná údržba“. Vypustite odpadovú nádrž.
Sací motor nepracuje.	Prepínač polohy sacej lišty hore/dolu nie je v dolnej ani v strednej polohe.	Umiestnite saciu lištu do dolnej alebo strednej polohy alebo preprogramujte ovládanie jedným dotykom („one touch“).
Zariadenie neštartuje.	Obsluha nesedí na sedadle v správnej polohe. Kľúč nie je v polohe „ZAPNUTÉ“. Nabíjačka je stále pripojená. Batérie nie sú nabité alebo nie sú správne pripojené. Istič obvodu sa rozpojil.	Obsluha musí na sedadle sedieť v správnej polohe. Prepnite vypínač na kľúč do polohy „ZAPNUTÉ“. Vyťahnite napájací kábel zo zásuvky. Skontrolujte, či sú batérie správne zapojené a v prípade potreby ich nabite. Vypnite a zapnite istič.
Motory pohonu kief nepracujú. VÝSTRAHA: Aby sa predišlo poškodeniu podlahy, motory, ktoré poháňajú kefy, sa rozbehnú, len keď sa zariadenia pohybuje vpred.	Jednotka hlavy kief nie je v dolnej polohe. Batérie nie sú nabité alebo nie sú správne pripojené. Chybné elektrické prepojenie na jednotke hlavy kief.	Spustite jednotku hlavy kief nadol. Skontrolujte, či sú batérie správne zapojené a v prípade potreby ich nabite. Pripojte elektrické spojenie na jednotke hlavy kief.

Scrubtec R

Bežné chybové kódy

CHYBOVÝ KÓD	PRÍČINA	OPATRENIE
1500 1501 1507	Skontrolujte brzdu a káble, či nedošlo ku skratu.	Skontrolujte, či nie je aktivované manuálne ovládanie bŕzd.
1600	Príliš vysoké napätie batérií.	Chybné alebo skorodované pripojenie batérií.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Pravdepodobný skrat výstupného zariadenia.	Skontrolujte prepojenia na rozvodovej trojici trakčného motora, motora pohonu kief a sacieho motora a skontrolujte vodiče prepojenia z týchto konektorov do trakčného motora, motora pohonu kief a sacieho motora.
7600	Prerušený obvod na motoroch pohonu kief alebo vo vodičoch motorov pohonu kief.	Skontrolujte prepojenie motora pohonu kief a rozvodovej trojice a skontrolujte vodiče vedúce od tohto konektora k motoru pohonu kief.
7602	Motor pohonu kief je preťažovaný.	Pri čistení nastavte nižší prítlak kief.
7603	Pravdepodobný skrat v motore pohonu kief alebo vo vodičoch.	Skontrolujte prepojenie motora pohonu kief a rozvodovej trojice a skontrolujte vodiče vedúce od tohto konektora k motoru pohonu kief.
7700	Prerušený obvod sacieho motora.	Skontrolujte prepojenie rozvodovej trojice a sacieho motora.
7800	Prerušený obvod trakčného motora.	Skontrolujte prepojenie trakčného motora a rozvodovej trojice a vodiče motora.
7802	Prúd trakčného motora prekročil hraničnú hodnotu prúdu ističa.	Neprimeraný pohyb zariadenia do svahu, pohyb proti prekážke alebo schodu.
9000	Kefy nie sú inštalované.	Inštalujte kefy alebo podušku na zariadenie.
2F01	Systém pohonu bol aktivovaný skôr, ako sa vypínač s kľúčom prepel do polohy „ZAPNUTÉ“.	Uvoľnite vypínač pohybu a znovu aktivujte systém.

Príslušenstvo a doplnky

KEFY A ČISTIACE PODUŠKY

Model Scrubtec R 571 s diskom	
ČÍSLO SÚČASTI	POPIS
17521C	Zostava čistiacej podušky (potrebné sú 2)
10383A	Jemná brúsna kotúčová kefa (potrebné sú 2)
11431B	Čistý brúsny prvok (potrebné sú 2)
11426B	Špeciálny brúsny prvok (potrebné sú 2)
11427B	Polypropylénový prvok (potrebné sú 2)
10874A	Nylonový prvok (potrebné sú 2)
Model Scrubtec R 586 s diskom	
ČÍSLO SÚČASTI	POPIS
17520C	Zostava čistiacej podušky (potrebné sú 2)
10384A	Jemná brúsna kotúčová kefa (potrebné sú 2)
11430B	Čistý brúsny prvok (potrebné sú 2)
11425B	Špeciálny brúsny prvok (potrebné sú 2)
11424B	Polypropylénový prvok (potrebné sú 2)
10875A	Nylonový prvok (potrebné sú 2)
Model Scrubtec R 571 C s cylindrickou kefou	
ČÍSLO SÚČASTI	POPIS
30614A	Polypropylénový prvok (potrebné sú 2)
30615A	Nylonový prvok (potrebné sú 2)
30616A	Čistý brúsny prvok (potrebné sú 2)
30617A	Špeciálny brúsny prvok (potrebné sú 2)

STIERAČE SACEJ LIŠTY

Model Scrubtec R 571 s diskom	
ČÍSLO SÚČASTI	POPIS
30556A	Zadná sacia lišta, zadný gumový stierač
30067L	Zadná sacia lišta, zadný stierač z linatexu
30066A	Zadná sacia lišta, predný polyuretánový stierač s rebrami
30540A	Bočná sacia lišta, zadný gumový stierač
30540L	Bočná sacia lišta, zadný stierač z linatexu
30541A	Bočná sacia lišta, predný polyuretánový stierač s rebrami
Model Scrubtec 586 R s diskom a model 571 C s cylindrickou kefou	
ČÍSLO SÚČASTI	POPIS
30557A	Zadná sacia lišta, zadný gumový stierač
30069L	Zadná sacia lišta, zadný stierač z linatexu
30091A	Zadná sacia lišta, predný polyuretánový stierač s rebrami
30540A	Bočná sacia lišta, zadný gumový stierač
30540L	Bočná sacia lišta, zadný stierač z linatexu
30541A	Bočná sacia lišta, predný polyuretánový stierač s rebrami

VOLITEĽNÉ SÚPRAVY INŠTALOVATEĽNÉ NA MIESTE ČISTENIA

ČÍSLO SÚČASTI	POPIS
10880A	ESP – Súprava na zvýšenie produktivity čistenia, recyklujúca
10881A	Nástroj na postrek ťažko dostupných priestorov a odsávacie rameno (s čerpadlom)
10876A	Indikátory hladiny v nádrži čistiaceho roztoku a v odpadovej nádrži
10877A	Výstražný maják (žlté svetlo)
10878A	Sedadlo de luxe
10879A	Svetlomet
53390A	CBMS – Systém údržby batérií od spoločnosti Clarke



Záručné podmienky pre produkty Floor Care

Na váš produkt ALTO Floor Care sa vzťahuje záruka počas 12 mesiacov od dátumu kúpy (je nutné predložiť doklad o kúpe), ktorá platí len pre pôvodného kupujúceho a za nasledujúcich podmienok:-

- Závady možno pripísať chýbajúcim súčastiam, chybám materiálu alebo zhotovenia. (Na bežné opotrebenie používaním alebo nesprávne použitie sa záruka nevzťahuje.)
- Opravu nevykonal ani sa ju nepokúšal vykonať nikto iný než vyškolený servisný personál spoločnosti ALTO.
- Bolo použité len originálne príslušenstvo.- Produkt nebol vystavený nesprávnemu zaobchádzaniu.- Boli dôsledne dodržiavané pokyny v používateľskej príručke.

Okrem horeuvedených podmienok spoločnosť ALTO garantuje len pôvodnému kupujúcemu, že opraví alebo vymení hlavný rám, zásobník na odpad, nádrž na čistiaci roztok a odpadovú nádrž počas ôsmich (8) rokov v prípade zlyhania v dôsledku chýb zhotovenia alebo úplného prehrdzavenia. Pre účely tohto záručného krytia sa kozmetické poškodenie alebo povrchová

korózia nepovažuje za chybu.

Motory (spaľovacie motory) (ak je to relevantné):

Záruka výrobcu sa vzťahuje na motory.

Všetky otázky týkajúce sa motorov je potrebné odoslať spoločnosti ALTO.

Batérie (ak je to relevantné):

Záruka výrobcu sa vzťahuje na batérie.

Všetky otázky týkajúce sa batérií je potrebné odoslať spoločnosti ALTO alebo predajcovi spoločnosti ALTO, ktorý dodal daný produkt.

Nabíjačky (ak je to relevantné):

Záruka výrobcu sa vzťahuje na nabíjačky.

Všetky otázky týkajúce sa nabíjačiek je potrebné odoslať spoločnosti ALTO alebo predajcovi

spoločnosti ALTO, ktorý dodal daný produkt.

SPOLOČNOSŤ ALTO NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY, KTORÉ MÔŽU NASTAŤ V DÔSLEDKU ZÁVADY ALEBO ZLYHANIA PRODUKTU ALEBO JEHO SÚČASTÍ.

Táto záruka neovplyvňuje vaše zákonné práva.

ČTĚTE TUTO KNIHU

Tato kniha obsahuje důležité informace o používání a bezpečném provozu tohoto stroje. Doporučujeme přečíst si tuto knihu před zahájením provozu stroje ALTO, servisem nebo údržbou, protože jinak existuje nebezpečí poranění vás nebo vašeho personálu, poškození stroje nebo jiného majetku. Před používáním tohoto stroje musíte být vyškoleni o jeho obsluze. Pokud váš personál neumí anglicky, nechte si tuto příručku plně vyložit, a pak se teprve pokoušejte uvést stroj do provozu.


Všechny pokyny uvedené v této příručce jsou z pohledu obsluhy, která stojí vzadu za strojem.


Potřebujete-li další příručky, můžete si o ně požádat na adrese: ALTO , 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Obsah


Bezpečnostní pokyny pro obsluhu	35
Úvod a specifikace stroje	37
Symboly používané na stroji Scrubtec	38
Obrazovky na stroji Scrubtec	39
Ovládací panel stroje	40
I-Ovládání chodu	41
Ovládací prvky a vlastnosti stroje	41
Příprava stroje pro provoz	42
Zacházení se zabaleným strojem	42
Rozbalování stroje	42
Instalace baterií	42
Údržba baterií	43
Nabíjení baterií	44
Dobíjení baterií	44
Ukazatele stavu baterie	44
Instalace stírky	45
Úprava stírky	45
Výměna nebo otáčení kartáčů na válcové kartáčovací hlavě	46
Provoz stroje	47
Zacházení s ovladači chodu	47
Ovládání klaksonu	47
Ovládání rychlými tlačítky	47
Programování dotykového systému	47
Návrat k přednastavení dotykového systému z výroby	48
Ovládání směru chodu stroje	48
Pohyb strojem	48
Nastavení sedadla obsluhy	49
Čtení mířidla stavu baterie	50
Změna obrazovky modulu LCD	50
Ovládání stírky a vakuového motoru	51
Ovládání toku čisticího prostředku	51
Ovládání tlaku kartáčů	51
Plnění nádrže s čisticím roztokem	52
Provoz stroje	52
Před zahájením pracovní směny udělejte toto	53
Čištění podlahy	54
Čištění silně znečištěné podlahy	55
Na konci pracovní směny udělejte toto	55
Údržba	57
Tuto údržbu je třeba provádět každý týden	57
Kontrola stavu baterií a čištění	57
Čištění nádrže na použitý roztok a filtru	57
Čištění nádrže na čisticí roztok a filtru	58
Ruční vypouštění nádrže na čisticí roztok	58
Vypouštění nádrže na čisticí roztok pomocí vysavače	58
Údržba stírky	58
Výměna přední čepele stírky	58
Výměna zadní čepele stírky	59
Jak opravit poruchu stroje	61
Běžná chybová hlášení	62
Příslušenství a volitelné součásti	63


POKYNY PRO BEZPEČNÝ PROVOZ


 **POZOR:** Nedodržování hlášení označených **POZOR** může mít za následek závažné tělesné poranění nebo smrt. Čtěte a dodržujte všechna upozornění označená **POZOR** ve vaší příručce i na krytu stroje.


 **VÝSTRAHA:** Nedodržování **VÝSTRAH** může mít za následek poranění vás nebo vašeho personálu, včetně poškození majetku. Čtěte a dodržujte všechny **VÝSTRAHY** ve vaší příručce i na krytu stroje.


 **UPOZORNĚNÍ:** Nedodržování **UPOZORNĚNÍ** může mít za následek poškození stroje nebo jiného majetku. Čtěte a dodržujte všechna **UPOZORNĚNÍ** ve vaší příručce i na krytu stroje.


 **POZOR:** Doporučujeme přečíst si tuto knihu před zahájením provozu stroje ALTO, před servisem nebo údržbou, protože jinak existuje nebezpečí poranění vás nebo vašeho personálu, poškození stroje nebo jiného majetku. Před používáním tohoto stroje musíte být vyškoleni o jeho obsluze. Pokud váš personál neumí anglicky, nechte si tuto příručku plně vyložit, a pak se teprve pokoušejte uvést stroj do provozu.

 **POZOR:** Provoz stroje, který není plně smontován, může vést k poranění nebo poškození majetku. Nespouštějte tento stroj, dokud není plně smontován. Před uvedením do provozu stroj pečlivě zkontrolujte. Stroj spouštějte až po pevném uzavření všech vík, dvířek a přístupových panelů.


 **POZOR:** Provoz stroje v okolí hořlavých materiálů nebo výparů může způsobit výbuch. Nepoužívejte tento stroj v blízkosti paliv, obilného prachu, rozpouštědel, ředidel a jiných hořlavých materiálů, ani tyto látky strojem neodstraňujte. Tento stroj není určen pro vysávání nebezpečného prachu a hořlavých materiálů. Používejte pouze komerční podlahové čisticí vosky určené pro strojové čištění. **NEDÁVEJTE** benzín ani jiné hořlavé materiály do nádrže s čisticím nebo použitým roztokem.


 **POZOR:** Olověné baterie produkují plyny, které mohou způsobit explozi. Nevystavujte baterie jiskrám nebo otevřenému plameni. V blízkosti stroje nekuřte. Baterie nabíjejte jen v dobře větraném prostoru.

 **POZOR:** Manipulace s bateriemi může být nebezpečná! Při práci v blízkosti baterií noste ochranné brýle a ochranný oděv. Sundejte si všechny šperky. Na svorky nebo horní plochu baterií nepokládejte nástroje nebo jiné kovové předměty.


 **POZOR:** Nabíječka s poškozeným napájecím kabelem může způsobit smrt elektrickým proudem. Pokud je kabel poškozený, nabíječku nepoužívejte.

 **VÝSTRAHA:** Na rampě stroj neotáčejte. Nepoužívejte na povrchu se sklonem větším, než je uvedeno na stroji.

 **VÝSTRAHA:** Přejezd stroje po schodech nebo nákladních docích může způsobit převržení stroje, poranění nebo škodu. Stroj zastavujte a opouštějte jen na rovném povrchu. Když stroj zastavíte, vypněte všechny vypínače. Otočte klíč vypínače do polohy „VYPNUTO“ a vyjměte jej z otvoru.

 **VÝSTRAHA:** Při jízdě vysokou rychlostí nebo pokusech o prudké zatočení může dojít ke smyku, zejména na mokřém povrchu.

 **VÝSTRAHA:** Pro manipulaci se strojem nepoužívejte vysokozdvizný vozík. Mohlo by dojít k poškození stroje.

 **VÝSTRAHA:** Údržba nebo opravy prováděné nepověřenými osobami mohou způsobit poranění nebo škodu. Údržbu a opravu musí provádět pouze pověřený personál společnosti ALTO.

⚠ VÝSTRAHA: Jakékoli modifikace stroje mohou způsobit poškození stroje nebo poranění obsluhy nebo osob vyskytujících se v blízkosti stroje. Modifikace stroje neschválené výrobcem ruší záruku na stroj a odpovědnost výrobce za vady stroje.

⚠ VÝSTRAHA: Vystavení elektrických prvků stroje vodě nebo vlhkosti může vést ke zkratu. Elektrické prvky stroje udržujte v suchu. Po každém použití stroj otřete. Tento stroj je určen pouze pro suché čištění a nesmí být používán nebo skladován ve venkovním vlhkém prostředí. Stroj skladujte v budově.

⚠ VÝSTRAHA: Provoz stroje bez dodržování všech výstrah a pokynů může způsobit poranění nebo škodu. Před zahájením provozu stroje si přečtěte všechny nápisy na krytu stroje. Zkontrolujte, zda jsou na stroj připevněny všechny bezpečnostní informace a štítky s výstrahami. V žádném případě je ničím nepřekrývejte. Pokud se nějaký štítek poškodí nebo upadne, opatřete si ihned náhradní od svého distributora společnosti ALTO.

⚠ VÝSTRAHA: Mokrý podlaha může být kluzká. Vodní roztoky a čisticí prostředky používané pro tento stroj mohou zanechat podlahu vlhkou. Vlhká podlaha může představovat riziko pro obsluhu a další osoby. Kolem oblasti, kterou čistíte, vystavte varovné nápisy.

⚠ VÝSTRAHA: Nesprávné vypouštění odpadní vody ze stroje může poškodit životní prostředí a je nezákonné. Agentura Spojených států pro ochranu životního prostředí zavedla jistá pravidla vypouštění odpadní vody. Ve vašem městě nebo okrese mohou být rovněž v platnosti místní pravidla pro likvidaci odpadní vody. Seznamte se s nimi a dodržujte je. Seznamte se s ekologickým rizikem chemikálií, které používáte na čištění strojem.

⚠ VAROVÁNÍ: Používejte pouze kartáče dodané se strojem nebo kartáče specifikované v Provozní příručce. Použití jiných kartáčů může ohrozit bezpečnost provozu stroje.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Použití stroje na posun předmětů a lezení na stroj může způsobit poranění nebo škodu. Nepoužívejte tento stroj jako schodek nebo nábytek.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Záruka na stroj platí pouze tehdy, používáte-li výhradně náhradní díly společnosti ALTO. Potřebujete-li vyměnit vadnou součást stroje, používejte vždy náhradní díly společnosti ALTO.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Tento stroj obsahuje kyselou olověnou baterii. Baterie je třeba likvidovat ekologicky přijatelným způsobem.

⚠ VÝSTRAHA: OBECNÁ PRAVIDLA BEZPEČNOSTI

Tato pravidla je třeba důsledně dodržovat, abyste se vyhnuli poranění obsluhy a poškození stroje:

- Během provozu stroje věnujte pozornost lidem kolem, zejména dětem.
- Otáčení stroje v omezeném prostoru provádějte opatrně.
- Nemíchejte různé druhy čisticích přípravků dohromady. Vyhýbejte se škodlivým výparům.
- Na stroj nestavte žádné nádoby s kapalinami.
- Doporučená provozní teplota je mezi 0 a 60 °C.
- Vlhkost prostředí provozu stroje by se měla pohybovat mezi 30 a 95 %.
- Nepoužívejte kyselá roztoky, které by mohly stroj poškodit.
- Aby se nepoškodila čistěná podlaha, nenechte kartáče otáčet, pokud stroj stojí.
- V případě požáru použijte práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte vodu.
- Nenarážejte do polic nebo lešení, kde je nebezpečí pádu objektů z nich.
- Upravte rychlost pohybu stroje přilnavosti podlahy.
- Nepřekračujte povolený sklon terénu, jinak stroj ztratí stabilitu.
- Před zahájením údržby stroj odpojte od napájení.
- Nededemontujte žádné součásti, na jejichž demontáž je třeba nástrojů.
- Nemyjte stroj přímými vodními tryskami, tlakovou vodou ani přípravky způsobujícími korozi.
- Po každých 200 hodinách provozu stroje nechte stroj zkontrolovat pověřeným servisním technikem.

Czech Republic



Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

Úvod

Úvod a specifikace stroje

Jedná se o stroj na mechanicko-chemické čištění všech typů podlah dvěma otočnými kartáči nebo dvěma válcovými kartáči a roztokem vody a čisticího prostředku. Při pohybu vpřed stroj sbírá odstraněnou nečistotu z podlahy a zbytek čisticího roztoku, který se nevsákl do podlahy.

SPECIFIKACE:

Model	SCRUBTEC R 571	SCRUBTEC R 586	SCRUBTEC R 571 C
Čistící záběr	71 cm	86 cm	71 cm
Boční pohyb kartáče	5 cm	5 cm	————
Šířka stěrky	83,8 cm	101,6 cm	101,6 cm
Pracovní kapacita	2970 m ² /h/3344 m ² /h	2970 m ² /h	
Kartáče (2)	33 cm	43 cm	Průměr válcového kartáče 15 cm
Otáčky kartáčů	300 ot/min	300 ot/min	750 ot/min
Přítlak kartáčů	0 – 102 kg **	0-102 kg **	40 – 69 kg
Motor pohánějící kartáče	2,0 hp (900 W)	2,5 hp (900 W)	0,75 hp (2 W)
Pojezdový motor	1,5 hp (450 W)	1,5 hp (450 W)	1,5 hp (450 W)
Průměr kolečka	24,8 cm	24,8 cm	24,8 cm
Rychlost pojezdu (max.)	76 m/min	76 m/min	76 m/min
Maximální sklon čistěného povrchu	10 % (6 stupňů)	10% (6 stupňů)	10% (6 stupňů)
Motor vysavače	1 hp (670 W)	1 hp (670 W)	1 hp (670 W)
Nádrž na čisticí roztok	110 litrů	110 litrů	110 litrů
Nádrž na použitý roztok	110 litrů	110 litrů	110 litrů
Délka základny stroje	166,4 cm	166,4 cm	166,4 cm
Výška základny stroje	126 cm	126 cm	126 cm
Šířka základny stroje	64,8 cm	64,8 cm	64,8 cm
Šířka držáku kartáče	74,9 cm	81,3 cm	74,9 cm
Baterie****	36 voltů	36 voltů	36 voltů
Váha stroje s bateriemi ***	646 kg	655 kg	655 kg
Přepravní váha stroje s bateriemi	721 kg	730 kg	730 kg
Hluk (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Vibrace (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

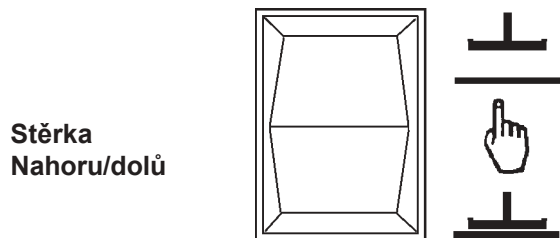
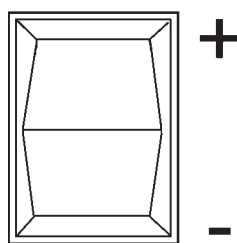
* Pohyb doleva pouze z pravé části stroje. ** 56 – 102 kg v porůstcích po 2,2 – 11,3 kg.

330AH *330, 370

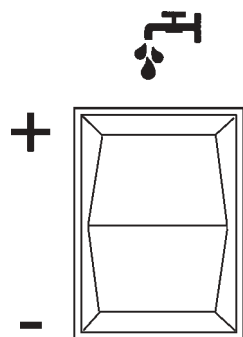
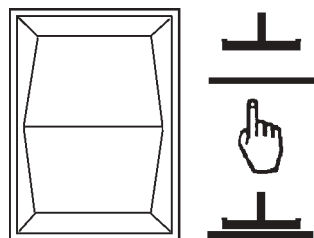
Symbole používané na stroji Scrubtec R



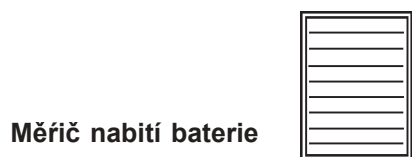
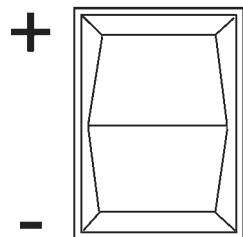
Zvedání a spuštění kartáčů



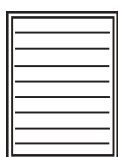
Stěrka Nahoru/dolů



Tok roztoku Vypínač



Měřič nabití baterie



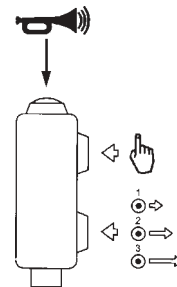
Displej LCD Tlačítko



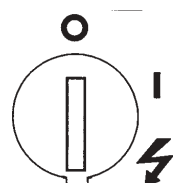
Tlačítko klaksonu

Rychlé tlačítko

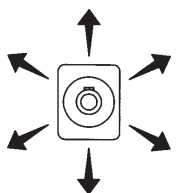
Rychlost pojezdu



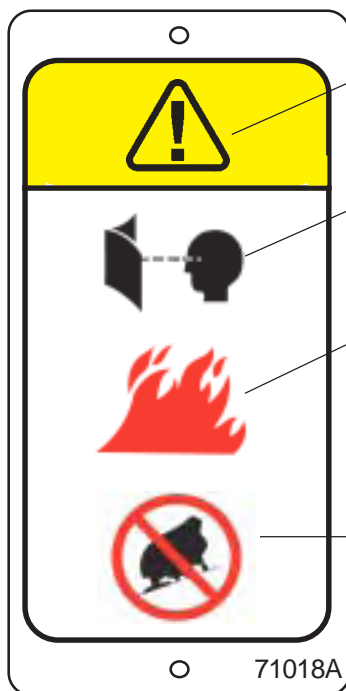
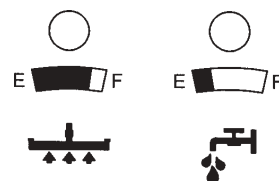
Vypínač napájení



Řízení provozu Směrové ukazatele



Použitý roztok / čistící roztok – světelný indikátor



VÝSTRAHA

PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU STROJE SI PROSTUDUJTE PROVOZNÍ PŘÍRUČKU

RIZIKO POŽÁRU

- Používejte pouze komerční čističe podlah a vosky na podlahy určené pro strojní čištění.
- Nepoužívejte hořlavé materiály.

RIZIKO PORANĚNÍ NEBO POŠKOZENÍ STROJE

- Neotáčejte, nezastavujte ani nenechávejte stroj na nakládací rampě nebo doku.

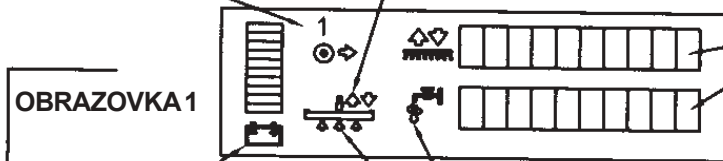
71018A

Obrazovky na stroji Scrubtec R

Ukazatel rychlosti pojezdu
 1 = nízká 0 – 3 km/h
 2 = střední 0 – 5 km/h
 3 = vysoká 0 – 6,4 km/h

Šipka ukazuje aktuální polohu stěrky
 (zvednutá nebo spuštěná)

Ukazatele jsou
 zapnuté a ukazují
 aktuální nastavení.

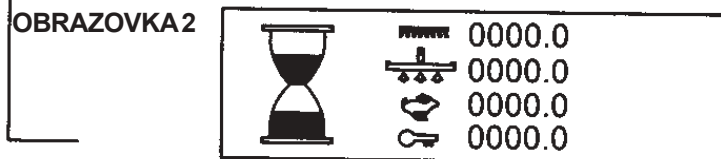


Indikátor vodní kapky zhasne, pokud je vypnuto
 dávkování čisticího roztoku, a bliká, pokud je
 dávkování roztoku zapnuto.

Obrazovky,
 které jsou k
 dispozici
 Pro obsluhu

Indikátor baterie
 bliká, pokud je
 v baterii nízké napětí.

Šipky ukazují stav vysavače.
 Blikají, pokud je vysavač zapnut,
 a zhasnou, pokud je vypnut.



Příklad

OBRAZOVKA 3 (diagnostika)



Pouze diagnostika. Neobjeví se, pokud se vyskytne
 porucha stroje. Pokud nastane porucha, zobrazí se
 ikona a chybové hlášení.

Ovládací panel stroje

Vypínání a zapínání klíčem (viz obr. 1, položka „D“)
 Klíč zapíná napájení ovládacího panelu. „O“ znamená „VYPNUTO“ a „I“ znamená „ZAPNUTO“.

Vypínač zvedání a spouštění kartáčů (viz obr. 1, položka „A“)
 Chcete-li spustit hlavu kartáče, stlačte vypínač do spodní polohy (+). Chcete-li dosáhnout maximálního přitlaku kartáče, držte vypínač ve spodní (+) poloze, dokud se pohyb kartáče nezastaví. Jakmile se stroj rozjede, zapnou se motory kartáčů a zahájí se dávkování čisticího roztoku (pokud je tlačítko dávkování roztoku v poloze zapnuto). Chcete-li zvednout hlavu kartáče, přepněte vypínač do horní polohy (-) a držte, dokud hlava nedosáhne požadované polohy nebo se její pohyb nezastaví.

Vypínač zvedání a spouštění stěrky (viz obr. 1, položka „B“)
 Tento vypínač se používá pro zvedání a spouštění stěrky a zapínání a vypínání motoru vysavače. Motor vysavače se zapne, pokud přepneme vypínač do střední nebo spodní polohy. **POZNÁMKA: Přepneme-li vypínač stěrky do spodní polohy, zapne se motor vysavače.**

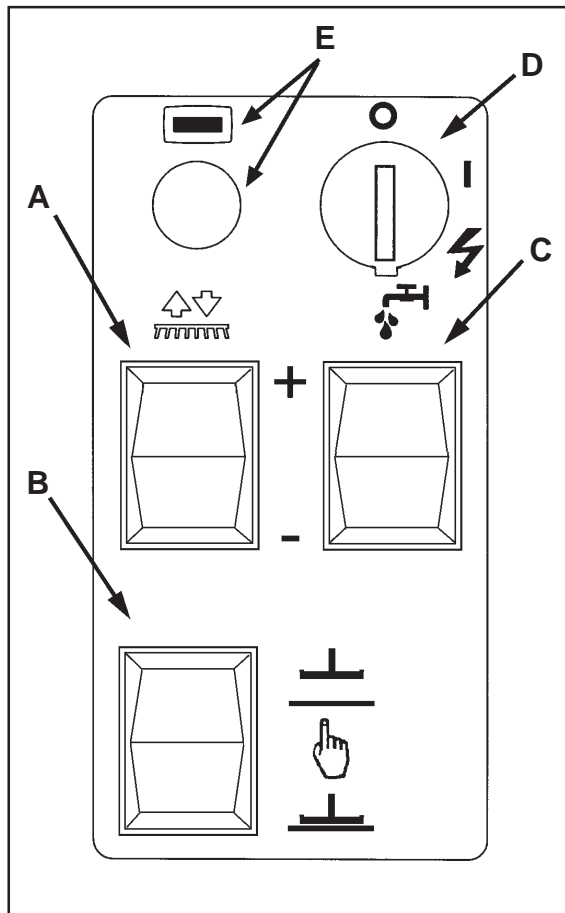
Chcete-li stěrku zvednout, umístěte vypínač do střední nebo horní polohy. Prostřední poloha vypínače se používá pro dotykové ovládání. Jakmile vypínač přepnete do horní polohy, motor vysavače se po určité době automaticky zastaví.

Časomíra (viz obr. 1, položka „E“)
 Časoměřič je umístěn na předním displeji. Mezi obrazovkami se přepíná tlačítkem pro LCD displej. Tento měřič ukazuje počet hodin, po který byl stroj v provozu. Zobrazuje dobu provozu motoru kartáčů, motoru vysavače, motoru pojezdu a celkovou dobu od zapnutí stroje klíčem.

Měřič nabití baterie
 Měřič nabití baterie ukazuje relativní hodnotu napětí baterií. Měřič nabití baterie je umístěn na obrazovce 1 na čelním displeji. Viz str. 7.

Knoflík řízení čisticího roztoku (viz obr. 1, položka „C“)
 Tento knoflík reguluje dávkování chemického roztoku na podlahu. Pro zvýšení dávky přepněte na (+). Pro snížení dávky přepněte na (-). Pro zastavení dávkování roztoku přepínejte tlačítko, dokud ukazatele z obrazovky nezmizí úplně (viz obr. 2). **POZNÁMKA: NEPROVOZUJTE stroj nasucho!**
POZNÁMKA: Pokud stroj nejede, nedávkuje se na podlahu žádný roztok.

Jističe
 Tlačítka pro zapnutí jističů jsou na zadní straně předního krytu podle čelním displejem. Jističe jsou rozmístěny takto:
 Položka A – hlavní jistič (5 A)
 Položka B – vypínač klíče (5 A)



Obr. 1

i-Ovládání chodu

Tlačítko klaksonu (viz obr. 2, položka A)

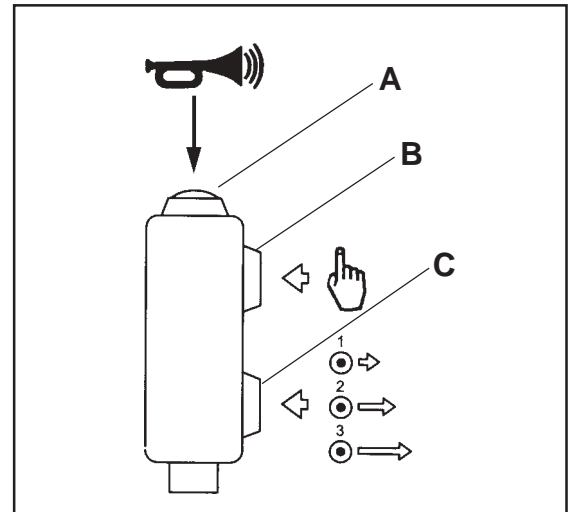
Stroj je vybaven klaksonem, který se spouští červeným tlačítkem na špičce joysticku. Po stisku tohoto tlačítka bude klakson vydávat nepřetržitý zvuk.

Dotykový vypínač (viz obr. 2, položka „B“)

Dotykový spínač je zelené tlačítko umístěné na přední straně špičky joysticku. POZNÁMKA: Další informace o vlastnosti dotykového ovládání jsou uvedeny v kapitole „Provoz stroje“.

Volba rychlosti (viz obr. 2, položka C)

Tlačítko volby rychlosti je černé tlačítko na spodním okraji přední části joysticku. Stiskem tohoto tlačítka přepneme rychlost o jeden rozsahový stupeň takto: 1, 2, 3, 2, 1. Rychlost lze měnit během pojezdu stroje.



Obr. 2

Ovládací prvky a vlastnosti stroje

Plovák nádrže na použitý roztok

Scrubtec R je vybaven plovákem, který vypne vysavač, jakmile se nádrž na použitý roztok naplní. Sěrka pak přestane nasávat vodu. Jakmile se to stane, zvedněte sěrku a vyprázdněte nádrž na použitý roztok.

Pojezd

Scrubtec R je vybaven elektronicky řízeným pojezdovým systémem s možností proměnných rychlostí pohybu vpřed a vzad.

1. Chcete-li se strojem pojíždět, musí být stroj zapnut klíčkem a obsluha musí být usazena na stroji. Joystick musí být v poloze pro pohyb vpřed nebo vzad.
2. Rychlost a směr pohybu stroje lze upravit tlakem a směrem joysticku.
3. Joystick reaguje velmi citlivě. Jednoduše jej přesuňte do směru, kterým chcete se strojem jet. **POZNÁMKA: Pokud se se strojem teprve učíte jezdit, používejte výhradně rychlost 1 a trénujte na otevřené ploše.**

POZNÁMKA: Během pojezdu vzad se sěrka automaticky zvedne a dávkování čistícího roztoku se zastaví. Při pohybu stroje vzad se také snižuje maximální rychlost pojezdu.

4. Jakmile sundáte ruku z joysticku, přední kolečko se okamžitě vrátí do střední polohy.

Brzdy

Stroj je vybaven elektronickým brzdovým systémem. Elektronická brzda se aktivuje automaticky, jakmile obsluha sundá ruku z joysticku. POZNÁMKA: Během výcviku je potřeba si vyzkoušet úplné zastavení stroje, abyste získali představu o jeho brzdné dráze.

Parkovací brzda

Parkovací brzda se aktivuje automaticky, jakmile se stroj zastaví. Jakmile začnete se strojem pojíždět, parkovací brzda se automaticky deaktivuje. Příčná náprava je vybavena ruční brzdou. POZNÁMKA: Pokud zabrzdíte ruční brzdou, stroj nebude fungovat. Viz obr. 3.

Upozornění na pojezd vzad

Jakmile stroj couvá, automaticky zní přerušovaný zvukový signál.



Obr. 3

Příprava stroje pro provoz

Zacházení se zabaleným strojem
Stroj se dodává ve zvláštním obalu na paletě, se kterou lze manipulovat vysokozdvíhacím vozíkem.

⚠ VÝSTRAHA: Jednotlivé obaly nelze klást na sebe.

Rozbalování stroje

1. Sejměte svrchní obal.
2. Stroj je upevněn na paletě vázací páskou a dřevěnými klíny proti pojezdu během přepravy. Sejměte pásku a odstraňte klíny.
3. Stroj se dodává s instalovanými bateriemi. Pokud obsluha dobře ovládá provoz stroje, může s ním z palety sjet.
4. Sejměte svorky.
5. Spusťte rampu. Uvolněte parkovací brzdu a sjedťte se stroje dolů. Vyhněte se prudkým nárazům podvozku stroje.
6. Paletu si ponechte pro případ potřeby stěhování stroje.

Instalace baterií

⚠ VÝSTRAHA: Baterie jsou těžké. Přenášení baterií bez pomoci může způsobit poranění. Zjednejte si na přenášení baterií pomoc.

⚠ VÝSTRAHA: Manipulace s bateriemi může být nebezpečná. Při práci v blízkosti baterií noste ochranné brýle a ochranný oděv. **NEKURTE!**

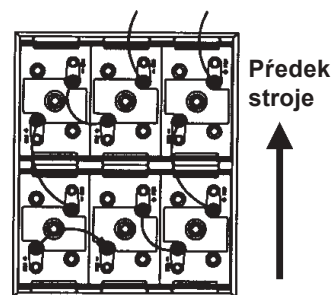
⚠ VÝSTRAHA: Během nabíjení se tvoří výbušný plyný vodík. Nabíjejte baterie v dobře větraném prostoru s nadzvednutým podstavcem sedadla.

Baterie jsou umístěny v prostoru pro baterie pod sedadlem a nádrží na použitý roztok (obr. 4). Stroj je poháněn šesti 6V bateriemi. S bateriemi se manipuluje pomocí zvedacího zařízení vhodným pro tuto váhu a spojky. Při údržbě a denním dobíjení baterií je nutno dodržovat pokyny výrobce.

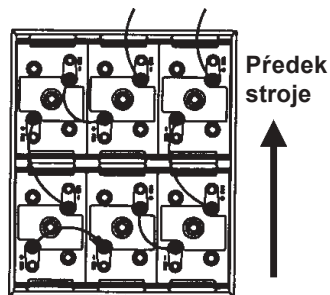
Postup instalace baterií (viz obr. 4):

1. Zkontrolujte, zda je vypínač klíčem v poloze vypnuto.
2. Zvedněte a otočte podstavec sedadla dopředu.
3. Sedadlo zachyťte jeho záchytným kabelem.
4. Zvedněte předeek nádrže na použitý roztok a otočte jím dozadu, až spočine na svém záchytném kabelu.
5. Vložte baterie na správné místo a připojte kabely baterií, jak ukazuje obr. 4.
6. Otočte nádrží na použitý roztok dopředu do normální polohy.
7. Spusťte podstavec sedadla dolů.
POZNÁMKA: Před použitím stroje baterie nabijte.

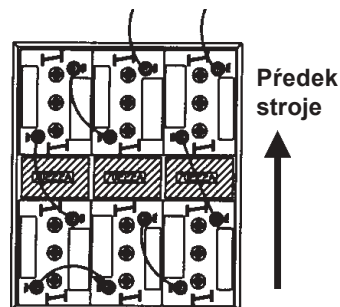
PŘIPOJENÍ BATERIÍ



370 AH, 6 V
(Baterie č. 40704A mokrá)
(Baterie č. 40602A suchá)



330 AH, 6 V
(Baterie č. 891384 mokrá)
(Baterie č. 891385 suchá)



250 AH, 6 V
(Baterie č. 881317 mokrá)
(Baterie č. 881318 suchá)
Tři (3) 70222A podložky

Obr. 4

Příprava stroje pro provoz

Údržba baterií

Elektrické napájení pro provoz stroje pochází ze zásobních baterií uložených ve stroji. Baterie vyžadují preventivní údržbu.

⚠ VÝSTRAHA: Manipulace s bateriemi může být nebezpečná. Při práci v blízkosti baterií noste ochranné brýle a ochranný oděv. **NEKURŤE!**

Pro udržení baterií v dobrém stavu dodržujte tyto pokyny:

1. Udržujte potřebnou hladinu elektrolytu. Správná výše hladiny je mezi 1/2 cm pode dnem trubice v každém článku a nad vrcholem destiček. Pokaždé, když baterie nabíjíte, zkontrolujte hladinu elektrolytu (viz obr. 5).

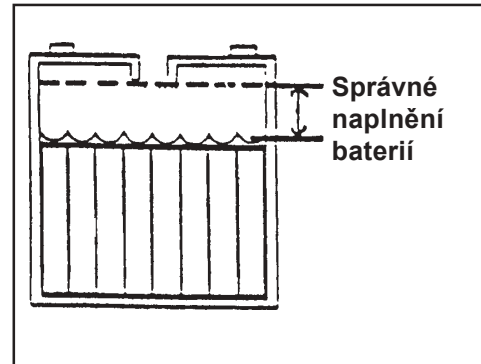
POZNÁMKA: Před nabíjením baterií zkontrolujte hladinu elektrolytu. Před nabíjením zkontrolujte, zda jsou destičky v každém článku zcela ponořeny v elektrolytu. Před nabíjením články nepřepĺňujte. Elektrolyt se během nabíjení rozpíná. V důsledku toho by elektrolyt mohl z článku přetéct. Články doplňujte destilovanou vodou, a to vždy po nabíjení.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud nejsou destičky zcela ponořeny do elektrolytu, může to nenapravitelně poškodit baterie. Udržujte potřebnou hladinu elektrolytu.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud jsou baterie přeplněny, může se poškodit stroj a na povrchu baterií může docházet k výbojům. Nedoplňujte baterie ke dnu trubice každého článku. Ze stroje a povrchu baterií setřete každou kyselinu. Po instalaci nikdy nepřidávejte do baterie kyselinu.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Baterie se smějí plnit pouze destilovanou vodou. Nepoužívejte vodu z vodovodu, protože nemusí být zcela čistá, což může způsobit poškození baterií.

2. Horní plocha baterie musí být vždy suchá a čistá. Udržujte v čistotě svorky a konektory. Povrch baterie čistěte vlhkým hadříkem slabým roztokem čpavku nebo jedlé sody. Pro čištění svorek a konektorů používejte nástroj na čištění svorek a konektorů. Dbejte, ať se do baterií nedostane čpavek nebo jedlá soda.
3. Baterie udržujte v nabitém stavu.



Obr. 5

Příprava stroje pro provoz

Nabíjení baterií

- ⚠ VÝSTRAHA:** Nabíjení baterií v prostoru bez adekvátní ventilace může vést k výbuchu. Abyste výbuchu předešli, nabíjejte baterie vždy v dostatečně větraném prostoru.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Olověné baterie produkují plyny, které mohou vybuchnout. Nevystavujte baterie jiskrám nebo otevřenému plameni. **NEKURTE!**

Nabíjení baterií se provádí takto:

1. Zkontrolujte, zda je vypínač klíčem v poloze vypnuto.
2. Zvedněte podpěru podstavce sedadla.
3. Připojte nabíječku střídavého proudu do zásuvky 15 A (min) 120 V, správně uzemněné.
4. Zkontrolujte podle světelného ukazatele, zda nabíjení začalo (viz obr. 6, A – červená, B – žlutá, C – zelená). Barevné ukazatele jsou na obrázku 6A.

Dobíjení baterií

Scrubtec R se dodává s palubní nabíječkou.

1. Zapněte ji do zásuvky ve stěně a baterie se automaticky začnou dobíjet.
2. Zkontrolujte podle světelného ukazatele, zda nabíjení začalo (viz obr. 6, A - červená, B - žlutá, C - zelená). Barevné ukazatele jsou na obrázku 6A.

POZNÁMKA: Zapínejte nabíjení do obvodu, který není zatížen jiným elektrickým zařízením. Jinak se vypnou pojistky zásuvek ve stěně a k nabíjení nedojde.

- ⚠ VÝSTRAHA:** Nikdy nenabíjejte gelovou baterii nevhodnou nabíječkou. Pečlivě dodržujte pokyny výrobce baterie a nabíječky.

POZNÁMKA: Abyste zabránili trvalému poškození baterie, nenechte ji nikdy úplně vybit. Nikdy nenechávejte baterie zcela vybité, i když stroj není používán. Při dobíjení baterií musí být podpěra podstavce sedadla zvednuta. Po každém 20. dobíjecím cyklu zkontrolujte hladinu elektrolytu a pokud je to nutné, doplňte ji destilovanou vodou.

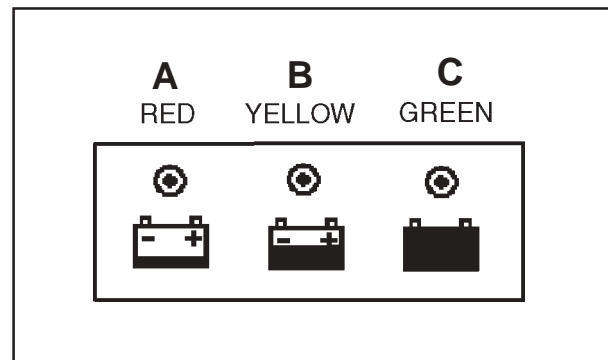
Ukazatele stavu baterie

Měřič stavu nabití baterie (viz obr. 7) na ovládacím panelu zobrazuje stav digitálně na stupnici o deseti pevných dílcích (A) a světelnou signalizací (blikáním) (B). Čárky na displeji ukazují přibližnou úroveň vybití baterie. Úplně vybití označuje světelný indikátor (blikající).

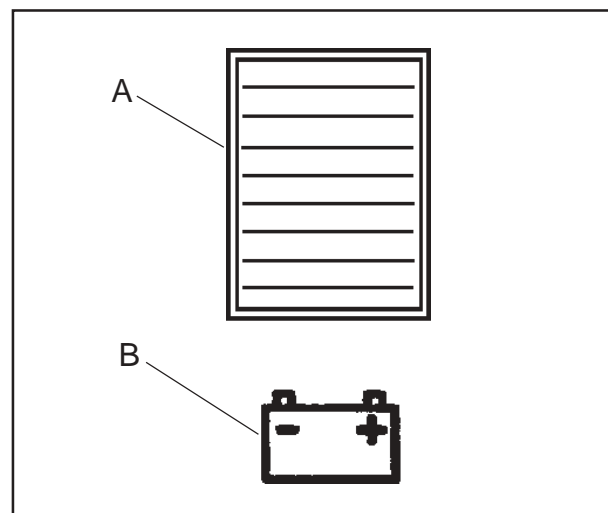
POZNÁMKA: Indikátor začne blikat poté, co měřič přečte hodnotu 32 V. Motory kartáčů se pak automaticky vypnou.



Obr. 6



Obr. 6A



Obr. 7

Příprava stroje pro provoz

Instalace stěrky

Stěrka se na stroj instaluje takto:

1. Stěrka je vybavena odpojovacím zařízením, které se také používá pro její instalaci. Uvolněte knoflíky na stěrce (obr. 8). Nasuňte knoflík do otvoru v podpěrném rámu stroje.
2. Připojte manžetu hadice vysavače na nástavec na hadici na stěrce (viz obr. 9).
3. Utáhněte knoflíky. **POZNÁMKA: Neutahujte knoflíky příliš, jinak se odpojovací zařízení poškodí a nebude držet.**

POZNÁMKA: Aby se zabránilo poškození stěrky nebo stroje, je stěrka vybavena odporovacím zařízením pro případ zachycení. Pokud se stěrka zachytí a odpojí se od stroje, prostě ji opět připojte pomocí postupu popsaného v krocích 1 až 3.

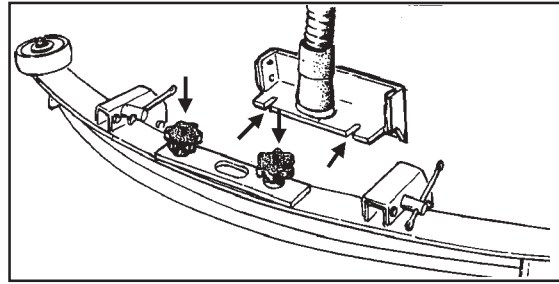
Úprava stěrky

Během provozu by měl odklon zadní čepule stěrky být konstantní minimálně 0,5 cm podél celé čepule (viz obr. 10).

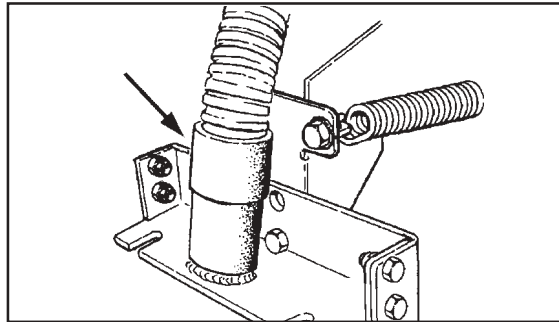
1. Těleso stěrky může být nakloněno, aby bylo možno upravit odklon stěrky uprostřed podle odklonu stěrky na koncích. Pro úpravu sklonu povolte šroub na levé a pravé straně stěrky (viz obr. 9).
2. Tlačte na stěrku směrem dolů, dokud se obě soupravy vodicích koleček stěrky nedotknou podlahy.
3. Po provedení úpravy utáhněte šrouby.

POZNÁMKA: Aby stěrka fungovala, musí jak pravé, tak levé kolečko doléhat k podlaze.

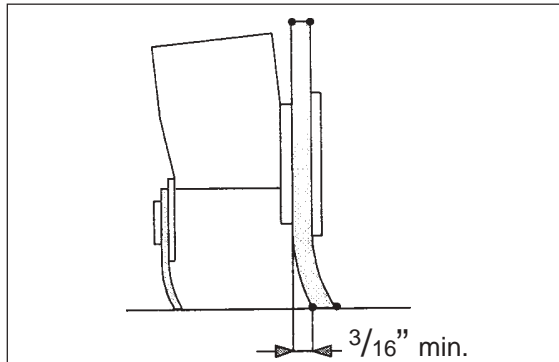
POZNÁMKA: Protože zadní čepule stěrky se opotřebovává, lze ji otočit, aby byly její konce funkční, a teprve až nejsou, je nutno stěrku vyměnit.



Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10

Příprava stroje pro provoz

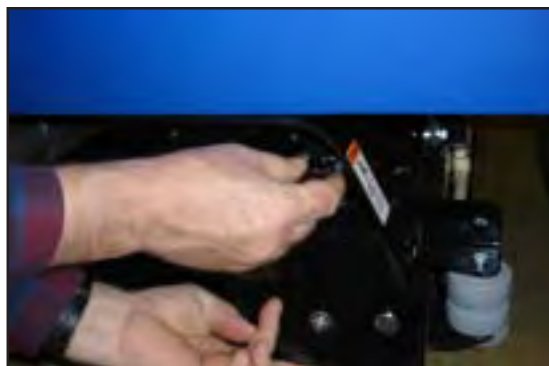
Výměna nebo otáčení kartáčů na válcové kartáčovací hlavě Hlava

Instalace nebo otáčení kartáčů na válcové kartáčovací hlavě:

1. Zvedněte držák kartáčů a vypněte stroj klíčem.
2. Zvedněte zástěrku kartáčů a vytáhněte kartáče ven. Viz obr. 11.
3. Odšroubujte šroub ze dvířek kartáče. Viz obr. 12.
4. Snižte dvířka asi o 1 cm a sesuňte dvířka a nástavec z kartáče. Viz obr. 13.
5. Na opačném konci sejměte kartáč z nástavce. Viz obr. 14.
6. Otočte kartáč nebo jej vyměňte.
7. Nasuňte kartáč na nástavec, nasuňte dvířka a nástavec na jádro kartáče.
8. Vysuňte dvířka a zašroubujte šroub.
9. Nasadte boční zástěrku na čepy a zatlačte na místo.
10. Kartáče je třeba po každých 20 hodinách provozu otočit.



Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13



Obr. 14

Provoz stroje**Zacházení s ovladači chodu**

Na joysticku jsou umístěny tyto ovladače:

1. Klakson: Klakson je červené tlačítko na špici joysticku (obr. 15, pol. A). **POZNÁMKA: Klakson vydává souvislý zvuk při stisku tlačítka a přerušovaný automatický signál při couvání stroje.**
2. Rychlé tlačítko: Dotykový spínač je zelené tlačítko umístěné na přední straně špice joysticku (obr. 15, pol. B). **POZNÁMKA: Další informace o dotykovém ovládání viz níže.**
3. Volba rychlosti: Tlačítko volby rychlosti je černé tlačítko na spodním okraji přední části joysticku (obr. 15, pol. C).

Ovládání klaksonu

Klakson vydává souvislý zvukový signál, pokud stiskneme tlačítko na joysticku. Při couvání stroje se klakson zapne automaticky a vydává přerušovaný signál.

Ovládání rychlými tlačítky

Čištění pomocí rychlého tlačítka je vlastností stroje Scrubtec R. Přednastavení pro tento systém z výroby je 2 čárky přitlaku kartáčů a 4 čárky pro dávkování čisticího roztoku se stěrkou ve spodní poloze (na podlaze).

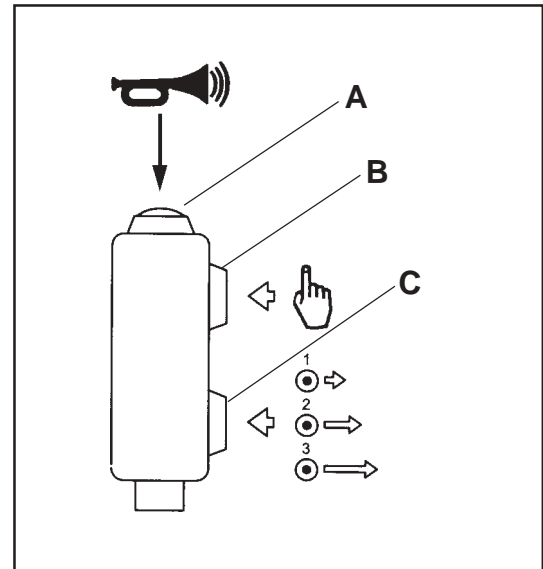
1. Stiskem a uvolněním zeleného tlačítka zahájíme všechny čisticí funkce stroje.
2. Stěrka a hlava kartáčů se sníží na podlahu a zapne se vysavač.
3. Kartáče se začnou točit a čisticí roztok se začne dávkovat, až se stroj rozjede.
4. Čištění si můžete přeprogramovat podle vlastních specifikací. Viz „Programování dotykového systému“ níže.
5. Pro ukončení čisticího procesu stiskněte opět zelené tlačítko a dávkování roztoku se zastaví, kartáče se zvednou, po krátké prodlevě se zvedne stěrka a vypne se motor.

POZNÁMKA: To je potřeba udělat během pojezdu stroje. Pokud stroj nejprve zastavíte a pak teprve vypnete zelené tlačítko, může na podlaze zůstat trochu čisticího roztoku.

Programování dotykového systému

Pokud nechcete používat přednastavení z výroby, můžete si nastavení přeprogramovat takto:

1. Uvedte stroj do požadovaného čisticího režimu použitím dotykového vypínače anebo jednotlivých vypínačů.
2. Stiskněte a podržte zelené rychlé tlačítko, dokud neuslyšíte *jedno pípnutí* stroje. Poté tlačítko uvolněte. **POZNÁMKA: Doba potřebná pro nastavení je asi 5 sekund.**
3. Jakmile pak dotykový systém aktivujete nebo deaktivujete, bude vždy nastaven na váš požadovaný režim. Toto nastavení zůstane, dokud stroj neodpojíte od napájení nebo nepřeprogramujete. **POZNÁMKA: Při programování dotykového systému musí být vypínač stěrky v automatické (střední) poloze, jinak naprogramujete stěrku v neměnné horní nebo spodní poloze.**



Obr. 15

Provoz stroje

Návrat k přednastavení dotykového systému z výroby

Pro návrat k přednastavení z výroby postupujte takto:

1. Stiskněte a podržte zelené tlačítko (obr. 15, B), dokud neuslyšíte *dvojitě pípnutí* stroje. **POZNÁMKA: Potřebná doba je asi 10 sekund.**
2. Nastavení by se mělo vrátit ke 4 čárkám dávkování roztoku a 2 čárkám přítlaku kartáčů. **POZNÁMKA: Aby přednastavení z výroby fungovalo, musí být vypínač stěrky a vysavače v prostřední poloze.**

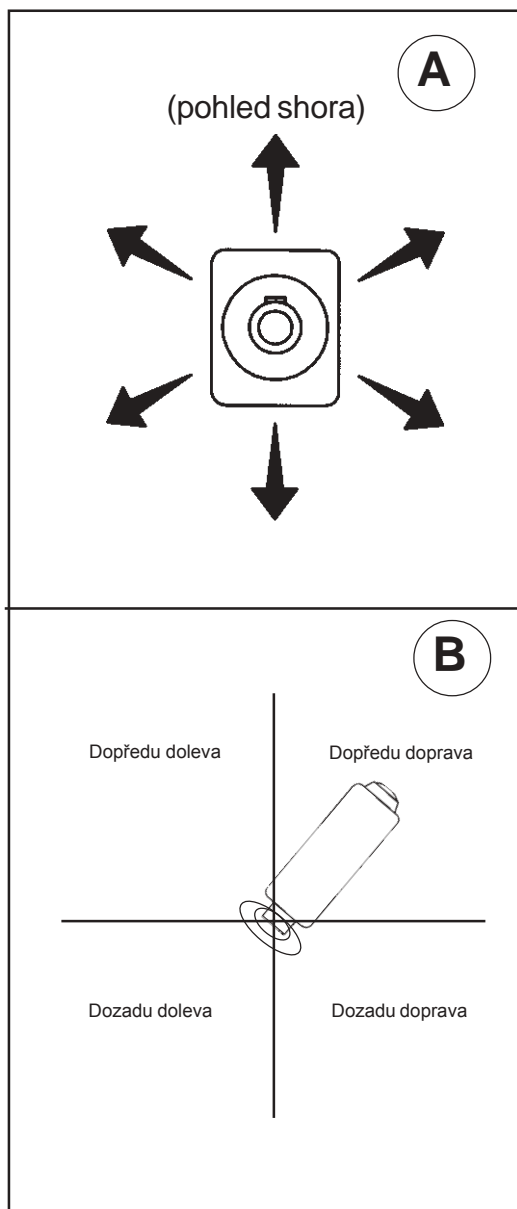
Řízení směru pojezdu stroje (viz obr. 16, A a B)

Scrubtec R je vybaven joystickem pro řízení rychlosti a směru pojezdu stroje. Jednoduše zatlačte joystickem směrem, kterým chcete strojem popojet (obr. 16, A). Toto platí jak pro pojezd vpřed, tak pro pojezd vzad. Rychlost a směr jízdy jsou přímo úměrné poloze joysticku. Pokud chcete jet pomalu a přímo, zatlačte na joystick lehce ve směru dopředu. Pokud chcete přidat rychlost, zatlačte více směrem, kterým se chcete pohybovat.

POZNÁMKA: Viz příklad na obr. 16, B – joystick je v poloze pro směr stroje vpřed a doprava.

Jak pohnout se strojem bez napájení (viz obr. 17)

1. Zatáhněte ruční brzdu (viz strana 9, „Parkovací brzda“).
2. Sejměte spodní desku a 4 šrouby.
3. Pomocí knoflíku otočte hřídelem motoru směrem, kterým chcete stroj otočit.
4. Pomalu tlačte stroj požadovaným směrem na požadované místo. **POZNÁMKA: Pokud se pokusíte tlačít stroj příliš rychle, dosáhnete jen snížení nejvyšší rychlosti. Pokud se tak stane, zastavte stroj a začněte tlačít znovu.**
5. Po přesunu stroje odbrzděte ruční brzdu. **POZNÁMKA: Pokud necháte ruční brzdu zabrzděnou, stroj nebude fungovat.**



Obr. 16



Obr. 17

Provoz stroje

Nastavení sedadla (standardní)

Sedadlo nelze nastavovat.

Nastavení sedadla (deluxe)

Příplatkové nastavitelné sedadlo deluxe lze nastavit ve třech směrech:

1. Vpravo dole je páka pro posun sedadla dopředu a dozadu. Pohybem pákou posuneme sedadlo do požadované polohy. Viz obr. 18.
2. Pro úpravu náklonu opěradla použijte páku napravo uprostřed sedadla. Otáčením ve směru hodinových ručiček se bude opěradlo narovnávat. Otáčením proti směru hodinových ručiček se bude sedadlo pokládat. Viz obr. 19, A.
3. Pro úpravu zavěšení sedadla pro pohodlí obsluhy použijeme páku na boku opěrky zad. Tato páka má tři polohy. Horní poloha je pro lidi s nízkou tělesnou váhou. Střední poloha je pro lidi se střední váhou. Spodní poloha je pro lidi s vysokou tělesnou hmotností. Viz obr. 20, B. **POZNÁMKA: Pro změnu polohy je třeba páku stisknout pevně.**



Obr. 18



Obr. 19

Provoz stroje

Čtení měřidla stavu nabití baterie (viz obr. 20, A)

Měřič stavu nabití baterie je indikátor na LCD displeji. Tento indikátor je na LCD displeji na čelní straně stroje. Má 10 dílků stupnice. Dílek 10 ukazuje plné nabití baterie. Během provozu stroje se baterie vybíjí a ukazatel se posunuje směrem k nižším dílkům. Jakmile se bude blížit vybití baterie, začne blikat ikona baterie (B).

POZNÁMKA: Pokud budete pokračovat v provozu kartáčů, stroj je automaticky vypne, aby zabránil přílišnému vybití baterie.

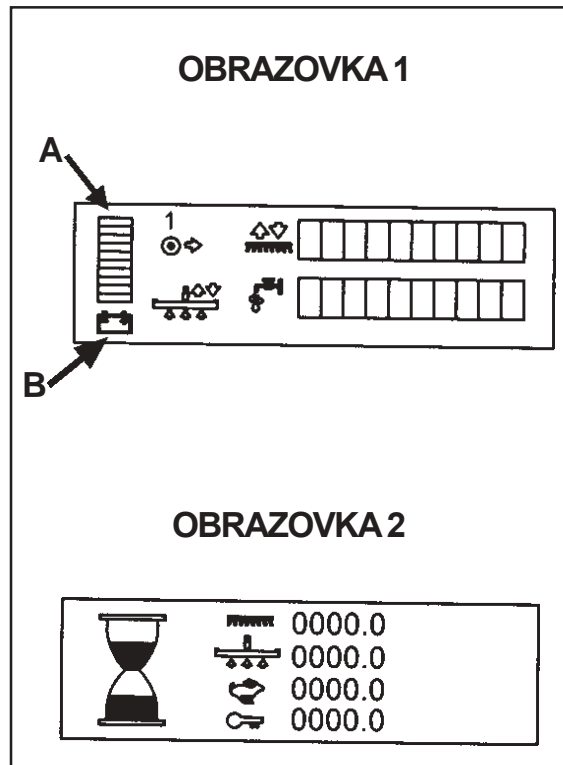
POZNÁMKA: Doba provozu do vybití baterie závisí na mnoha proměnných, jako je velikost baterie, přítlak kartáčů a typ podlahy apod.

Změna obrazovky modulu LCD

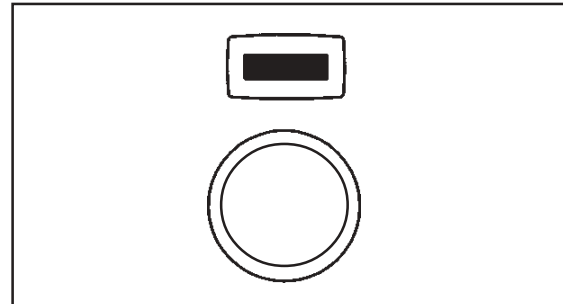
LCD displej má k dispozici tři obrazovky. Dvě z nich jsou přístupné kdykoli po zapnutí stroje klíčkem. První z nich ukazuje stav stroje a druhá čtyři časoměřiče (obr. 20).

Obě obrazovky, které si může zobrazit obsluha, se zapínají tlačítkem displeje (obr. 21) na ovládacím panelu vlevo od klíče. Stiskem tohoto tlačítka přepínáme mezi obrazovkami, které máme k dispozici.

Třetí obrazovka je určena pouze pro diagnostiku stroje. Na této obrazovce se zobrazují veškeré poruchy, které se mohou vyskytnout, pokud je diagnostika stroje objevena. Jakmile se zobrazí obrazovka diagnostiky, najdete si v příručce pro řešení problémů kód příslušné poruchy a způsoby jejího řešení.



Obr. 20



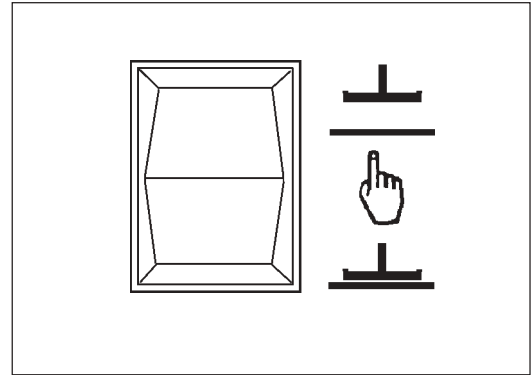
Obr. 21

Provoz stroje

Ovládání stěrky a motoru vysavače

Stěrka stírá podlahu a vysavač vysává použitý čistící roztok. Obsluha stěrky:

1. Chcete-li spustit stěrku a zapnout vysavač, stlačte vypínač stěrky do spodní polohy (viz obr. 22).
POZNAMKA: Jakmile stisknete vypínač do spodní polohy, motor vysavače se ihned spustí a stěrka se sníží dolů.
2. Chcete-li stěrku zvednout, přepněte vypínač stěrky do horní polohy (viz obr. 22). Stěrka se zvedne z podlahy a po krátké prodlevě se vypne motor vysavače **POZNAMKA: Střední poloha vypínače je pro použití ve spojení s rychlým tlačítkem dotykového ovládání.**



Obr. 22

POZNÁMKA: Jakmile začnete během čištění se strojem couvat, stěrka se zvedne automaticky.

Ovládání toku čistícího prostředky

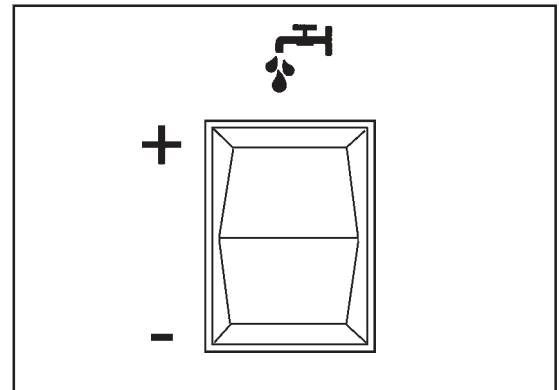
Čistící prostředek se používá pro rozpuštění a odstranění nečistot z podlahy. Množství roztoku, které je na podlahu přiváděno, se řídí pěti různými dávkami podle typu a znečištění podlahy. Dávkování je znázorněno na čelním displeji stroje. Pro úpravu dávky čistícího roztoku použijte vypínač dávkování roztoku (obr. 23). **POZNAMKA: Na obrazovce je pět různých nastavení, která se zobrazují po dvou. Viz obr. 26, A.**

Pro zvýšení dávky roztoku:

1. Stiskněte „+“ stranu vypínače (obr. 23).
2. Stiskněte a podržte „-“ stranu vypínače pro dosažení požadované dávky roztoku.

Pro snížení dávky roztoku:

1. Stiskněte „-“ stranu vypínače (obr. 23).
2. Stiskněte a podržte „+“ stranu vypínače pro dosažení požadované dávky roztoku.



Obr. 23

Ovládání přítlaku kartáčů

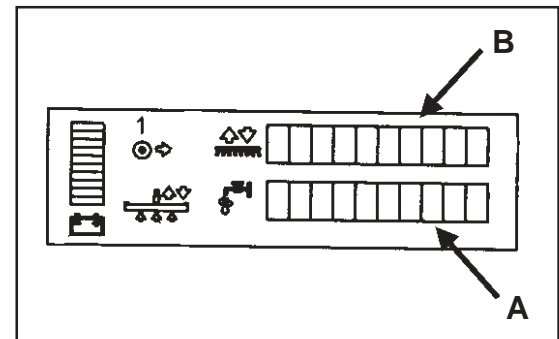
Kartáče roztírají čistící roztok, a tím zlepšují čistící proces. Síla přítlaku kartáčů se řídí pěti různými úrovněmi podle typu a znečištění podlahy. Tyto úrovně jsou znázorněny na čelním displeji stroje (obr. 24, B). Pro úpravu přítlaku kartáčů použijte vypínač spouštění/zvedání kartáčů (obr. 25).

Pro zvýšení přítlaku:

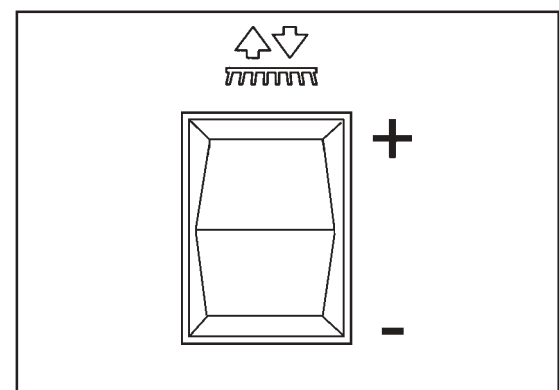
1. Stiskněte „+“ stranu vypínače (obr. 25).
2. Stiskněte a podržte „+“ stranu vypínače pro dosažení požadovaného přítlaku.

Pro snížení přítlaku:

1. Stiskněte „-“ stranu vypínače (obr. 25).
2. Stiskněte a podržte „-“ stranu vypínače pro dosažení požadovaného přítlaku.



Obr. 24



Obr. 25

Provoz stroje

Plnění nádrže s čisticím roztokem

Nálevka nádrže je umístěna na levé straně stroje (viz obr. 26). Nádrž s čisticím roztokem se plní takto:

1. Vypněte stroj klíčem.
2. Odstraňte víko.
3. Přidejte do nádrže čisticí chemikálie. Správné dávkování je uvedeno na obalu. **POZNÁMKA: Přílišné množství pěny v nádrži s použitým roztokem může poškodit motor vysavače, proto používejte minimální nebytnou dávku přípravku.**



VÝSTRAHA: Používejte nepěňivé přípravky. Aby se netvořila pěna, přidejte před zahájením čištění do nádrže s použitým roztokem malé množství odpěňovače. **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE ČISTOU KYSELINU.**

4. Nádrž na čisticí roztok naplňte čistou vodou (viz obr. 26).
5. Po naplnění nádrže zakryjte nádrž víkem.



VÝSTRAHA: Vodní roztoky a čisticí prostředky používané pro tento stroj mohou zanechat podlahu vlhkou. Vlhká podlaha může představovat riziko pro obsluhu a další osoby. Kolem oblastí, kterou čistíte, vystavte varovné nápisy.



VÝSTRAHA: Stroj může způsobit vznícení hořlavin a výparů. Nepoužívejte v blízkosti nebo na čištění benzínu, obilného prachu, rozpouštědel a ředitel. Používejte pouze koncentrace čisticího prostředku doporučené výrobcem těchto chemikálií.



VÝSTRAHA: ALTO doporučuje maximální teplotu vody 49 °C.



Obr. 26

Provoz stroje

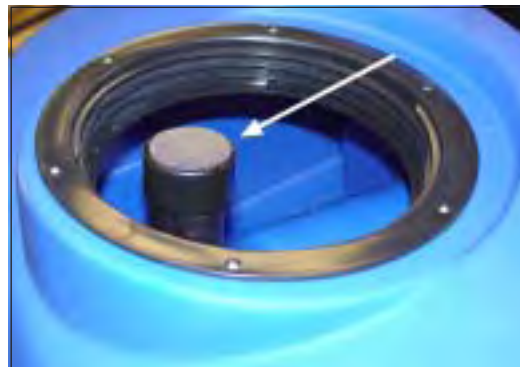
POZNÁMKA: Před čištěním podlahy strojem se musíte obeznámit s jeho provozem a ovládáním. Nejprve jedte se strojem nejnižší pojezdovou rychlostí. Používejte stroj v prostorách bez nábytku a jiných předmětů, dokud se nenaučíte toto:

1. Pohybovat strojem přímo, vpřed a vzad.
2. Bezpečně stroj zastavovat.
3. Otáčet strojem doleva a doprava a vracet ho do přímého směru.
4. Otočte zadním otočným kolečkem o 180°.

Provoz stroje (pokračování)

Strojem se pohybuje takto:

1. Sedněte si na sedadlo řidiče. **POZNÁMKA: Pokud obsluha nebude řádně usazena, stroj nepojede.**
2. Zapněte stroj klíčem.
3. Zvedněte kartáč co nejvýše.
4. Zvedněte stěrku.
6. Jemně stiskněte joystick ve směru, kterým chcete popojet. Stroj se začne pohybovat.
7. Pro změnu rychlosti stroje pohněte joystickem. Pohybujte jím ve směru, kterým se chcete pohybovat.
8. Pro zastavení stroje povolte tlak na joysticku a nechte jej vrátit samovolně do střední polohy.
9. Chcete-li jet dozadu, pohněte joystickem směrem vzad. **POZNÁMKA: Držte joystick nakloněný ve směru, kterým chcete jet.**
10. Chcete-li se zastavit, pusťte joystick.
11. Chcete-li stoj otočit, tlačte na joystick ve směru, kterým se chcete otočit.
12. Po zastavení stroje vypněte klíč a vyjměte jej ze startéru.



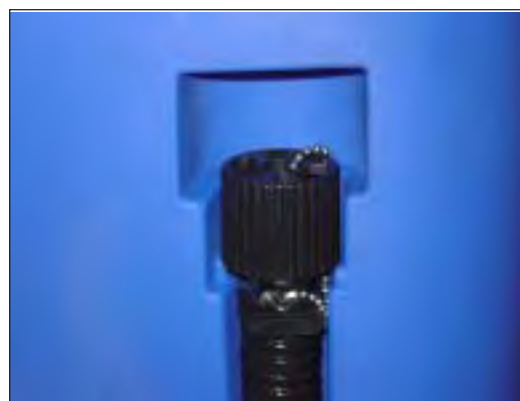
Obr. 27



Obr. 28

Před zahájením pracovní směny udělejte toto

1. Zkontrolujte, zda je vypínač klíčem v poloze vypnuto.
2. Odpojte napájení nabíječky (podle pokynů k nabíječce).
3. Zkontrolujte čistotu filtru (1) motoru vysavače a jeho správnou instalaci v nádrži na použitý roztok (viz obr. 27).
4. Zkontrolujte nasazení a utažení víka nádrže na použitý roztok (viz obr. 28, A).
5. Zavřete a zajistěte spodní odtok z nádrže na použitý roztok (viz obr. 28, B).
6. Zkontrolujte, zda je na místě a pevně upevněna zástrčka vypouštěcí hadice nádrže na použitý roztok (viz obr. 29).
7. Zkontrolujte správnou polohu a instalaci kartáčů/leštících podložek.
8. Zkontrolujte kryt kartáče na hlavě kartáče.
9. Zkontrolujte instalaci stěrky a hadice stěrky.



Obr. 29

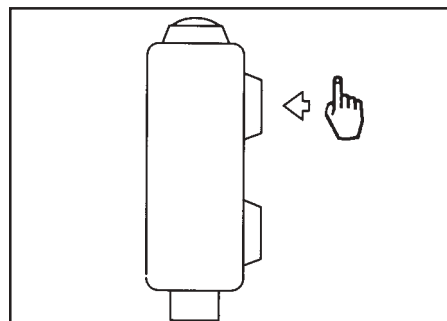
Provoz stroje

Čištění podlahy

⚠ VÝSTRAHA: Vodní roztoky a čisticí roztoky používané pro tento stroj mohou zanechat podlahu vlhkou. Vlhká podlaha může představovat riziko pro obsluhu a další osoby. Kolem oblastí, kterou čistíte, vystavte varovné nápisy.

Chcete-li použít postup automatického čištění pomocí rychlého tlačítka dotykového systému, postupujte takto:

1. Vypněte stroj klíčem.
2. Naplňte nádrž na čisticí roztok vodou a čisticí chemikálií.
3. Sedněte si na sedadlo řidiče. **POZNÁMKA: Pokud obsluha nebude řádně usazena, stroj nepojede.**
4. Zapněte stroj klíčem. **POZNÁMKA: Klíč zapne obrazovku stavu baterie a světelnou indikaci ukazující stav stroje.**
5. Rychlé tlačítko (dotykové ovládání) stroje je umístěno na joysticku (viz obr. 30). Dotykové ovládání má přednastavený přítlak kartáčů a dávkování čisticího roztoku. Pokud chcete těchto nastavení využít, stiskněte krátce rychlé tlačítko. **POZNÁMKA: Pokud si přejete jiné nastavení, viz strana 47 pro ovládání stroje dotykovým systémem.**



Obr. 30

Pokud chcete čisticí proces řídit manuálně, postupujte podle tohoto postupu:

1. Vypněte stroj klíčem.
2. Naplňte nádrž na čisticí roztok vodou a čisticí chemikálií.
3. Sedněte si na sedadlo řidiče. **POZNÁMKA: Pokud obsluha nebude řádně usazena, stroj nepojede.**
4. Zapněte stroj klíčem. **POZNÁMKA: Klíč zapne obrazovku stavu baterie a světelnou indikaci ukazující stav stroje.**
5. Spusťte stěrku. **POZNÁMKA: Přepneme-li vypínač stěrky do spodní polohy, zapne se motor vysavače.**
6. Spusťte hlavu kartáče, až spočine na zemi. **POZNÁMKA: Kartáče se začnou točit teprve tehdy, až se stroj rozjede.**
7. Nastavte ventil dávkování roztoku pomocí vypínače + / -. **POZNÁMKA: Rostok bude dávkován na podlahu pouze tehdy, pokud stroj pojede vpřed.**
8. Stiskněte joystick požadovaným směrem pohybu. Po stisku joysticku se stroj začne pohybovat, kartáče se začnou otáčet a roztok začne vytékat na podlahu.
9. Po několika metrech zkontrolujte, zda se na podlahu dávkuje správné množství roztoku a stěrka vodu dostatečně sbírá a vysušuje podlahu. Upravte oboje podle potřeby.
10. Jakmile je činnost stroje upravena, pokračujte s čištěním, dokud indikátor neukáže nízký stav roztoku v nádrži nebo roztok nedojde.

⚠ VÝSTRAHA: Pokud se během provozu vyskytne provozní závada, uvolněte joystick. Po vyřešení problému pokračujte v práci.

POZNÁMKA: Pokud musíte po podlaze přejet vícekrát, abyste ji celou vyčistili, nechte kartáče čistit asi 5 cm přesahu již vyčištěného pruhu.

POZNÁMKA: Během většiny čisticích operací se čisticí roztok v rámci jednoho kroku jak aplikuje, tak současně i vysává z podlahy.

Provoz stroje**Čištění silně znečištěné podlahy**

Čištění silně znečištěné podlahy se provádí takto:

1. Aplikujte na podlahu čisticí roztok.
2. Nespouštějte stěrku. Tím zůstane motor vysavače vypnutý.
3. Spusťte kartáče a vyčistěte podlahu.
4. Pak podlahu vyčistěte ještě jednou novou dávkou roztoku, tentokrát se spuštěnou stěrku.
5. Stěrka setře a vysavač vysaje obě dávky roztoku najednou.



Obr. 31

Na konci pracovní směny udělejte toto

Po skončení práce před jakoukoli údržbou udělejte toto:

Při automatickém čištění pomocí rychlého tlačítka stiskněte a uvolněte tlačítko dotykového systému.

V případě ručního čištění proveďte tento postup:

1. Vypněte dávkování roztoku na podlahu snížením toku přípravku na nejnižší stupeň.
2. Přepněte vypínač polohy kartáčů do horní polohy a nechte kartáčovací hlavu dojet do nejhornější polohy.
3. Přepněte vypínač polohy stěrky do horní polohy, aby se stěrka zvedla, a nechte motor vysavače ještě běžet. Motor poběží ještě asi 20 sekund a pak se vypínač stěrky sám přepne do horní polohy. Tím se motor vysavače vypne.
4. Dovezte stroj k odpadu na vypuštění vody.
5. Vypněte stroj klíčem.
6. Sejměte vypouštěcí hadici použitého roztoku z háčku.
7. Umístěte konec hadice nad výlevku nebo kbelík.
8. Otočte čepičku ventilu doleva (viz obr. 31).
9. Pro úplné otevření ventilu otočte čepičkou co nejvíce doleva. Sejměte čepičku z ventilu.
10. Vyprázdněte nádrž na použitý roztok. **POZNÁMKA: Pokud skloníte hadici pod úroveň hladiny vody, roztok bude vytékat.**

**VÝSTRAHA:**


Při provádění výše uvedeného postupu chraňte ruce rukavicemi před kontaktem s nebezpečnými chemikáliemi.


Provoz stroje

11. Vypláchněte nádrž. Otvorem nahoře nalijte do nádrže čistou vodu. Dejte pozor, ať se voda nedostane do vstupní trubky vysavače (s filtrem).
12. Pokud se nádrž nebo hadice ucpe, použijte pro propláchnutí tlakovou hadici s vodou. Vložte hadici do vypouštěcí hadice.
13. Nádrž a vypouštěcí hadici nechte otevřenou a nezazátkovanou, aby mohly na vzduchu vyschnout.
14. Zkontrolujte čepel stěrky. Očistěte ji hadříkem. Pokud je poškozena nebo opotřebována, otočte ji nebo vyměňte.

POZNÁMKA: Aby se stěrka nepoškozovala, musí být zvednutá, kdykoliv stroj nepracuje.

15. Sejměte kartáče a vyčistěte je prudkým proudem vody.
16. Povrch stroje otřete čistým hadříkem.
17. Zkontrolujte baterie a podle potřeby dolijte destilovanou vodou. Správná výše hladiny je mezi 2,5 cm pode dnem trubice v každém článku a nad vrcholem destiček. Viz pokyny v části této příručky nazvané „Údržba baterií“.

 **UPOZORNĚNÍ:** Voda z vodovodu může obsahovat nečistoty, které by mohly baterii poškodit. Baterie se smějí plnit pouze destilovanou vodou.

 **VÝSTRAHA:** Olověné baterie produkují plyny, které mohou způsobit explozi. **NEKURŤE.** Při práci v blízkosti baterií noste ochranné brýle a ochranný oděv.

18. Nabijte baterie. Viz pokyny v části této příručky nazvané „Nabíjení baterií“.

Údržba

TUTO údržbu je třeba provádět každý týden

⚠ VÝSTRAHA: Údržbu a opravu musí provádět pouze pověřený personál výrobce. Před údržbou vždy vyprázdněte jak nádrž na čisticí roztok, tak nádrž na použitý roztok. Všechna upevnění musí být pevně dotažena.

⚠ VÝSTRAHA: Při práci v blízkosti baterií noste ochranné brýle a ochranný oděv. **NEKURTE!** Na svorky nebo horní plochu baterií nepokládejte nástroje nebo jiné kovové předměty.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Abyste zabránili poškození stroje a výboji na povrchu baterií, nepřepíňujte baterie nad dno trubice každého článku. Ze stroje a povrchu baterií setřete každou kyselinu. Nepřidávejte kyselinu do baterií po instalaci.

Kontrola stavu baterií a čištění

1. Vypněte stroj klíčem.
2. Potřebujete-li zkontrolovat baterie, otočte podpěru sedadla dopředu. Zvedněte a otočte nádrž s použitým roztokem. Nejprve však zkontrolujte, zda je nádrž na použitý roztok prázdná.
3. Odpojte baterie. Pro otření povrchu baterií používejte hadřík a roztok čpavku nebo jedlé sody. Očistěte svorky baterie. Znovu baterie připojte. Viz pokyny v části této příručky nazvané „Údržba baterií“.
4. Po dokončení kontroly baterií zavřete nádrž na použitý roztok. Podpěru sedadla otočte zpět do provozní polohy.

Čištění nádrže na použitý roztok a filtru

1. Vypněte stroj klíčem a zabrzděte parkovací brzdou.
2. Vyprázdněte nádrž na použitý roztok pomocí pružné hadice odšroubováním knoflíku a vytažením zátky (viz obr. 32).
3. Pokud je stroj vybaven příplatkovým vypouštěcím otvorem, otevřete jej odšroubováním jeho čtyř knoflíků (viz obr. 33). **POZNÁMKA: Nejprve zkontrolujte, zda je nádrž na použitý roztok prázdná.**
4. Vypláchněte nádrž a vyčistěte zátku vypouštěcí hadice.



Obr. 32



Obr. 33

Údržba

5. Vyčistěte přípojku hadice nádrže na použitý roztok a propláchněte vodou hadici stěrky pro vyplavení nečistot.
6. Znovu připojte hadici stěrky.

Čištění nádrže na čisticí roztok a filtru

1. Posuňte stroj tak, aby filtr nádrže na čisticí roztok byl umístěn přímo nad odpadem v podlaze.
2. Vypněte stroj klíčem.
3. Propláchněte nádrž na čisticí roztok prudkým proudem vody.
7. Zavřete ventil dávkování roztoku.
8. Vyčistěte filtr v pouzdře a nainstalujte jej zpět na stroj.

Ruční vypouštění nádrže na čisticí roztok

1. Sejměte hadici měřidla z horního konektoru (viz obr. 34).
2. Otočte spodní úchyt, aby se vypouštěcí hadice dostala nad odpad v podlaze.
3. Vypustěte nádrž na čisticí roztok (viz obr. 35).

Vypouštění nádrže na čisticí roztok pomocí vysavače

1. Sejměte hadici vysavače z destičky stěrky.
2. Zapněte vysavač.
3. Sejměte a vložte hadici přívodu roztoku do hadice vysavače tak, aby podložka pevně dosedla na manžetu hadice.

POZNÁMKA: Pomocí vysavače lze také propláchnout nádrž na použitý roztok. To zkracuje dobu čištění a údržby.

Údržba stěrky

Stěrku vyčistíme proudem vody a vlhkým hadříkem. Zkontrolujte, zda nejsou přední a zadní čepel stěrky opotřebené. Podle potřeby je otočte nebo je vraťte na místo.

Výměna přední čepel stěrky

Výměna přední čepel stěrky se provádí takto:

1. Sejměte stěrku ze stroje.
2. Sejměte svorku a přední čepel stěrky.
3. Instalujte novou přední čepel a vraťte svorku na místo.
4. Nainstalujte stěrku zpět na stroj.



Obr. 34



Obr. 35

Údržba

Výměna zadní čepel stěrky

Pokud je zadní čepel stěrky opotřebovaná a nevysušuje podlahu dostatečně, postupujte takto:

1. Sejměte stěrku ze stroje.
2. Sejměte čepel stěrky a prohlédněte ji.
3. Otočte čepel neopotřebovaným koncem ven. Pokud je třeba, vyměňte ji.
4. Instalujte čepel stěrky zpět.
5. Instalujte stěrku zpět na stroj.
6. Upravte nastavení stěrky podle potřeby (viz „Nastavení stěrky“).

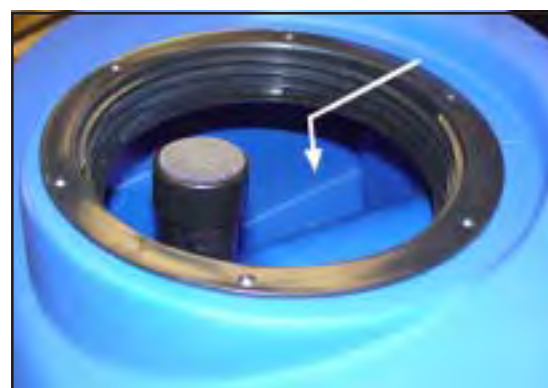


Obr. 36

Údržba stěrky

Pro prodloužení životnosti stíracího zařízení otáčejte čepel stěrky neopotřebovanou stranou ven. Ostrý okraj musí směřovat k podlaze pro lepší účinek čištění. Viz obr. 36. Chcete-li čepel stěrky otočit, postupujte takto:

1. Odstraňte svorku.
2. Sejměte čepel stěrky a otočte ji druhým koncem ven.
3. Nasadte ji zpět na místo.
4. Nasadte svorku.



Obr. 37

Čištění hadic vysavače

Zkontrolujte, zda je pod stěrku vhodný odpad v podlaze.

1. Pomocí zahradní hadice propláchněte hadice nádrže na použitý roztok.
2. Strana stěrky – Umístěte zahradní hadici na konec hadice u stěrky a důkladně propláchněte.
3. Hadice nádrže na použitý roztok – Umístěte zahradní hadici dovnitř nádrže na použitý roztok.
POZNÁMKA: Nedávejte hadici do sací trubky vysavače (viz obr. 37), mohl by se poškodit.



Obr. 38

Centrování předního kolečka

Pokud se naruší seřízení předního kolečka a stroj nejede rovně, když otočíme joystick vpřed, postupujte takto:

1. Odšroubujte 4 šrouby držící spodní destičku na nádrži s čisticím roztokem (viz obr. 38).
2. Přiložte dva spojené černé dráty označené „reset sw“ (viz obr. 39).



Obr. 39

Údržba

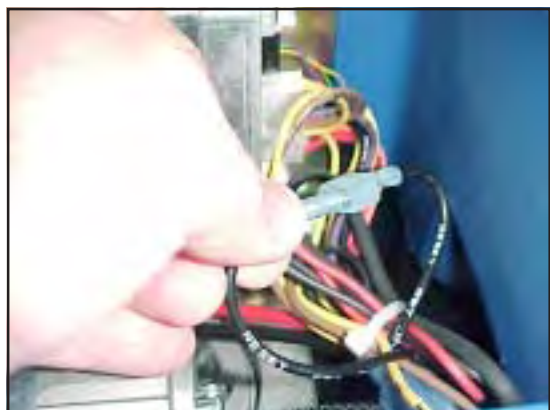
3. Pomocí joysticku kolečko narovnejte jedním z těchto způsobů:
 - a) Pomocí černých značek na řídicím systému (viz obr. 40).
 - b) Vizuálním odhadem polohy (viz obr. 41).
4. Podržte joystick v opravené poloze a spojte černé dráty k sobě. Pak stroj klíčkem vypněte (viz obr. 42).
5. Rozpojte černé dráty.
6. Zapněte stroj klíčkem. Pokud stroj jede rovně, pokračujte krokem 7. Pokud ne, opakujte kroky 2-5.
7. Vraťte na místo spodní destičku a šrouby.
8. Zapněte stroj klíčkem.



Obr. 40



Obr. 41



Obr. 42

JAK NAPRAVOVAT PROBLÉMY STROJE

PROBLÉM	PŘÍČINA	ZÁSAH
Na kartáče proudí málo vody	<p>Není nastaveno dávkování roztoku</p> <p>V nádrži na čisticí roztok není voda</p> <p>Filtr je špinavý.</p> <p>Jistič se rozpojil.</p> <p>Nedostatečná dávka čisticího roztoku na podlahu.</p>	<p>Zkontrolujte nastavení dávkování roztoku.</p> <p>Doplňte nádrž s čisticím roztokem.</p> <p>Vyčistěte filtr nádrže s čisticím roztokem.</p> <p>Vynulujte jistič.</p> <p>Zvyšte dávkování roztoku vypínačem dávkování.</p>
Stroj nečistí dostatečně	<p>Kartáče jsou opotřebované.</p> <p>Je třeba použít jiný druh kartáčů/leštících podložek.</p>	<p>Zkontrolujte kartáče a podle potřeby vyměňte. (kartáče je potřeba vyměnit, když se štětiny obrousí asi na 15 mm)</p> <p>Použijte jiný druh kartáčů. Pro čištění podlahy se zvláště odolným znečištěním doporučujeme používat speciální kartáče. Viz stránka Příslušenství.</p>
Stěrka nechává podlahu mokrou	<p>Stěrka je špinavá.</p> <p>Hadice odtoku z nádrže na použitý roztok není zazátkována.</p> <p>Je třeba vyčistit sací hadice.</p> <p>Čepele stěrky jsou opotřebované.</p> <p>Nádrž na použitý roztok je plná.</p>	<p>Vyčistěte stěrku.</p> <p>Zavřete odtok použitého roztoku zátkou.</p> <p>Vyčistěte hadice vysavače. Viz oddíl „Pravidelná údržba“.</p> <p>Otočte nebo vyměňte čepel stěrky. Viz oddíl „Pravidelná údržba“.</p> <p>Vyprázdněte nádrž s použitým roztokem.</p>
Motor vysavače nefunguje	<p>Vypínač polohy stěrky není ve spodní nebo střední poloze.</p>	<p>Umístěte stěrku do spodní nebo střední polohy nebo přeprogramujte „dotykový systém“.</p>
Stroj nestartuje	<p>Obsluha není řádně usazena.</p> <p>Klíček není v poloze „zapnuto“.</p> <p>Nabíječka zůstala připojena.</p> <p>Baterie nejsou nabité nebo nejsou řádně připojené.</p> <p>Jistič se rozpojil.</p>	<p>Obsluha musí být řádně usazena na sedadle řidiče.</p> <p>Zapněte stroj klíčem.</p> <p>Vytáhněte kabel střídavého proudu ze zásuvky ve zdi.</p> <p>Zkontrolujte, zda jsou baterie správně připojeny, a podle potřeby je nabijte.</p> <p>Vynulujte jistič.</p>
Motory kartáčů nefungují VÝSTRAHA: Aby se nepoškodila podlaha, motor kartáčů se spustí teprve tehdy, až se stroj začne pohybovat.	<p>Kartáčovací hlava není dole.</p> <p>Baterie nejsou nabité nebo nejsou řádně připojené.</p> <p>Spojte elektrické kabely na kartáčovací hlavě.</p>	<p>Spusťte kartáčovací hlavu dolů.</p> <p>Zkontrolujte, zda jsou baterie správně připojeny, a podle potřeby je nabijte.</p> <p>Spojte elektrické kabely na kartáčovací hlavě.</p>

Scrubtec R Běžná chybová hlášení

CHYBA HLÁŠENÍ	PŘÍČINA	ZÁSAH
1500 1501 1507	Zkontrolujte brzdu a elektrické vedení, zda není zkratované.	Zkontrolujte, zda není zabržděna ruční brzda.
1600	Vysoké napětí baterie.	Poškozené nebo korodované připojení baterie.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Pravděpodobný zkrat na výstupu.	Zkontrolujte spoje trakčního motoru, motoru kartáčů a vysavače a zkontrolujte dráty vedoucí z těchto konektorů do trakčního motoru, motoru kartáčů a vysavače.
7600	Rozpojený obvod motoru kartáčů nebo dráty motoru kartáčů.	Zkontrolujte připojení motoru kartáčů k triu a zkontrolujte dráty z tohoto konektoru k motoru kartáčů.
7602	Přetížení motoru kartáčů.	Nižší nastavení přítlaku stěrky.
7603	Možný zkrat na motorech nebo drátech motoru kartáčů.	Zkontrolujte připojení motoru kartáčů k triu a zkontrolujte dráty z tohoto konektoru k motoru kartáčů.
7700	Rozpojený obvod motoru vysavače	Zkontrolujte připojení k triu a motor vysavače
7800	Rozpojený obvod trakčního motoru.	Zkontrolujte připojení trakčního motoru k triu a dráty vedoucí k motoru.
7802	Proud trakčního motoru překročil proudový limit pro ukončení činnosti.	Časté tlačení stroje po skloněném povrchu nebo proti překážce nebo schodku.
9000	Nejsou instalovány kartáče.	Instalujte na stroj kartáče nebo lešticí podložky.
2F01	Aktivace pohonu před zapnutím stroje klíčem.	Povolte vypínač motoru pojezdu a znovu zapněte.

Příslušenství a příplatková výbava

KARTÁČE A PODLOŽKY A JEJICH POHON

Diskový model Scrubtec R 571	
Číslo dílu	Popis
17521C	Pohon podložek (2 povinné)
10 383A	Pískový diskový kartáč (2 povinné)
11 431B	Čistící pískový obrušovací (2 povinné)
11 426B	Supergrit (2 povinné)
11 427B	Polypropylénový (2 povinné)
10 874A	Nylonový (2 povinné)
Diskový model Scrubtec R 586	
Číslo dílu	Popis
17520C	Pohon podložek (2 povinné)
10 384A	Pískový diskový kartáč (2 povinné)
11 430B	Čistící pískový obrušovací (2 povinné)
11 425B	Supergrit (2 povinné)
11 424B	Polypropylénový (2 povinné)
10 875A	Nylonový (2 povinné)
Válcový model Scrubtec R 571 C	
Číslo dílu	Popis
30614A	Polypropylénový (2 povinné)
30 615A	Nylonový (2 povinné)
30 616A	Čistící pískový obrušovací (2 povinné)
30 617A	Supergrit (2 povinné)

ČEPELE STĚRKY

Diskový model Scrubtec R 571	
Číslo dílu	Popis
30556A	Zadní stěrka, zadní gumová čepel
30067L	Zadní stěrka, zadní linatexová čepel
30 066A	Zadní stěrka, přední čepel z žebrovaného polyuretanu
30 540A	Boční stěrka, zadní gumová čepel
30540L	Boční stěrka, zadní linatexová čepel
30 541A	Boční stěrka, přední čepel z žebrovaného polyuretanu
Scrubtec diskový model 586 R & válcový model 571 C	
Číslo dílu	Popis
30 557A	Zadní stěrka, zadní gumová čepel
30069L	Zadní stěrka, zadní linatexová čepel
30 091A	Zadní stěrka, přední čepel z žebrovaného polyuretanu
30 540A	Boční stěrka, zadní gumová čepel
30540L	Boční stěrka, zadní linatexová čepel
30 541A	Boční stěrka, přední čepel z žebrovaného polyuretanu

NA MÍSTĚ INSTALOVANÁ PŘÍPLATKOVÁ VÝBAVA

Číslo dílu	Popis
10 880A	ESP – Přidaná produktivita čištění, recyklace
10 881A	Vstříkovač na nepřístupná místa a nástavec vysavače pro nepřístupná místa (včetně čerpadla)
10 876A	Světelná indikace hladiny nádrže na čisticí roztok a použitý roztok
10 877A	Jantarové výstražné světlo
10 878A	Komfortní nastavitelné sedadlo deluxe
10 879A	Čelní reflektor
53 390A	System údržby baterií Clarke (CMBS)



Záruční podmínky pro úklidovou péči (floor care)

Váš výrobek od firmy ALTO úklidová péče má záruku 12 měsíců ode dne nákupu (musí být předloženo potvrzení), platí pouze pro prvního majitele, na základě následujících podmínek:

- Že poruchy jsou příčinou chybějících nebo vadných součástí, vadou materiálu nebo špatným zpracováním (normální opotřebení nebo nesprávné užívání není kryto touto zárukou).
- Že oprava nebyla provedena nikým jiným než autorizovaným servisem ALTO.
- Že bylo použito pouze originální příslušenství.
- Že výrobek nebyl vystaven nadměrné zátěži.
- Že byly dodržovány instrukce v Návodu k použití.

Kromě uvedených podmínek se Alto zavazuje, platí pouze pro prvního majitele, vyměnit nebo opravit hlavní rám, výsypný kontejner na nečistoty nebo nádrže na čistou a špinavou vodu po dobu osmi (8) let při defektu prokazatelně zapříčiněném špatným zpracováním nebo úplným prorezavěním.

Z důvodu této záruky kosmetické vady opotřebením nebo rez na povrchu nejsou počítány za vadu nebo defekt.

Motory (spalovací motory) (pokud jsou použity):

Na motory je aplikována záruka jejich výrobce

Všechny otázky ohledně motorů musí směřovat na distributora ALTO

Baterie (jsou-li použity):

Na baterie je aplikována záruka jejich výrobce.

Všechny otázky ohledně baterií musí směřovat na distributora nebo prodejce ALTO, který produkt dodal.

Nabíječky (jsou-li použity):

Na nabíječky je aplikována záruka jejich výrobce.

Všechny otázky ohledně nabíječek musí směřovat na distributora nebo prodejce ALTO, který produkt dodal.

ALTO NENÍ ODPOVĚDNÉ ZA JAKÉKOLI VEDLEJŠÍ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY, KTERÉ MOHOU NASTAT JAKO DŮSLEDEK PORUCHY NEBO POŠKOZENÍ VÝROBKU NEBO JEHO SOUČÁSTKY.

Tato záruka neovlivňuje ani se nedotýká Vašich statutárních práv.

PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK

Niniejszy podręcznik zawiera ważne informacje dotyczące eksploatacji i bezpiecznej obsługi zmywarki. Rozpoczęcie obsługi bądź procedury utrzymania sprawności urządzenia przed zapoznaniem się z treścią niniejszego podręcznika może grozić spowodowaniem wypadku lub obrażeń osób trzecich, uszkodzeniem urządzenia bądź innego mienia. Każda osoba przystępująca do obsługi zmywarki musi przejść odpowiednie przeszkolenie. Jeśli wyznaczony operator lub operatorzy nie mogą samodzielnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, należy im ją przedstawić w formie wyczerpującego instruktażu, zanim przystąpią do obsługi urządzenia.

Wszystkie wskazówki zamieszczone w niniejszym podręczniku zostały ujęte z perspektywy operatora urządzenia w rzucie od tyłu maszyny.

Nowe podręczniki można uzyskać pisząc na adres: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Spis treści

Instrukcje bezpieczeństwa dla operatora	67
Wstęp i dane techniczne urządzenia	69
Oznaczenia umieszczone na urządzeniu	70
Ekran na wyświetlaczu Scrubtec	71
Panel sterowania	72
Układ sterowania i-Drive	73
Elementy sterowania i ich funkcje	73
Jak przygotować urządzenie do eksploatacji	74
Jak postępować z zapakowanym urządzeniem	74
Jak rozpakować urządzenie	74
Jak zainstalować akumulatory	74
Utrzymanie akumulatorów	75
Jak ładować akumulatory	76
Ponowne ładowanie akumulatorów	76
Wskaźniki poziomu naładowania akumulatorów	76
Jak zainstalować ssawy	77
Jak wykonać regulację ssawy	77
Jak wymienić lub obrócić szczotkę w głowicy szczotki cylindrycznej	78
Jak obsługiwać urządzenie	79
Jak obsługiwać układ sterowania i-Drive	79
Działanie sygnału dźwiękowego	79
Działanie systemu jedнопрыцыскавога (One Touch)	79
Programowanie systemu jedнопрыцыскавога (One Touch)	79
Jak przywrócić ustawienia fabryczne systemu jedнопрыцыскавога	80
Sterowanie kierunkowe	80
Jak prowadzić maszynę	80
Regulacja siedzenia	81
Jak odczytywać wskaźnik ładowania akumulatora	82
Jak zmieniać ekrany na wyświetlaczu	82
Jak obsługiwać ssawę i silnik ssący	83
Jak obsługiwać roztwór roboczy	83
Jak obsługiwać nacisk szczotek	83
Jak napełniać zbiornik roztworu roboczego	84
Obsługa urządzenia	84
Czynności wykonywane przy rozpoczęciu cyklu pracy	85
Jak czyścić podłogę	86
Jak czyścić mocno zabrudzoną podłogę	87
Czynności wykonywane po zakończeniu cyklu pracy	87
Utrzymanie	89
Czynności utrzymania wykonywane cotygodniowo	89
Kontrola akumulatorów i czyszczenie	89
Czyszczenie zbiornika zanieczyszczeń i filtru	89
Czyszczenie zbiornika roztworu roboczego i filtru	90
Ręczne opróżnianie zbiornika roztworu roboczego	90
Opróżnianie zbiornika roztworu roboczego ze wspomaganie podciśnieniowym	90
Utrzymanie ssawy	90
Wymiana listwy przedniej ssawy	90
Wymiana listwy tylnej ssawy	91
Jak usuwać usterki urządzenia	93
Wybrane kody błędów	94
Akcesoria i opcje	95

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA OPERATORÓW

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niezapoznanie się i/lub nieprzestrzeganie wszystkich uwag **BEZPIECZEŃSTWA** może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Należy stosować się do wszystkich informacji dotyczących **IEBEZPIECZEŃSTW** umieszczonych w niniejszym podręczniku oraz na obsługiwanym urządzeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Niezapoznanie się z treścią i/lub nieprzestrzeganie wszystkich **OSTRZEŻEŃ** może spowodować obrażenia ciała operatora lub osób trzecich, uszkodzenie urządzenia bądź innego mienia. Należy stosować się do wszystkich **OSTRZEŻEŃ** umieszczonych w niniejszym podręczniku oraz na obsługiwanym urządzeniu.

⚠ OSTROŻNIE: Niezapoznanie się i/lub nieprzestrzeganie wszystkich **OSTRZEŻEŃ** może spowodować uszkodzenie urządzenia lub innego mienia. Należy stosować się do wszystkich **OSTRZEŻEŃ** umieszczonych w niniejszym podręczniku oraz na obsługiwanym urządzeniu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Rozpoczęcie obsługi bądź procedur utrzymania sprawności urządzenia ALTO przed zapoznaniem się z treścią niniejszego Podręcznika użytkownika może spowodować obrażenia ciała operatora lub innego personelu, a także uszkodzenie urządzenia bądź innego mienia. Każda osoba przystępująca do obsługi zmywarki musi posiadać odpowiednie przeszkolenie. Jeśli wyznaczony operator lub operatorzy nie mogą samodzielnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, należy im ją przedstawić w formie wyczerpującego instruktażu zanim przystąpią do obsługi urządzenia.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Obsługa niekompletnie zmontowanego urządzenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia. Zabrania się obsługi urządzenia, w którym nie zamontowano wszystkich podzespołów. Przed rozpoczęciem obsługi należy dokonać dokładnej inspekcji wzrokowej urządzenia. Urządzenie można obsługiwać tylko po prawidłowym zamknięciu pokryw, drzwi i paneli dostępu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Praca urządzenia w pobliżu materiałów lub oparów palnych może grozić wybuchem. Zabrania się eksploatacji urządzenia w pobliżu składu paliw, pyłu zbożowego, rozpuszczalników, rozcieńczalników lub innych materiałów palnych. Niniejsze urządzenie nie jest przystosowane do zbierania pyłów niebezpiecznych lub materiałów łatwopalnych. Stosować wyłącznie woski do czyszczenia podłóg dostępne w handlu i przeznaczone do stosowania w tego typu urządzeniach. **NIE WOLNO** dodawać benzyny, materiałów zapalnych lub łatwopalnych do zbiornika roztworu roboczego lub zbiornika zanieczyszczeń.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Akumulatory ołowiowo-kwasowe wytwarzają gazy, które mogą grozić wybuchem. Unikać otwartego płomienia lub iskrzenia w pobliżu akumulatorów. Nie palić w pobliżu urządzenia. Ładowanie akumulatorów można przeprowadzać wyłącznie w prawidłowo wentylowanych pomieszczeniach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Praca przy akumulatorach może być niebezpieczna! Wykonując prace przy akumulatorach, należy stosować okulary i odzież ochronną. Należy zdjąć wszelką biżuterię. Nie umieszczać narzędzi lub innych przedmiotów metalowych na akumulatorach lub ich zaciskach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Użytkowanie ładowarki z uszkodzonym przewodem zasilającym może grozić śmiertelnym porażeniem prądem. Zabrania się stosowania ładowarki z uszkodzonym przewodem zasilającym.










⚠ OSTRZEŻENIE: Na rampach nie należy wykonywać skrętów. Nie stosować w terenie o kącie nachylenia przekraczającym wartość podaną na urządzeniu.


⚠ OSTRZEŻENIE: Prowadzenie zmywarki nad krawędziami schodów lub doków załadunkowych może grozić przewróceniem urządzenia, wypadkiem lub spowodowaniem szkód. Zatrzymywanie i parkowanie urządzenia dozwolone jest wyłącznie na równej powierzchni. Po zatrzymaniu, wszystkie przełączniki znajdujące się na urządzeniu należy obrócić na pozycję wyłączoną. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną i wyjąć kluczyk.

⚠ OSTRZEŻENIE: Przy jeździe z dużą prędkością i próbie ostrego skrętu, zwłaszcza na mokrych powierzchniach może dojść do poślizgu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie przenosić urządzenia za pomocą wózka widłowego. Grozi to uszkodzeniem urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Wykonywanie czynności konserwacyjnych lub remontowych przez nieupoważniony personel może grozić wypadkiem lub uszkodzeniem. Prace związane z utrzymaniem i naprawami urządzenia wykonuje wyłącznie autoryzowany personel ALTO.

-  **OSTRZEŻENIE:** Wykonywanie jakichkolwiek zmian bądź przeróbek na urządzeniu może grozić jego uszkodzeniem, obrażeniami ciała operatora lub znajdujących się w pobliżu osób trzecich. W przypadku nieautoryzowanych zmian lub przeróbek, producent unieważnia wszelkie udzielone gwarancje oraz odpowiedzialność własną za powstałe szkody.
-  **OSTRZEŻENIE:** Podzespoły elektryczne urządzenia narażone na kontakt z wodą lub wilgocią mogą powodować zwarcia. Podzespoły elektryczne urządzenia należy utrzymywać w stanie suchym. Po zakończeniu pracy urządzenia należy je wytrzeć do sucha. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w pomieszczeniach i nie może być eksploatowane, ani parkowane na zewnątrz w warunkach wilgotnych. W czasie dłuższych przestojów przechowywać je w pomieszczeniu.
-  **OSTRZEŻENIE:** Niestosowanie się podczas obsługi urządzenia do informacji zamieszczonych na tabliczkach informacyjnych może grozić wypadkiem lub uszkodzeniem. Przed przystąpieniem do obsługi należy przeczytać treść wszystkich umieszczonych na nim tabliczek. Upewnić się, że wszystkie etykiety i tabliczki są przytwierdzone do urządzenia. Pod żadnym pozorem nie zasłaniać ich. Jeżeli etykiet lub tabliczek brakuje lub zostały uszkodzone, należy zastąpić je natychmiast nowymi, pozyskanymi od dystrybutora ALTO.
-  **OSTRZEŻENIE:** Mokre powierzchnie podłóg mogą być śliskie. Roztwory wodne lub środki czyszczące stosowane w tego typu urządzeniu mogą pozostawiać mokre miejsca na powierzchni podłogi. Miejsca te mogą stanowić zagrożenie dla operatora lub osób trzecich. Wokół lub w pobliżu rejonu wykonywanych prac zawsze należy umieszczać oznakowanie ostrzegawcze.
-  **OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowe odprowadzenie zanieczyszczeń może być szkodliwe dla środowiska oraz niezgodne z prawem. Należy stosować się do obowiązujących przepisów lokalnych względem odprowadzania zanieczyszczonej wody. Użytkownika mogą także obowiązywać przepisy miejskie, regionalne oraz ogólnokrajowe. Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów prawa. Należy również mieć świadomość wpływu odprowadzanych środków na środowisko.
-  **OSTRZEŻENIE:** Nie stosować innych szczotek niż te, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem, bądź które wskazano w instrukcji operatorskiej. Stosowanie innych szczotek może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia.
-  **OSTROŻNIE:** Wchodzenie na urządzenie oraz wykorzystywanie go do przesuwania innych obiektów grozi wypadkiem lub powstaniem uszkodzeń. Nie wykorzystywać urządzenia w charakterze podpory, stopnia lub mebla.
-  **OSTROŻNIE:** Udzielona gwarancja zostaje unieważniona w przypadku stosowania w urządzeniu innych niż oryginalne części firmy ALTO. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy ALTO.
-  **OSTROŻNIE:** Niniejsze urządzenie zawiera akumulatory ołowiowe z elektrolitem. Zużyte akumulatory należy utylizować zgodnie z przepisami środowiskowymi.

-  **OSTRZEŻENIE: OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**
- Należy ściśle przestrzegać poniższych przepisów, aby uniknąć obrażeń ciała operatora i uszkodzenia urządzenia:
- Podczas obsługi urządzenia szczególną uwagę należy zwracać na osoby znajdujące się w pobliżu, a zwłaszcza na dzieci.
 - Zachowywać ostrożność przy obracaniu urządzenia w ograniczonych obszarach.
 - Nie mieszać różnych rodzajów detergentów. Unikać szkodliwych oparów.
 - Nie stawiać żadnych pojemników z płynami na urządzeniu.
 - Przestrzegać zalecanej temperatury roboczej w granicach 0° C do 40° C.
 - Przestrzegać zalecanej wilgotności roboczej urządzenia w granicach 30 do 95%.
 - Nie używać roztworów kwaśnych, które mogą uszkodzić urządzenie.
 - Aby nie dopuścić do uszkodzenia podłogi, nie opuszczać pracujących szczotek, gdy urządzenie jeszcze stoi.
 - W przypadku pożaru, użyć gaśnicy proszkowej. Nie używać wody.
 - Nie uderzać w regały lub rusztowania, aby nie spowodować zagrożenia spadającymi przedmiotami.
 - Dostosować prędkość użytkowania do warunków przyczepności.
 - Nie przekraczać deklarowanej zdolności pokonywania wzniesień, ponieważ urządzenie może utracić stabilność.
 - Wszelkie prace konserwacyjne wykonywać po odcięciu zasilania od urządzenia.
 - Nie demontować żadnych części, które wymagają użycia narzędzi do demontażu.
 - Nie myć urządzenia pod bezpośrednim strumieniem wody, wodą pod wysokim ciśnieniem, ani materiałami o działaniu korozyjnym.
 - Po każdym 200 godzinach roboczych poddać urządzenie sprawdzeniu przez autoryzowany serwis.

Poland **Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wstęp**Wstęp i dane techniczne urządzenia**

Jest to urządzenie do czyszczenia podłóg, które za pomocą mechanicznego ścierania dwoma szczotkami rotacyjnymi lub cylindrycznymi przy wykorzystaniu chemicznego działania detergentowego roztworu wodnego, może czyścić dowolny typ podłogi. W czasie przejazdu do przodu zbiera usunięty brud i roztwór detergentowy, nie zaabsorbowany przez podłogę.

DANE TECHNICZNE:

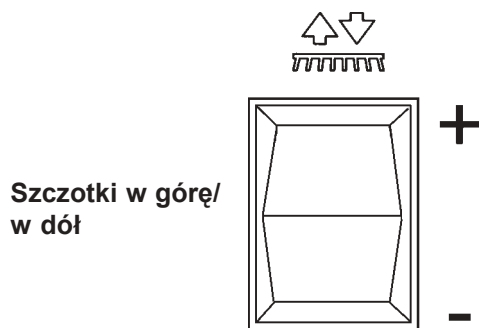
Model	SCRUBTEC R 571	SCRUBTEC R 586	SCRUBTEC R 571 C
Szerokość czyszczenia	71 cm	86 cm	71 cm
Przesuw boczny płyty szczotek	5 cm *	5 cm *	—————
Szerokość ssawy	83,8 cm	101,6 cm	101,6 cm
Wydajność robocza	2970 m kw./godz.	3344 m kw./godz.2970 m kw./godz.	
Szczotki (2)	33 cm	38 cm	średnica cylindra 15 cm
Prędkość szczotek	300 obr./min.	300 obr./min.	750 obr./min.
Nacisk szczotek	0 - 102 kg**	0 - 102 kg**	40-59 kg
Silnik szczotek	900 W	900 W	560 W (wymagane 2)
Silnik napędu	450 W	450 W	450 W
Średnica koła	24,8 cm	24,8 cm	24,8 cm
Prędkości jazdy (maks.)	76 m/min	76 m/min	76 m/min
Maksymalne nachylenie czyszczenia	10% (6 stopni)	10% (6 stopni)	10% (6 stopni)
Silnik ssący	670 W	670 W	670 W
Zbiornik roztworu roboczego	110 litrów	110 litrów	110 litrów
Zbiornik zanieczyszczeń	110 litrów	110 litrów	110 litrów
Długość bazowa urządzenia	166,4 cm	166,4 cm	166,4 cm
Wysokość bazowa urządzenia	126 cm	126 cm	126 cm
Szerokość bazowa urządzenia	64,8 cm	64,8 cm	64,8 cm
Szerokość płyty szczotek	74,9 cm	81,3 cm	74,9 cm
Akumulatory****	36 V	36 V	36 V
Ciężar urządzenia z akumulatorami ***	646 kg	655 kg	655 kg
Ciężar do transportu z akumulatorami	721 kg	730 kg	730 kg
Poziom hałasu (EN ISO 3744:1995)	< 70 dB	< 70 dB	< 70 dB
Drgania (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

* Przesuw w lewo tylko z prawego boku urządzenia. ** 125 lbs. do 225 lbs. z przyrostami 5 - 25 lb. (56-102 kg 2,2-11,3 kg)

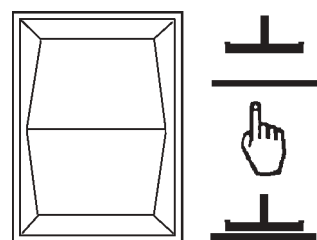
***330AH

****330, 370

Oznaczenia umieszczone na urządzeniu Scrubtec R



Szczotki w górę/
w dół



Ssawa w górę/
w dół



Przełącznik
roztworu roboczego



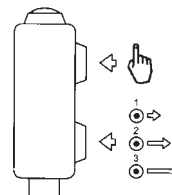
Wskaźnik ładowania
akumulatora

Wyświetlacz przyciskowy

Przycisk sygnału
dźwiękowego



System
jednoprzyciskowy
One Touch

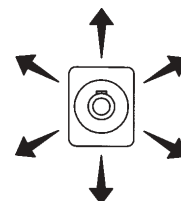


Prędkość jazdy

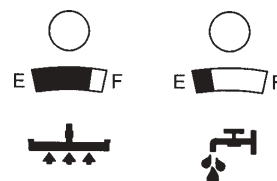


Przełącznik
wł./wył.

Napęd
kierunkowy
i-Drive
prowadzący



Dioda LED
zbiornika
zanieczy
szczeń /
roztworu
roboczego



OSTRZEŻENIE

PRZED PRZYSTĄPIENIEM
DO OBSŁUGI
PRZECZYTAĆ
INSTRUKCJĘ

NIEB. POŻARU

- Stosować środki i woski czyszczące dostępne ogólnie w handlu i przeznaczone do urządzeń.
- Unikać stosow. mat. palnych.

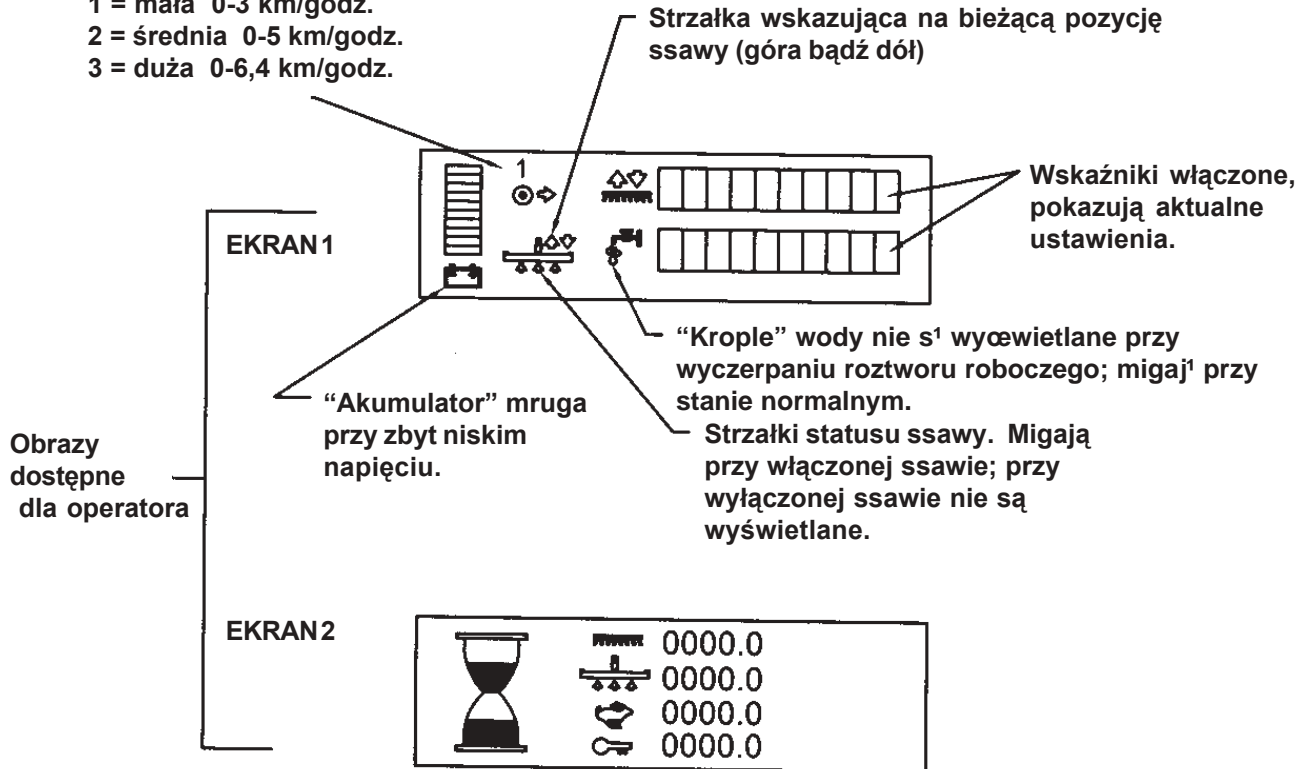
NIEBEZP. ZRANIENIA
LUB USZKODZ.
URZĄDZENIA

- Na rampach i dokach nie zatrzymywać, mywać, skręcać, parkować.

Ekran na wyświetlaczu Scrubtec R

Wskaźnik prędkości jazdy

- 1 = mała 0-3 km/godz.
- 2 = średnia 0-5 km/godz.
- 3 = duża 0-6,4 km/godz.



Przykład

EKRAN3 (Diagnostyczny)



Służy wyłącznie celom diagnostycznym. Ekran ten będzie wyświetlany tylko w razie awarii urządzenia. W przypadku awarii, oprócz ikony wyświetlany jest również kod błędu.

Panel sterowania**Przełącznik kluczykowy wł./wyl. (zob. rys. nr 1, pozycja D)**

Ustawienie przełącznika na pozycję włączoną umożliwia zasilanie panelu sterowania. "0" - pozycja wyłączona, "I" - włączona.

Przełącznik podnoszenia/opuszczania szczotek (zob. rys. nr 1, pozycja A)

Aby opuścić głowicę szczotek, należy ustawić przycisk na pozycji dolnej (+). Aby opuścić głowicę szczotek do ich maksymalnego nacisku, przytrzymać przycisk na pozycji dolnej (+) aż do zatrzymania przesuwu. Spowoduje to uruchomienie silników szczotek oraz wypływ roztworu roboczego (jeśli funkcja ta została włączona) wraz z rozpoczęciem przejazdu urządzeniem. Aby podnieść głowicę szczotek, należy ustawić przycisk na pozycji górnej (-), aż do uzyskania pożądanej pozycji bądź do zatrzymania ruchu głowicy szczotek.

Przełącznik podnoszenia/opuszczania szczotek (zob. rys. nr 1, pozycja B)

Przełącznik ssawy służy do podnoszenia i opuszczania ssawy oraz włączania i wyłączania silnika ssącego. Opuszczenie dźwigni do pozycji dolnej lub środkowej powoduje uruchomienie silnika ssącego. **UWAGA: Gdy przełącznik ssawy znajdzie się w pozycji dolnej, silnik ssący włączy się.**

Aby podnieść ssawę, należy ustawić przełącznik na pozycji środkowej lub górnej. Środkowa pozycja przełącznika służy do sterowania jednoprzyciskowego One Touch. Po krótkim opóźnieniu silnik ssawy wyłączy się, gdy przełącznik znajduje się w położeniu górnym.

Licznik godzin (zob. rys. nr 1, pozycja E)

Licznik godzin znajduje się na wyświetlaczu przednim. Należy przełączać ekrany używając przycisku wyświetlacza. Licznik godzin wskazuje liczbę roboczogodzin urządzenia. Wyświetla liczbę godzin dla silnika szczotek, silnika ssącego, silnika napędu oraz całkowity czas pracy.

Wskaźnik ładowania akumulatora

Wskaźnik ładowania akumulatora wskazuje poziom naładowania zestawu akumulatorów. Licznik godzin znajduje się na ekranie 1 wyświetlacza przedniego. Zob. strona 7.

Regulacja przepływu roztworu (zob. rys. nr 1, pozycja E)

Przycisk przepływu roztworu służy do regulacji strumienia detergentu podawanego na podłogę. Aby zwiększyć strumień przepływu należy naciskać (+). Aby zmniejszyć strumień przepływu należy naciskać (-). Aby zamknąć podawanie roztworu, należy naciskać przycisk - aż wskaźniki na wyświetlaczu zostaną wyłączone (zob. rys. nr 2). **UWAGA: NIE DOPUSZCZAĆ do pracy urządzenia na sucho!**

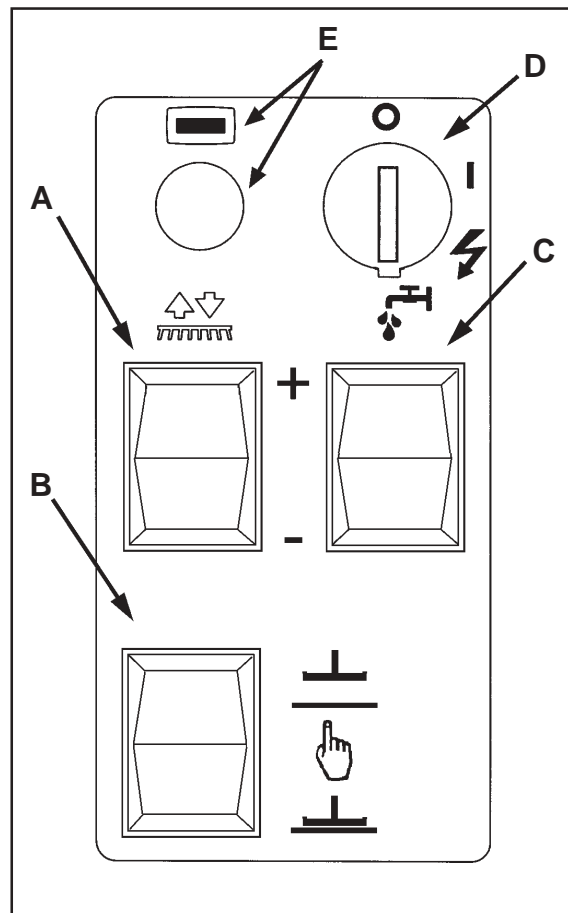
UWAGA: Roztwór roboczy nie jest podawany, gdy urządzenie nie wykonuje jazdy.

Wyłączniki automatyczne

Przyciski resetowania wyłączników automatycznych znajdują się na tylnej stronie przedniej pokrywy, poniżej wyświetlacza przedniego. Wyłączniki są następujące:

Pozycja A - Główny (5 A)

Pozycja B - Przełącznik kluczykowy (5 A)



Rysunek nr 1

Układ sterowania i-Drive

Przycisk sygnału dźwiękowego (Zob rys. nr 2, pozycja A)

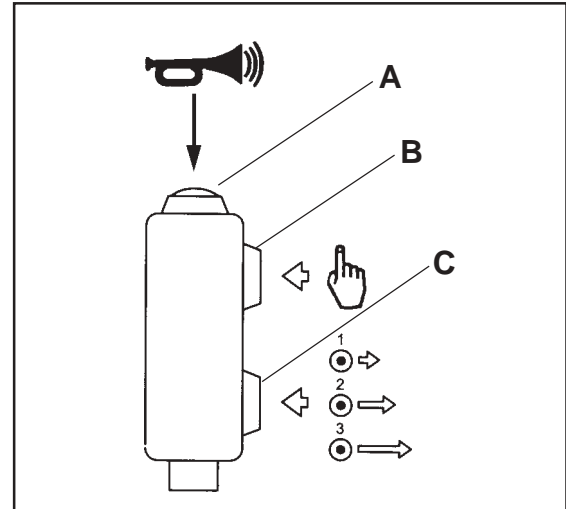
Urządzenie jest wyposażone w sygnał dźwiękowy, włączany czerwonym przyciskiem umieszczonym na górze drążka sterowniczego (joysticka). Po naciśnięciu przycisku sygnału wydaje on dźwięk ciągły.

Wybieranie jednoprzyciskowe (zob. rys. nr 2, pozycja B)

Przycisk wybierania jednoprzyciskowego One Touch jest zielonym przyciskiem umieszczonym na górze z przodu joysticka. UWAGA: Więcej informacji na temat funkcji wybierania jednoprzyciskowego zamieszczono w sekcji "Jak obsługiwać urządzenie".

Regulator przepływu roztworu (zob. rys. nr 2, pozycja C)

Regulator przepływu roztworu jest czarnym przyciskiem umieszczonym na dole z przodu joysticka. Jego naciśkanie będzie przestawiać zakres przepływu roztworu w następujący sposób: 1, 2, 3, 2, 1. Przepływ można zmieniać podczas przejazdu urządzeniem.



Rysunek nr 2

Elementy sterowania i ich funkcje

P3ywak zbiornika zanieczyszczeń

Urządzenie Scrubtec R jest wyposażone w p3ywak, który wy31cza silnik ss1cy, po nape3nieniu zbiornika zanieczyszczeń. Ssawa nie b3dzie zbieraæ wody. Je3eli to nast1pi, nale3y podnieœæ ssaw3 i opró3niæ zbiornik zanieczyszczeń.

Jazda

Urządzenie Scrubtec R jest wyposażone w elektronicznie sterowany uk3ad jezdny ze zmiennymi pr3dkoœciami jazdy do przodu i do ty3u.

1. Aby przejazd urz1dzeniem by3 mo3liwy, nale3y w3czyæ jego zasilanie za pomoc1 prze3icznika kluczykowego, a operator musi siedzieæ prawid3owo. Joystick nale3y ustawiaæ albo do przodu, albo do ty3u.
2. Pr3dkoœæ jazdy oraz kierunek regulowaæ zmieniaj1c nacisk i kierunek joysticka.
3. Joystick jest bardzo czu3y. Po prostu nale3y go skierowaæ w wymaganym kierunku. **UWAGA: Szkolenie wst3pne nale3y prowadziæ przy pr3dkoœci ustawionej na 1 i na otwartej powierzchni.**

UWAGA: Przy ruchu do ty3u nast3puje automatyczne podniesienie ssawy i zatrzymanie wyp3ywu strumienia roztworu roboczego. Ruch do ty3u zmniejsza tak3e maksymaln1 pr3dkoœæ jazdy.

4. Przednie ko3o zawsze wraca do œrodka przy zdj3ciu rêki z joysticka.

Hamulce

Urządzenie jest wyposażone w elektroniczny uk3ad hamulcowy. Elektroniczne hamowanie w31cza si3e automatycznie, po zdj3ciu przez operatora rêki z joysticka. UWAGA: Podczas szkolenia nale3y pozwoliæ urz1dzeniu na kilkakrotne ca3kowite zatrzymanie si3e, do czasu zapoznania si3e z odleg3oœciami wymaganymi do tego.

Hamulec postojowy

Aktywacja hamulca postojowego nast3puje automatycznie po zatrzymaniu urz1dzenia. Wy31cza si3e automatycznie przy rozpocz3ciu przejazdu. Uk3ad przeniesienia nap3du jest wyposażony w funkcj3 r3cznego zwalniania hamulca. UWAGA: Urz1dzenie nie funkcjonuje, gdy w31czony jest r3czny zwalniak hamulca. Zob. rysunek nr 3.

Sygnalizator cofania

Sygnalizator cofania wydaje d3wi3ek pulsuj1cy, automatycznie przy cofaniu urz1dzenia.



Rysunek nr 3

Jak przygotować urządzenie do eksploatacji

Jak postępować z zapakowanym urządzeniem Urządzenie jest zapakowane w specjalnym opakowaniu umieszczonym na palecie, aby można było przenosić je za pomocą wózka widłowego.

⚠ OSTRZEŻENIE: Opakowań nie można układać jednego na drugim.

Jak rozpakować urządzenie

1. Usunąć opakowanie zewnętrzne.
2. Urządzenie jest zamocowane na palecie taśmami i drewnianymi klockami, zapobiegającymi przesuwowi podczas transportu. Usunąć taśmy i klocki.
3. Urządzenie jest transportowane z zainstalowanymi akumulatorami. Jeżeli operator dobrze zna działanie urządzenia, może nim zjechać z palety.
4. Usunąć wsporniki umocowania na palecie.
5. Opuścić rampę. Zwolnić hamulec postojowy i zdjąć urządzenie. Unikać gwałtownego uderzenia w zespół bazowy.
6. Zachować paletę w razie konieczności transportu w przyszłości.

Jak zainstalować akumulatory

⚠ OSTRZEŻENIE: Akumulatory są ciężkie. Podnoszenie akumulatorów bez asysty może grozić powstaniem obrażeń. Przy podnoszeniu akumulatorów zorganizować pomoc innych osób.

⚠ OSTRZEŻENIE: Praca przy akumulatorach może być niebezpieczna. Wykonując prace przy akumulatorach, należy stosować okulary i odzież ochronną. **ZAKAZ PALENIA!**

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas operacji ładowania powstaje wodór, który jest gazem wybuchowy. Akumulatory należy ładować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z podniesioną podstawą siedzenia.

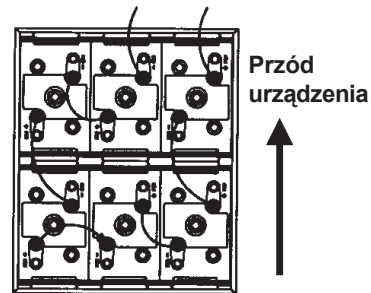
Akumulatory są zamontowane w komorze akumulatorów umieszczonej pod siedzeniem i zbiornikiem zanieczyszczeń (rysunek nr 4). W urządzeniu znajduje się 6 akumulatorów 6 V. Należy je przenosić za pomocą sprzętu podnoszącego dostosowanego do ciężaru i układu cięgiowego. Przy konserwacji i codziennym ładowaniu akumulatorów należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami podanymi przez producenta.

Przy instalacji akumulatorów należy wykonać następujące czynności (zob. rys. nr 4):

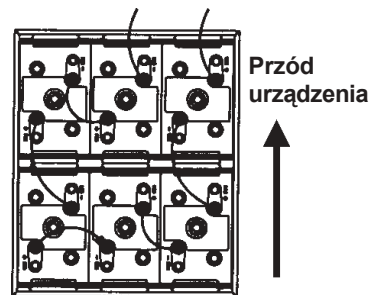
1. Upewnić się, że przełącznik kluczykowy znajduje się na pozycji wyłączonej.
2. Podnieść i obrócić do przodu podporę podstawy siedzenia.
3. Oprzeć siedzenie na jego linie utwierdzającej.
4. Podnieść przód zbiornika zanieczyszczeń i obracać go do tyłu, aż oprze się na swojej linie utwierdzającej.
5. Ustawić akumulatory na pozycji i podłączyć kable akumulatorowe, jak pokazano na rysunku nr 4.
6. Obrócić zbiornik zanieczyszczeń, a następnie ostrożnie obrócić go do przodu do zwykłej pozycji roboczej.
7. Opuścić podporę podstawy siedzenia.

UWAGA: Naładować akumulatory przed użyciem.

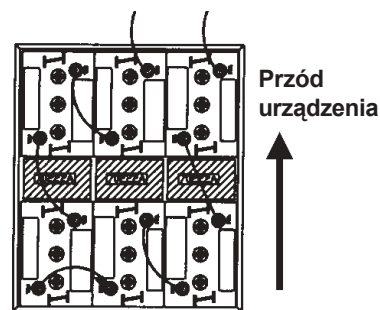
PODŁĄCZANIE AKUMULATORÓW



370 Ah, 6 V
(Akumulator nr 40704A suchy)
(Akumulator nr 40602A suchy)



330 Ah, 6 V
(Akumulator nr 891384 mokry)
(Akumulator nr 891385 suchy)



250 Ah, 6 V
(Akumulator nr 881317 mokry)
(Akumulator nr 881318 suchy)
Trzy rozpórki (3) 70222A

Rysunek nr 4

Jak przygotować urządzenie do eksploatacji

Utrzymanie akumulatorów

Urządzenie to działa dzięki wykorzystaniu energii zgromadzonej w akumulatorach. Akumulatory wymagają prawidłowego utrzymania.

OSTRZEŻENIE: Praca przy akumulatorach może być niebezpieczna. Wykonując prace przy akumulatorach, należy stosować okulary i odzież ochronną. **ZAKAZ PALENIA!**

Aby utrzymać prawidłowy stan techniczny akumulatorów, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Utrzymywać właściwy poziom elektrolitu. Prawidłowy poziom wynosi ok. 0,5 cm poniżej spodniej części rurki w każdej z cel oraz powyżej górnej powierzchni płyt. Poziom elektrolitu należy sprawdzać każdorazowo przed ładowaniem akumulatorów (zob. rys. nr 5)

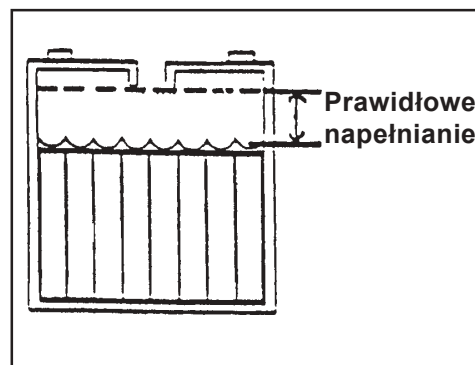
UWAGA: Poziom elektrolitu należy sprawdzać przed rozpoczęciem ładowania. Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić, czy w każdej celi elektrolit przykrywa płyty. Nie uzupełniać elektrolitu przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów. W trakcie ładowania elektrolit rozszerza się. W wyniku tego może nastąpić jego rozlanie. Poziom elektrolitu należy zawsze uzupełniać wodą destylowaną, po zakończonym ładowaniu.

OSTROŻNIE: W przypadku spadku poziomu elektrolitu poniżej górnej powierzchni płyt, akumulator zostanie trwale uszkodzony. Utrzymywać właściwy poziom elektrolitu.

OSTROŻNIE: Nadmierne napełnienie cel może skutkować wyładowaniami na górnej powierzchni akumulatorów oraz uszkodzeniem urządzenia. Nie należy dopuszczać zbyt wysokiego poziomu elektrolitu sięgającego dolnej strony znajdujących się w celach rurek. W przypadku rozlania na urządzenie bądź wierzchnią stronę akumulatorów, elektrolit należy zetrzeć. Zabrania się dolewania kwasu do akumulatora, który został zainstalowany w urządzeniu.

OSTROŻNIE: Poziom elektrolitu należy uzupełniać wyłącznie wodą destylowaną. Nie stosować wody wodociągowej, która może zawierać zanieczyszczenia powodujące zniszczenie akumulatora.

2. Wierzchnią stronę akumulatorów należy utrzymywać w stanie czystym i suchym. Zaciski oraz złącza należy utrzymywać w czystości. Do czyszczenia powierzchni akumulatorów należy stosować szmatkę nawilżoną słabym roztworem amoniaku lub wodorowęglanem sodu. Do oczyszczania złącz i zacisków należy stosować przeznaczone do tego celu narzędzie. Należy uważać, by amoniak lub wodorowęglan sodu nie przedostał się do wnętrza akumulatora.
3. Akumulatory utrzymywać w stanie naładowanym.



Rysunek nr 5

Jak przygotować urządzenie do eksploatacji

Jak ładować akumulatory

⚠ OSTRZEŻENIE: Ładowanie akumulatorów w pomieszczeniach bez dostatecznej wentylacji może grozić wybuchem. Aby nie dopuścić do wybuchu, akumulatory należy ładować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Akumulatory ołowiowo-kwasowe wytwarzają gazy, które mogą grozić wybuchem. Unikać otwartego płomienia lub iskrzenia w pobliżu akumulatorów. **ZAKAZ PALENIA!**

Ładowanie akumulatorów wykonuje się w następujący sposób:

1. Upewnić się, że przełącznik kluczykowy znajduje się na pozycji wyłączonej.
2. Podnieść podporę podstawy siedzenia.
3. Podłączyć przewód sieciowy ładowania akumulatora do uziemionego gniazda zasilającego 120V, 15 A (min).
4. Zwrócić uwagę czy kontrolka sygnalizuje rozpoczęcie ładowania (zob. rys. nr 6, A - czerwony, B - żółty, C - zielony). Oznaczenia kolorowe zob. rysunek nr 6A.

Ponowne ładowanie akumulatorów

Scrubtec R wyposażono w ładowarkę.

1. Podłączyć ją do dowolnego gniazdka ściennego i ładowanie rozpocznie się automatycznie.
2. Zwrócić uwagę czy kontrolka sygnalizuje rozpoczęcie ładowania (zob. rys. nr 6, A - czerwony, B - żółty, C - zielony). Oznaczenia kolorowe zob. rysunek nr 6A.

UWAGA: Należy upewnić się, że obwód zasilający, do którego podłączono ładowarkę nie jest obciążony pracą innych urządzeń. W takim przypadku zadziałać mogą bezpieczniki sieciowe, przez co ładowanie zostanie przerwane.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ładowanie akumulatorów **ZELOWYCH** należy przeprowadzać wyłącznie przy pomocy oryginalnych ładowarek. Należy przy tym postępować z ostrożnością, wg wskazówek podanych przez producenta akumulatorów oraz ładowarki.

UWAGA: Aby zapobiec trwałemu uszkodzeniu akumulatorów, nie należy dopuszczać do ich całkowitego rozładowania. Nie pozostawiać akumulatorów w stanie rozładowanym, nawet jeśli urządzenie nie jest eksploatowane. Podczas ponownego ładowania akumulatorów, utrzymywać podniesioną podporę podstawy siedzenia. Po każdych 20 operacjach ładowania należy sprawdzić poziom elektrolitu, a w razie konieczności uzupełnić wodą destylowaną.

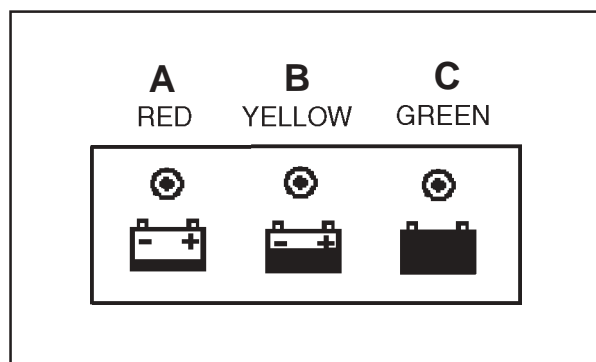
Wskaźniki poziomu naładowania akumulatorów

Wskaźnik ładowania akumulatora (zob. rys. nr 7) na panelu sterowania ma odczyt cyfrowy 10 pozycyjny (A) oraz mrugający wskaźnik (B). Kreski pojawiające się na wyświetlaczu wskazują odpowiedni poziom naładowania akumulatora z ikoną (mrugającą).

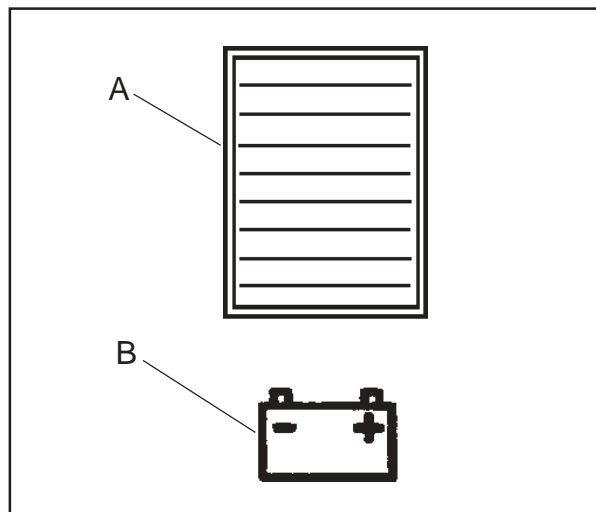
UWAGA: Kilka sekund po odczycie napięcia 32V zaczyna mrugać. Wtedy silniki szczotek automatycznie wyłączają się.



Rysunek nr 6



Rysunek nr 6A



Rysunek nr 7

Jak przygotować urządzenie do eksploatacji

Jak zainstalować ssawy

Montaż ssaw należy przeprowadzić w następujący sposób:

1. Zespół ssawy ma funkcję odrywania, którą stosuje się także do montażu ssawy. Poluzować pokrętkę na ssawie (rysunek nr 8). Wsunąć kołek do otworu szczelinowego w ramie nośnej urządzenia.
2. Zamocować pierścień przewodu ssawy do łącznika przewodu (zob. rys. nr 9).
3. Dokręcić pokrętkę. **UWAGA: Nie dokręcić za mocno, bo wtedy traci się funkcję odrywania i może nastąpić uszkodzenie.**

UWAGA: Aby zapobiec uszkodzeniu ssawy lub urządzenia, ssawa została zaprojektowana do odrywania od urządzenia. Jeżeli po uderzeniu ssawa oderwie się od maszyny, należy ją po prostu ponownie zamontować wykonując czynności 1-3.

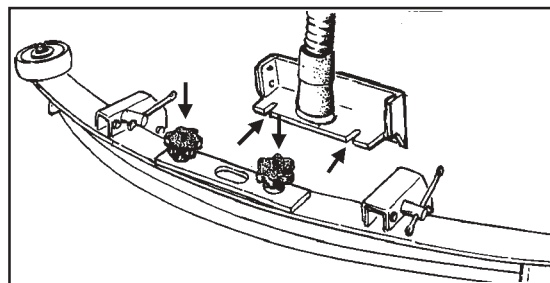
Jak wykonać regulację ssawy

W czasie pracy tylna listwa ssawy powinna mieć stałe rozchylenie minimum 5 mm wzdłuż całej listwy (zob. rys. nr 10).

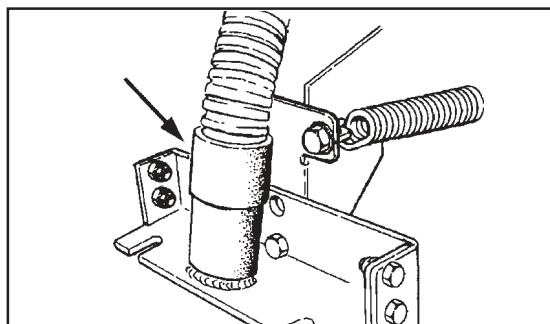
1. Korpus ssawy może być pochylony dla regulacji rozchylenia listwy ssawy w środku, dla dopasowania rozchylenia na końcach. W celu regulacji pochyleń, poluzować śruby regulacyjne zlokalizowane na lewej i prawej stronie ssawy (zob. rys. 9).
2. Naciskać ssawę w dół, aż oba zestawy kół prowadzących dotkną podłogi.
3. Po regulacji dokręcić śrubę (śruby).

UWAGA: Dla pracy ssawy ważne jest, aby prawe i lewe koła stykały się z podłogą.

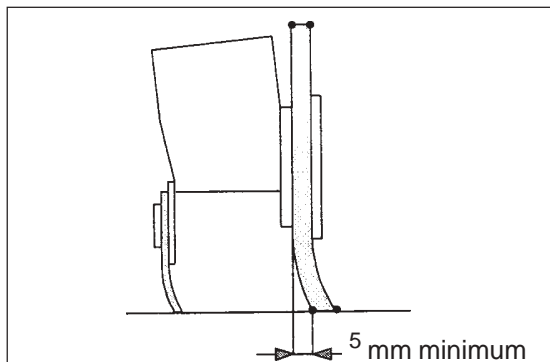
UWAGA: Gdy tylna listwa ssawy zużyje się, można ją obrócić i/lub przewrócić dla uzyskania czterech dobrych krawędzi przed zmianą listew.



Rysunek nr 8



Rysunek nr 9

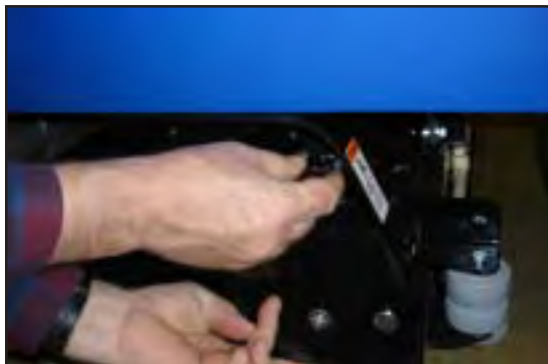


Rysunek nr 10

Jak przygotować urządzenie do eksploatacji**Jak wymienić lub obrócić szczotkę w głowicy szczotki cylindrycznej**

Montaż lub obrót szczotek w głowicy należy przeprowadzić w następujący sposób:

1. Podnieść płytę szczotek i ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną.
2. Podnieść listwę szczotki i wymontować ją przez wyciągnięcie. Zob. rysunek nr 11.
3. Odkręcić śrubę skrzydełkową drzwiczek szczotek. Zob. rysunek nr 12.
4. Opuścić drzwiczki o około 15 mm a następnie zdjąć je i zespół piasty ze szczotki. Zob. rysunek nr 13.
5. Zdjąć szczotkę z piasty z przeciwnego końca. Zob. rysunek nr 14.
6. Obrócić lub wymienić szczotkę.
7. Zamontować szczotkę na piaście napędu a zespół piasty w rdzeniu szczotki.
8. Podnieść drzwi oraz zakręcić śrubę skrzydełkową.
9. Ustawić boczną listwę na kołkach ustalających i opuścić na miejsce.
10. Szczotki należy obrócić po każdych 20 godzinach użytkowania.

**Rysunek nr 11****Rysunek nr 12****Rysunek nr 13****Rysunek nr 14**

Jak obsługiwać urządzenie

Jak obsługiwać sterowanie napędu i-Drive

Na joysticku znajdują się następujące elementy sterowania:

1. Sygnał dźwiękowy : Sygnał dźwiękowy jest czerwonym przyciskiem umieszczonym na górze joysticka (rys. nr 15, pozycja A). **UWAGA: Sygnał dźwiękowy wydaje dźwięk ciągły po naciśnięciu i przerywany, automatycznie przy cofaniu.**
2. System jednoprzyciskowy One Touch: Przycisk wybierania jednoprzyciskowego One Touch jest zielonym przyciskiem umieszczonym na górze z przodu joysticka (rys. nr 15, pozycja B). **UWAGA: Więcej informacji dotyczących systemu jednoprzyciskowego znajduje się poniżej.**
3. Regulator prędkości jazdy: Regulator prędkości jazdy jest czarnym przyciskiem umieszczonym na dole z przodu joysticka (rys. nr 15, pozycja C).

Działanie sygnału dźwiękowego

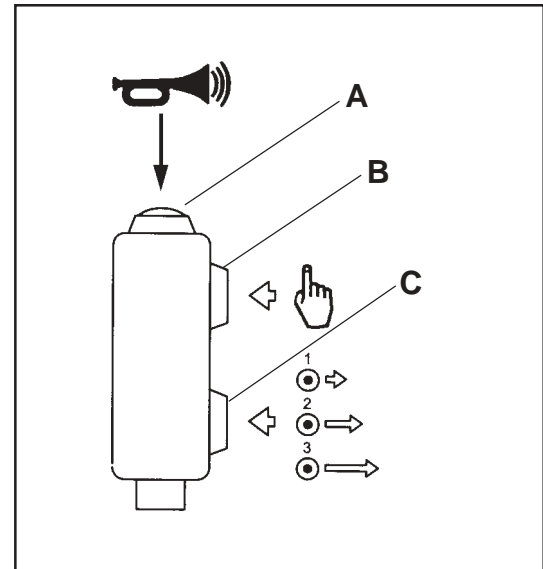
Po naciśnięciu przycisku sygnał wydaje dźwięk ciągły. Przy jeździe do tyłu sygnał pulsuje automatycznie.

Działanie systemu jednoprzyciskowego (One Touch)

Czyszczenie z wykorzystaniem systemu wybierania jednoprzyciskowego jest funkcją dostępną w urządzeniach Scrubtec R. Domyślne ustawienia fabryczne tej funkcji obejmują dwa bary nacisku szczotek, cztery bary przepływu roztworu roboczego oraz ssawę w pozycji opuszczonej.

1. Aby rozpocząć wykonywanie wszystkich funkcji czyszczenia, należy jeden raz nacisnąć i zwolnić przycisk koloru zielonego.
2. Ssawa i głowica szczotki opuszczają się do podłogi oraz uruchamia się funkcja zasysania.
3. Zarówno praca szczotek, jak i podawanie roztworu roboczego rozpoczyna się wraz z jazdą urządzenia.
4. Czyszczenie będzie realizowane wg ustawień fabrycznych, które można dostosować do własnych, specyficznych wymagań. Zob. rozdział "Programowanie wybierania jednoprzyciskowego".
5. Aby zakończyć proces czyszczenia, należy ponownie nacisnąć przycisk koloru zielonego. Nastąpi zatrzymanie podawania roztworu. Podniesione zostaną szczotki, a po krótkiej zwłóce ssawa. Wyłączony zostanie silnik ssący.

UWAGA: Czynności te z założenia mają być wykonane w trakcie jazdy. Jeśli jednak zostaną przeprowadzone w czasie postoju, na podłodze może pozostać niewielka ilość roztworu roboczego.



Rysunek nr 15

Programowanie wybierania jednoprzyciskowego

W przypadku konieczności stosowania innych ustawień niż fabryczne, można je zaprogramować wykonując następujące czynności:

1. Ustawić funkcje czyszczące i myjące urządzenia, posługując się w tym celu trybem wybierania jednoprzyciskowego oraz przyciskami ustawień indywidualnych.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk koloru zielonego, aż z urządzenia dobiegnie *pojedynczy dźwięk pip*, a następnie zwolnić przycisk. **UWAGA: Przycisk należy przytrzymać przez ok. 5 sekund.**
3. Ponowne wybranie jednoprzyciskowe spowoduje ustawienie funkcji urządzenia zgodnie z wprowadzonymi preferencjami. Ustawienia te pozostaną aktywne do czasu odłączenia urządzenia od zasilania lub wykonania kolejnej zmiany ustawień. **UWAGA: Podczas wprowadzania ustawień dla funkcji wyboru jednoprzyciskowego, należy upewnić się, że ssawa znajduje się na pozycji automatycznej (środkowej). W przeciwnym razie można zaprogramować stałą (górną lub dolną) pozycję ssawy.**

Jak obsługiwać urządzenie

Jak przywrócić ustawienia fabryczne systemu jednoprzyciskowego

Przywracanie ustawień fabrycznych wykonuje się w następujący sposób:

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk koloru zielonego (rys. nr 15, B), aż z urządzenia dobiegnie *podwójny dźwięk pip*. **UWAGA: Przycisk należy przytrzymać przez ok. 10 sekund.**
2. Ustawienia powinny powrócić do wartości 4 barów dla przepływu roztworu oraz 2 barów dla nacisku szczotek. **UWAGA: Aby ustawienia domyślne zostały uaktywnione, przełącznik ssawy powinien znajdować się na pozycji środkowej.**

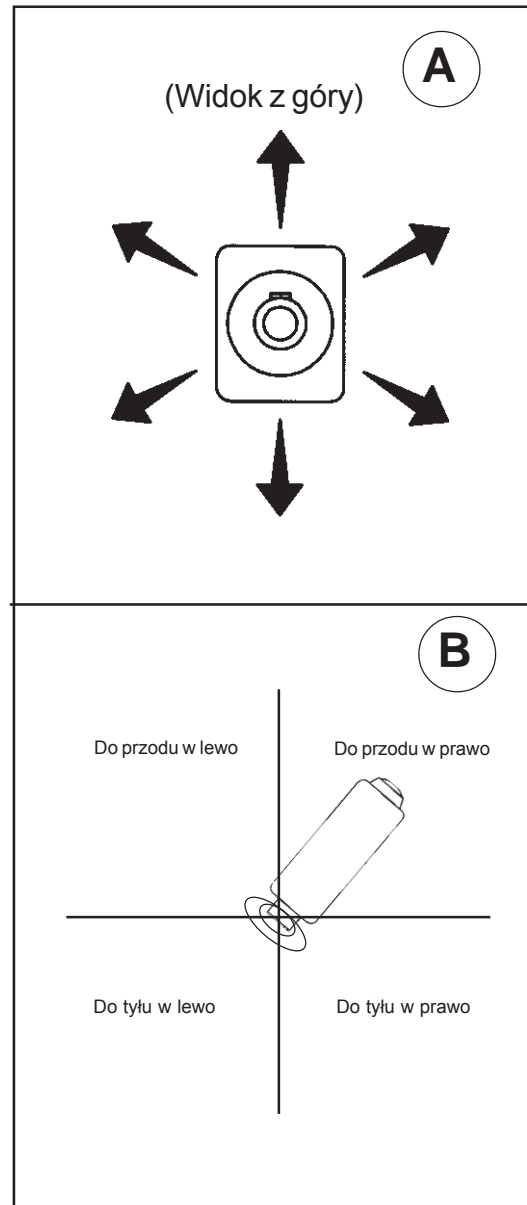
Sterowanie kierunkowe (zob. rys. nr 16, A i B)

Urządzenie Scrubtec R jest wyposażone w joystick do sterowania prędkością i kierunkiem maszyny. Po prostu należy skierować joystick w wymaganym kierunku jazdy urządzenia (zob. rys. nr 16, A). Ma to zastosowanie do kierunków jazdy zarówno do przodu jak i do tyłu. Prędkość i kierunek są wprost proporcjonalne do położenia joysticka. Aby urządzenie przemieszczało się powoli do przodu, należy przesunąć nieznacznie joystick do przodu. Aby przemieszczało się z większą prędkością, przesunąć joystick dalej w wymaganym kierunku jazdy.

UWAGA: Zob. przykład na rysunku nr 16, B - joystick jest ustawiony do jazdy w kierunku do przodu i w prawo.

Jak przesunąć urządzenie bez zasilania (zob. rys. nr 17)

1. Włączyć ręczny zwalniak hamulca (zob. rozdział, "Hamulec postojowy").
2. Zdemontować stopień pojazdu i 4 śruby.
3. Za pomocą pokrętki obracać wał silnika w wymaganym kierunku dla obrotu urządzenia.
4. Powoli przepchnąć urządzenie w wymagane miejsce. **UWAGA: Przy próbie zbyt szybkiego pchania urządzenia, nastąpi ograniczenie górnej prędkości. Gdy to nastąpi, zatrzymać urządzenie i ponownie ruszyć.**
5. Po przemieszczeniu urządzenia, wyłączyć ręczny zwalniak hamulca. **UWAGA: Urządzenie nie funkcjonuje, gdy włączony jest ręczny zwalniak hamulca.**



Rysunek nr 16



Rysunek nr 17

Jak obsługiwać urządzenie

Regulacja siedzenia (Standard)

Siedzenie nie może być regulowane.

Regulacja siedzenia (Deluxe)

Opcjonalne siedzenie Deluxe może być regulowane na trzy sposoby:

1. Siedzenie można przesunąć do przodu/ do tyłu za pomocą dźwigni z prawej strony u dołu siedzenia. Przesuw dźwigni umożliwi przesunięcie siedzenia w wymagane położenie. Zob. rysunek nr 18.
2. Do regulacji kąta oparcia siedzenia służy dźwignia z prawej strony po środku siedzenia. Obrót pokrętła w prawo podnosi siedzenie do pionu. Obrót w lewo pochyla siedzenie do tyłu. Zob. rysunek nr 19, A.
3. Do regulacji zawieszenia siedzenia dla wygody operatora służy dźwignia z boku sekcji oparcia siedzenia. Posiada trzy pozycje. Górna pozycja jest przewidziana dla operatorów lekkich. Środkowa pozycja jest przewidziana dla operatorów o średniej wadze. Dolna pozycja jest przewidziana dla operatorów ciężkich. Zob. rysunek nr 20, B. **UWAGA: W celu zmiany pozycji dźwignię należy mocno nacisnąć.**



Rysunek nr 18



Rysunek nr 19

Jak obsługiwać urządzenie

Jak odczytywać wskaźnik ładowania akumulatora (zob. rys. nr 20, A)

Wskaźnik ładowania akumulatorów znajduje się na wyświetlaczu. Wskaźnik znajduje się na wyświetlaczu z przodu urządzenia. Ma 10 barów, 10 barów wskazuje pełne naładowanie. Podczas pracy urządzenia bary zmniejszają się. "Ikona akumulatorów" (B) zacznie pulsować wskazując rozładowanie akumulatorów.

UWAGA: Przy kontynuowaniu jazdy, szczotki zostaną wyłączone, aby zapobiec nadmiernemu rozładowaniu akumulatorów.

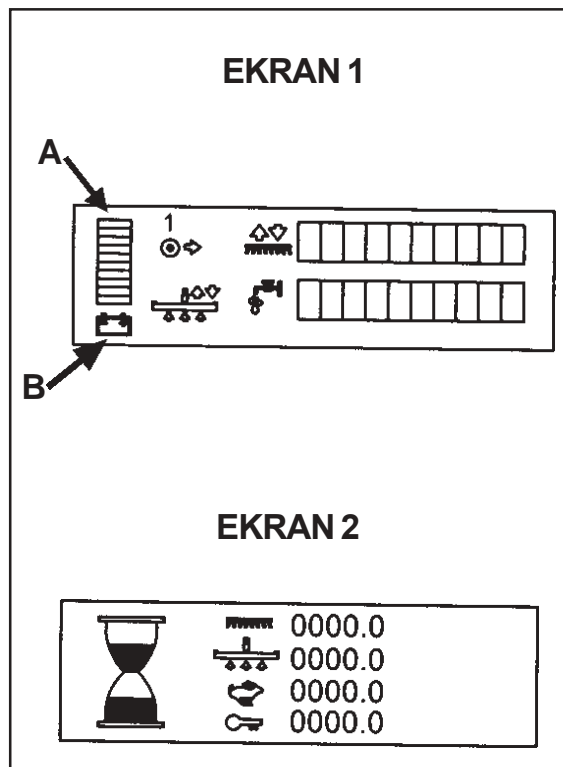
UWAGA: Czas pracy będzie zmienny w zależności od parametrów urządzenia, rozmiaru akumulatora, nacisku szczotek, typu podłogi, itp.

Jak zmieniać ekrany na wyświetlaczu

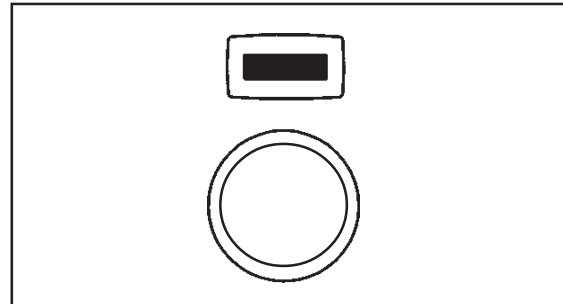
Wyświetlacz ma trzy ekrany. Dwa z nich są dostępne w dowolnym czasie przy włączonym kluczyku. Pierwszy ekran pokazuje stan urządzenia, drugi cztery liczniki godzinowe (rysunek nr 20).

Dwa ekrany, które operator może oglądać, są dostępne poprzez przycisk wyświetlacza (rysunek nr 21) na panelu sterowania z lewej strony przełącznika kluczykowego. Naciskanie tego przycisku przełącza wyświetlacz pomiędzy dostępnymi ekranami.

Trzeci ekran służy tylko do celów diagnostycznych. Ekran ten wyświetla wszystkie możliwe błędy lub diagnostykę systemu przy wykryciu nieprawidłowości. Gdy pojawi się ekran diagnostyczny, należy skorzystać z przewodnika wykrywania i usuwania usterek w celu podjęcia odpowiedniego działania dla rozwiązania problemu na podstawie kodu błędu.



Rysunek nr 20



Rysunek nr 21

Jak obsługiwać urządzenie**Jak obsługiwać ssawę i silnik ssący**

Podłogę osusza ssawa, której silnik odsysa z podłogi zebrane przez listwę zabrudzenia. Obsługę ssawy wykonuje się w następujący sposób:

1. Aby opuścić ssawę i uruchomić silnik ssący, należy nacisnąć przełącznik góra/dół ssawy w dół (zob. rys. nr 22). **UWAGA: Natychmiast po naciśnięciu pozycji dolnej przełącznika włącza się silnik ssący i opuszcza ssawa.**
2. Aby podnieść ssawę, należy nacisnąć przełącznik góra/dół ssawy w górę (rys. nr 22). Ssawa podniesie się, a po krótkiej zwłoce silnik ssący wyłączy się. **UWAGA: Środkowa pozycja przełącznika góra/dół ssawy służy do sterowania jedнопrzyciskowego One Touch.**

UWAGA: Ssawa podniesie się automatycznie przy jeździe do tyłu podczas szorowania.

Jak obsługiwać roztwór roboczy

Roztwór służy do rozluźniania i usuwania brudu z podłogi. Stosowaną ilość roztworu reguluje się do pięciu różnych poziomów, celem dostosowania do różnych stanów podłogi. Różne poziomy są pokazane na wyświetlaczu z przodu urządzenia. Do regulacji ilości podawanego roztworu służy przycisk przepływu roztworu (rysunek nr 23). **UWAGA: Na wyświetlaczu znajduje się pięć różnych ustawień, które włączają dwa bary jednocześnie. Zob. rysunek nr 24, A.**

Aby zwiększyć strumień przepływu należy:

1. Nacisnąć przełącznik po stronie "+" (rysunek 23).
2. Nacisnąć i przytrzymać przełącznik po stronie "+", aby uzyskać wymagany poziom przepływu roztworu.

Aby zmniejszyć strumień przepływu należy:

1. Nacisnąć przełącznik po stronie "-" (rysunek 23).
2. Nacisnąć i przytrzymać przełącznik po stronie "-", aby uzyskać wymagany poziom przepływu roztworu.

Jak obsługiwać nacisk szczotek

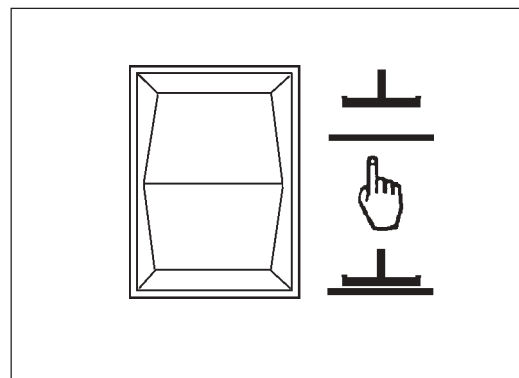
Szczotki są używane do mieszania roztworu, co poprawia proces czyszczenia. Stosowaną wartość nacisku szczotek reguluje się do pięciu różnych poziomów, celem dostosowania do różnych stanów podłogi. Różne poziomy są pokazane na wyświetlaczu z przodu urządzenia (rys. nr 24, B). Do regulacji wartości nacisku szczotek służy przełącznik góra/dół szczotek (rysunek nr 25).

Aby zwiększyć nacisk szczotek:

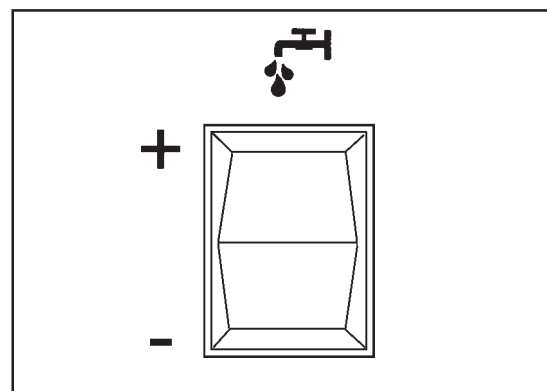
1. Nacisnąć przełącznik po stronie "+" (rysunek 25).
2. Nacisnąć i przytrzymać przełącznik po stronie "+", aby uzyskać wymagany poziom nacisku.

Aby zmniejszyć nacisk szczotek:

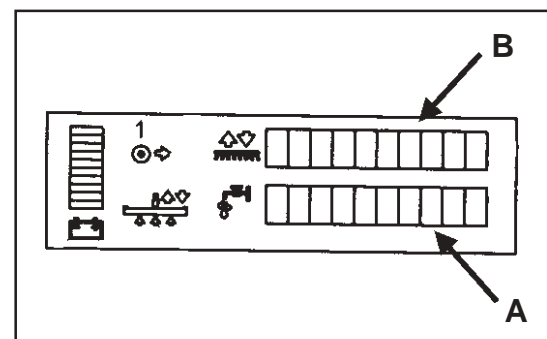
1. Nacisnąć przełącznik po stronie "-" (rysunek 25).
2. Nacisnąć i przytrzymać przełącznik po stronie "-", aby uzyskać wymagany poziom nacisku.



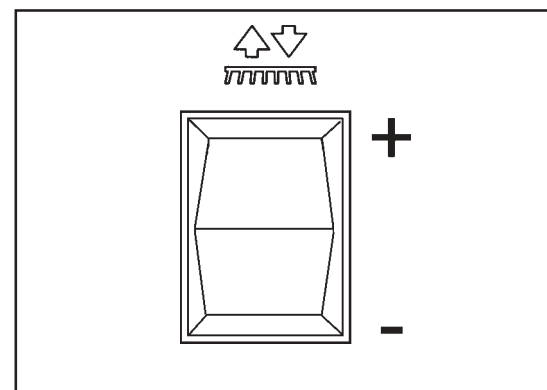
Rysunek nr 22



Rysunek nr 23



Rysunek nr 24



Rysunek nr 25

Jak obsługiwać urządzenie**Jak napełniać zbiornik roztworu roboczego**

Otwór wlewowy zbiornika roztworu roboczego znajduje się z lewej strony urządzenia (zob. rys. nr 26). Napełnianie zbiornika roztworu roboczego wykonuje się w następujący sposób:

1. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną.
2. Zdjąć pokrywę.
3. Do zbiornika roztworu roboczego wlać środek czyszczący. Właściwe proporcje zostały podane na zbiorniku. **UWAGA: Nadmiar piany w zbiorniku zanieczyszczeń może uszkodzić silnik ssący, dlatego należy ograniczyć ilość stosowanego detergentu do niezbędnego minimum.**

⚠ OSTRZEŻENIE: Zawsze stosować detergent niskopieniący. Aby uniknąć tworzenia piany, przed rozpoczęciem czyszczenia należy wlać do zbiornika zanieczyszczeń niewielką ilość środka przeciwpieniącego. **NIE UŻYWAĆ CZYSTEGO KWASU.**

4. Napełnić zbiornik roztworu roboczego czystą wodą (zob. rys. nr 26).
5. Po napełnieniu zamknąć zbiornik pokrywą.

⚠ OSTRZEŻENIE: Roztwory wodne lub środki czyszczące stosowane w tego typu urządzeniu mogą pozostawiać mokre miejsca na powierzchni podłogi. Miejsca te mogą stanowić zagrożenie dla operatora lub osób trzecich. W pobliżu rejonu wykonywanych prac należy umieszczać oznakowanie **OSTRZEGAWCZE.**

⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenia mogą powodować zapalenia środków palnych i oparów. W bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie należy stosować materiałów palnych, takich jak benzyna, pył zbożowy, rozpuszczalniki i rozcieńczalniki. Stężenie roztworu czyszczącego przygotować zgodnie z zaleceniami producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE: Firma ALTO zaleca maksymalną temperaturę wody 49°C.

Obsługa urządzenia

UWAGA: Przed rozpoczęciem czyszczenia za pomocą urządzenia należy zapoznać się z jego działaniem i obsługą. Prowadzić urządzenie z najniższą prędkością jazdy. Ćwiczenia wykonywać w miejscu wolnym od przeszkód lub mebli, do czasu opanowania następujących czynności i manewrów:

1. Prowadzenia urządzenia na do przodu i do tyłu.
2. Bezpiecznego zatrzymania urządzenia.
3. Wykonywania skrętów w prawo i w lewo oraz powrotu do jazdy na wprost.
4. Skrętów o 180°, gdzie tylko jedno tylne koło obraca się wokół osi.

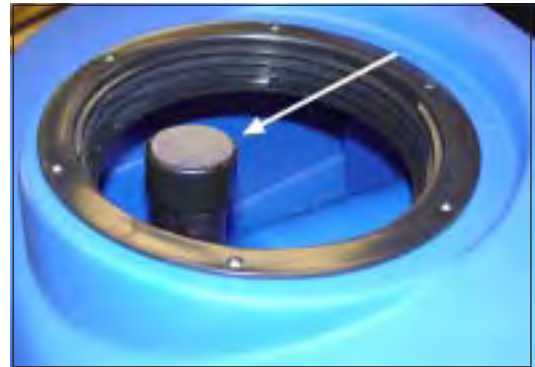


Rysunek nr 26

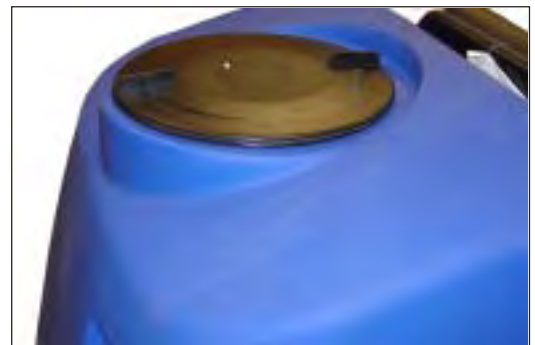
Jak obsługiwać urządzenie (c.d.)

Przejazd urządzeniem wykonuje się w następujący sposób:

1. Usiąść na siedzeniu kierowcy. **UWAGA: Jeśli operator siedzi nieprawidłowo, urządzenie nie będzie wykonywało jazdy.**
2. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję włączoną.
3. Podnieść szczotkę na najwyższą pozycję.
4. Podnieść ssawę.
6. Delikatnie przesunąć joystick w wymaganym kierunku jazdy. Urządzenie zacznie się przemieszczać.
7. Aby zmienić prędkość jazdy urządzenia, należy przesunąć joystick. Przesunąć go w wymaganym kierunku jazdy.
8. W celu zatrzymania należy zwolnić nacisk na joystick i umożliwić mu powrót do środka.
9. Aby jechać do tyłu, należy przesunąć joystick w pozycję wsteczną. **UWAGA: Utrzymywać joystick skierowany w wymaganym kierunku jazdy.**
10. W celu zatrzymania należy zwolnić joystick.
11. Aby wykonać skręt urządzeniem, należy przesunąć joystick w wymaganym kierunku skrętu.
12. Po zatrzymaniu urządzenia należy ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną i wyjąć kluczyk.



Rysunek nr 27



Rysunek nr 28

Czynności wykonywane przy rozpoczęciu cyklu pracy

1. Upewnić się, że przełącznik kluczykowy znajduje się na pozycji wyłączonej.
2. Rozłączyć zasilanie ładowarki akumulatorów (zgodnie z instrukcjami ładowarki).
3. Sprawdzić czystość oraz prawidłowe umieszczenie filtra siatkowego (1) silnika ssącego w zbiorniku zanieczyszczeń (zob. rys. nr 27).
4. Upewnić się, że pokrywa zbiornika zanieczyszczeń została prawidłowo ustawiona i zakręcona (zob. rys. nr 28, A).
5. Zamknąć i zabezpieczyć dolną osłonę otworu wyczystkowego na zbiorniku zanieczyszczeń (zob. rys. nr 28, B).
6. Upewnić się, że na przewodzie spustowym zbiornika zanieczyszczeń została umieszczona zaślepka i jest ona zakręcona (zob. rys. nr 29).
7. Upewnić się, że szczotki/pady znajdują się na właściwych miejscach i są prawidłowo zamontowane.
8. Upewnić się, że obudowy szczotek znajdują się na właściwych miejscach.
9. Sprawdzić zamocowanie ssawy oraz jej przewodu rurowego.



Rysunek nr 29

Jak obsługiwać urządzenie**Jak czyścić podłogę**

OSTRZEŻENIE: Roztwory wodne lub środki czyszczące stosowane w tego typu urządzeniu mogą pozostawiać mokre miejsca na powierzchni podłogi. Miejsca te mogą stanowić zagrożenie dla operatora lub osób trzecich. W pobliżu rejonu wykonywanych prac należy umieszczać oznakowanie **OSTRZEŻAWCZE**.

Czyszczenie automatyczne z wykorzystaniem systemu jednoprzyciskowego One Touch wykonuje się w następujący sposób:

1. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną.
2. Napętnić zbiornik roztworu roboczego wodą z dodatkiem środka czyszczącego.
3. Usiąść na siedzeniu kierowcy. **UWAGA: Jeśli operator siedzi nieprawidłowo, urządzenie nie będzie wykonywało jazdy.**
4. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję włączoną. **UWAGA: Przełącznik kluczykowy włącza akumulator i wyświetlacz, który pokazuje stan urządzenia.**
5. Urządzenie ma na joysticku przycisk sterowania jednoprzyciskowego One Touch (zob. rys. nr 30), który jest zadany dla nacisku szczotek i przepływu roztworu roboczego. Aby używać tych ustawień, należy przez chwilę naciskać przycisk One Touch. **UWAGA: Jeżeli nie są to ustawienia wymagane, zob. strona 79 lub rozdział "Działanie systemu jednoprzyciskowego One Touch".**

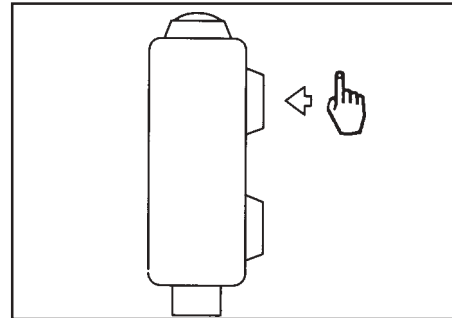
W celu ręcznego sterowania procesem czyszczenia należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

1. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną.
2. Napętnić zbiornik roztworu roboczego wodą z dodatkiem środka czyszczącego.
3. Usiąść na siedzeniu kierowcy. **UWAGA: Jeśli operator siedzi nieprawidłowo, urządzenie nie będzie wykonywało jazdy.**
4. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję włączoną. **UWAGA: Przełącznik kluczykowy włącza akumulator i wyświetlacz, który pokazuje stan urządzenia.**
5. Opuścić ssawę. **UWAGA: Gdy przełącznik góra/dół ssawy znajdzie się w pozycji dolnej, silnik ssący włączy się.**
6. Obniżyć głowicę szczotek, aż osiągnie pełny skok dolny. **UWAGA: Szczotki rozpoczną obrót tylko wtedy, gdy urządzenie ruszy z miejsca.**
7. Resetować zawór przepływowy roztworu przełącznikiem roztworu +/- . **UWAGA: Roztwór roboczy nie jest podawany, gdy urządzenie nie wykonuje jazdy do przodu.**
8. Popchnąć joystick w wymagany kierunek/ pozycję. Po przesuwie joysticka urządzenie rusza, szczotki zaczynają wirować i rozpoczyna się podawanie roztworu roboczego.
9. Po kilkudziesięciu centymetrach czyszczenia sprawdzić czy ilość podawanego roztworu jest prawidłowa oraz czy ssawa zbiera wodę i osusza podłogę. Wykonać wymagane regulacje.
10. Po właściwym ustawieniu urządzenia kontynuować czyszczenie, aż włączy się wskaźnik niskiego poziomu roztworu lub skończy się roztwór.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli urządzenie podczas pracy spowoduje problemy, należy zdjąć rękę z joysticka. Po rozwiązaniu problemu kontynuować pracę.

UWAGA: Wykonując kolejne przejazdy, prowadzić urządzenie w taki sposób, by czyszczony pas zachodził ok. 5 cm na wcześniej oczyszczoną powierzchnię.

UWAGA: Podczas czyszczenia starać się nanosić i usuwać roztwór za jednym przejazdem.



Rysunek nr 30

Jak obsługiwać urządzenie

Jak czyścić mocno zabrudzoną podłogę

Czyszczenie mocno zabrudzonej podłogi wykonuje się w następujący sposób:

1. Nanieść na podłogę roztwór roboczy.
2. Nie opuszczać ssawy. Dzięki temu silnik ssący nie zostanie wyłączony.
3. Obniżyć i wykonać pracę szczotką lub padem.
4. Ponownie wykonać pracę szczotkami dodając więcej roztworu. Opuścić ssawę.
5. Zabrudzony roztwór zebrać przy pomocy ssawy.



Rysunek nr 31

Czynności wykonywane po zakończeniu cyklu pracy

Po zakończeniu pracy, a przed wykonaniem konserwacji dowolnego rodzaju, wykonać następujące procedury:

W celu zakończenia czyszczenia z zastosowaniem systemu wybierania jedнопрыцкoвoгo One Touch nacisnąć i zwolnić przycisk One Touch.

W celu zakończenia ręcznego wykonać poniższe czynności:

1. Wyłączyć przepływ roztworu przez zmniejszenie go do minimalnej pozycji.
2. Naciskać górną pozycję przełącznika góra/dół szczotek, aż głowica osiągnie swoją najwyższą pozycję.
3. Ustawić przełącznik góra/dół ssawy na pozycji górnej w celu podniesienia ssawy i umożliwienia kontynuacji pracy silnika ssącego. Silnik ssący będzie pracował przez kolejne 20 sekund, a następnie ustawić przełącznik góra/dół ssawy na pozycji dolnej. Dzięki temu silnik ssący zostanie wyłączony.
4. Spuścić wodę z urządzenia.
5. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną.
6. Zdjąć przewód spustowy z haka przytrzymującego.
7. Wylot przewodu umieścić nad kratką ściekową lub wiadrem.
8. Obrócić pierścień zewnętrzny zaworu w lewo (zob. rysunek nr 31).
9. Aby całkowicie otworzyć zawór, należy obrócić pokrętko całkowicie w lewo. Zdjąć pierścień zewnętrzny z zaworu.
10. Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń. **UWAGA: Woda będzie wypływać, gdy przewód zostanie umieszczony poniżej poziomu jej lustra.**


OSTRZEŻENIE: Przy wykonywaniu powyższych czynności używać rękawic ochronnych przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.


Jak obsługiwać urządzenie

11. Oplukać zbiornik. Wlać czystą wodę do zbiornika przez otwór na górze. Zachować ostrożność, aby nie dopuścić wody do próżniowej rury wlotowej (z filtrem siatkowym).
12. Jeśli w zbiorniku lub przewodzie spustowym znajduje się element blokujący, zbiornik lub przewód oplukać wodą pod wysokim ciśnieniem. Przewód wodny umieścić w rurze spustowej.
13. Pozostawić zbiornik otwarty z usuniętą zaślepką przewodu spustowego do wyschnięcia przy wolnym dostępie powietrza.
14. Sprawdzić stan listwy ssawy. Do oczyszczania listwy stosować szmatkę. Jeśli listwa jest uszkodzona lub zużyta, należy ją obrócić bądź wymienić.

UWAGA: Aby zapobiec uszkodzeniu ssawy, należy ją podnieść, gdy urządzenie nie pracuje.

15. Wyjąć szczotki i oczyścić je strumieniem wody.
16. Przy pomocy czystej ściereczki oczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia.
17. Sprawdzić akumulatory, a w razie potrzeby uzupełnić wodą destylowaną. Prawidłowy poziom wynosi ok. 5 mm poniżej spodniej części rurki w każdej z cel oraz powyżej górnej powierzchni płyt. Zob. instrukcje w rozdziale "Utrzymanie akumulatorów" niniejszego podręcznika.

 **OSTROŻNIE:** Woda wodociągowa może zawierać zanieczyszczenia grożące zniszczeniem akumulatora. Poziom elektrolitu należy uzupełniać wyłącznie wodą destylowaną.

 **OSTRZEŻENIE:** Akumulatory ołowiowo-kwasowe wytwarzają gazy, które mogą grozić wybuchem. **ZAKAZ PALENIA.** Wykonując prace przy akumulatorach, należy stosować okulary i odzież ochronną.

18. Naładować akumulatory. Zob. instrukcje w rozdziale "Jak ładować akumulatory" niniejszego podręcznika.

Utrzymanie**Czynności utrzymania wykonywane cotygodniowo**

⚠ OSTRZEŻENIE: Prace związane z utrzymaniem i naprawami urządzenia wykonuje wyłącznie autoryzowany personel. Przed przystąpieniem do realizacji prac konserwacyjno-naprawczych, należy opróżnić zbiornik roztworu roboczego oraz zbiornik zanieczyszczeń. Wszystkie elementy mocujące muszą być utrzymywane w stanie dokręconym.

⚠ OSTRZEŻENIE: Wykonując prace przy akumulatorach, należy stosować okulary i odzież ochronną. **ZAKAZ PALENIA!** Nie umieszczać narzędzi lub innych przedmiotów metalowych na akumulatorach lub ich zaciskach.

⚠ OSTROŻNIE: Nadmierne napełnienie cel, powyżej dolnej strony rurki, może skutkować wyładowaniami na górnej powierzchni akumulatorów oraz uszkodzeniem urządzenia. W przypadku rozlania na urządzenie bądź wierzchnią stronę akumulatorów, elektrolit należy zetrzeć. Zabrania się dolewania kwasu do akumulatorów, które zostały zainstalowane w urządzeniu.

Kontrola akumulatorów i czyszczenie

1. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną.
2. Aby skontrolować akumulatory, należy odchylić oparcie siedzenia do przodu. Podnieść i obrócić zbiornik zanieczyszczeń. Upewnić się, że zbiornik zanieczyszczeń jest pusty.
3. Odłączyć akumulatory. Do oczyszczania powierzchni akumulatorów stosować szmatkę zwilżoną w roztworze amoniaku bądź wodorowęglanu sodu. Oczyszczyć zaciski akumulatorów. Ponownie podłączyć akumulatory. Zob. instrukcje w rozdziale "Utrzymanie akumulatorów" niniejszego podręcznika.
4. Po sprawdzeniu akumulatorów zamknąć zbiornik zanieczyszczeń. Odchylić oparcie siedzenia do tyłu w położenie robocze.

Czyszczenie zbiornika zanieczyszczeń i filtru

1. Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną i włączyć hamulec postojowy.
2. Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń za pomocą giętkiego przewodu spustowego przez odkręcenie pokręćła i zdjęcie zaślepki (zob. rys. nr 32).
3. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w opcjonalny otwór wyczystkowy, otworzyć jego dolną osłonę przez odkręcenie czterech pokręćł (zob. rys. nr 33). **UWAGA: Najpierw upewnić się, że zbiornik zanieczyszczeń jest pusty.**
4. Wypłukać zbiornik i oczyścić zaślepkę przewodu spustowego.



Rysunek nr 32



Rysunek nr 33

Utrzymanie

- Oczyszczyć łącznik przewodu w zbiorniku zanieczyszczeń i spłukać natryskiem wodnym przewód ssawy w celu usunięcia odpadów.
- Ponownie podłączyć przewód ssawy.

Czyszczenie zbiornika roztworu roboczego i filtru

- Przenieść urządzenie tak, aby zespół filtra zbiornika roztworu roboczego znalazł się bezpośrednio nad kratką ściekową w podłodze.
- Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną.
- Oczyszczyć wnętrze zbiornika roztworu roboczego strumieniem wody.
- Oczyszczyć zawór przepływowy roztworu roboczego.
- Oczyszczyć filtr wewnątrz obudowy i ponownie zainstalować w urządzeniu.

Ręczne opróżnianie zbiornika roztworu roboczego

- Odłączyć przewód kontroli wizualnej od górnego łącznika (zob. rys. nr 34).
- Obrócić dolny łącznik tak, aby przewód spustowy oparł się na kratce ściekowej.
- Spuścić roztwór ze zbiornika (zob. rys. nr 35).

Opróżnianie zbiornika roztworu roboczego ze wspomaganie podciśnieniowym

- Zdemontować przewód ssący z płyty ssawy.
- Włączyć ssanie.
- Zdemontować i wsunąć końcówkę przewodu roztworu roboczego do przewodu ssącego, aż podkładka oprie się na pierścieniu przewodu.

UWAGA: Zastosowanie wspomaganie podciśnieniowego będzie pomocne przy płukaniu zbiornika zanieczyszczeń. Pozwoli na skrócenie czasu czyszczenia i konserwacji.

Utrzymanie ssawy

Oczyszczyć ssawę strumieniem wody i nawilżoną szmatką. Sprawdzić przednie i tylne listwy ssawy pod kątem zużycia. Wyregulować lub wymienić w miarę potrzeb.

Wymiana listwy przedniej ssawy

Wymianę przedniej listwy ssawy wykonuje się w następujący sposób:

- Zdemontować zespół ssawy z urządzenia.
- Zdemontować zacisk i przednią listwę ssawy.
- Zainstalować nową przednią listwę ssawy i ponownie zainstalować zacisk.
- Ustawić ssawę na urządzeniu.



Rysunek nr 34



Rysunek nr 35

Utrzymanie**Wymiana listwy tylnej ssawy**

Jeżeli tylna listwa ssawy jest zużyta i nie osusza prawidłowo podłogi, wykonać poniższą procedurę:

1. Zdemontować zespół ssawy z urządzenia.
2. Zdemontować listwę ssawy i sprawdzić ją.
3. Obrócić listwę ssawy, aby uzyskać nową krawędź czyszczenia. Wymienić w razie konieczności.
4. Ponownie zainstalować listwę ssawy.
5. Zamontować zespół ssawy na urządzeniu.
6. Wyregulować ustawienia ssawy według wymagań (zob. rozdział "Jak wykonać regulację ssawy").

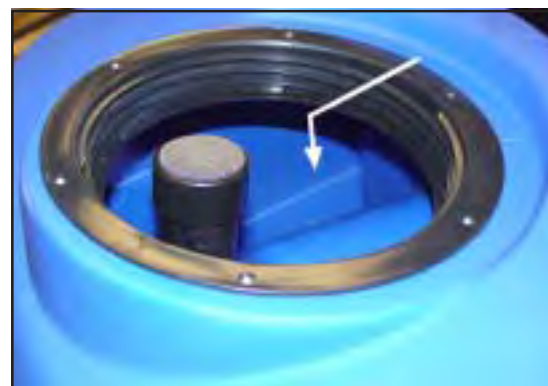


Rysunek nr 36

Utrzymanie ssawy

Listwę ssawy można obracać w celu wydłużenia czasu jej eksploatacji. Utrzymywać ostre naroże na podłożu dla uzyskania najlepszych efektów czyszczenia. Zob. rys. nr 36. W celu obrotu wykonać następującą procedurę:

1. Zdjąć zacisk.
2. Zdemontować listwę i obrócić ją w stronę nowej krawędzi.
3. Ponownie ustawić ssawę.
4. Ponownie ustawić zacisk.

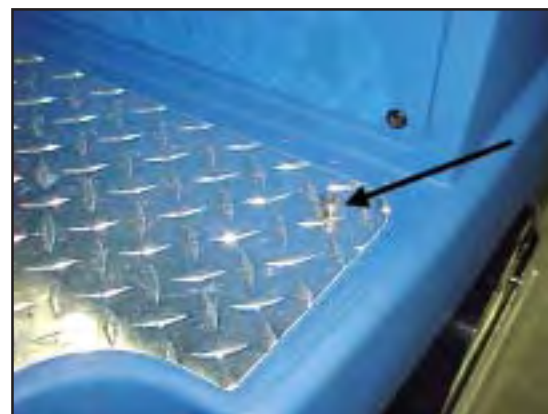


Rysunek nr 37

Czyszczenie przewodów ssących

Upewnić się, że ssawa jest nad odpowiednią kratką ściekową.

1. Użyć węża ogrodowego do wypłukania wnętrza przewodów zbiornika zanieczyszczeń.
2. Boczna strona ssawy - Skierować wąż ogrodowy na boczną stronę ssawy i dokładnie wypłukać.
3. Przewód zbiornika zanieczyszczeń - Umieścić wąż ogrodowy wewnątrz zbiornika zanieczyszczeń. **UWAGA: Nie umieszczać węża we wlocie próżniowym (zob. rys. nr 37), dojdzie do uszkodzenia.**



Rysunek nr 38

Centrowanie koła przedniego

Jeżeli przednie koło uległo rozregulowaniu i urządzenie nie jedzie prosto, gdy joystick jest skierowany do przodu, wykonać następującą procedurę:

1. Zdemontować 4 śruby mocujące stopień pojazdu do zbiornika roztworu roboczego (zob. rys. nr 38).
2. Złączyć ze sobą dwa czarne przewody, oznaczone "reset sw" (zob. rys. nr 39).



Rysunek nr 39

Utrzymanie

3. Za pomocą joysticka, ustawić prosto przednie koło, wykonując jedną z poniższych czynności:
 - a) Wykorzystując czarne znaki wskaźnikowe na układzie kierowniczym wyregulować koło przednie (zob. rys. nr 40).
 - b) Ustawić prosto przednie koło oceniając wizualnie jego położenie (zob. rys. nr 41).
4. Trzymać joystick w prawidłowym położeniu, złączyć ze sobą czarne przewody i wyłączyć urządzenie przestawiając przełącznik kluczykowy na pozycję wyłączoną (zob. rys. nr 42).
5. Rozłączyć czarne przewody.
6. Włączyć urządzenie przełącznikiem kluczykowym. Jeżeli urządzenie jedzie prosto, wykonać czynność 7. Jeżeli nie, powtórzyć czynności 2-5.
7. Zamontować stopień pojazdu i śruby.
8. Włączyć urządzenie przełącznikiem kluczykowym.



Rysunek nr 40



Rysunek nr 41



Rysunek nr 42

JAK USUWAÆ USTERKI URZĄDZENIA

PROBLEM	PRZYCZYNA	CZYNNOŚĆ ZARADCZA
Niewystarczająca ilość wody na szczotkach	<p>Nie ustawiony przepływ roztworu roboczego.</p> <p>Brak wody w zbiorniku roztworu roboczego.</p> <p>Zabrudzony filtr roztworu roboczego.</p> <p>Zadziałał wyłącznik automatyczny.</p> <p>Niewystarczający przepływ.</p>	<p>Upewnić się, że ustawiony jest przepływ roztworu roboczego.</p> <p>Napełnić zbiornik roztworu roboczego.</p> <p>Oczyścić filtr roztworu roboczego.</p> <p>Zresetować wyłącznik automatyczny.</p> <p>Zwiększyć przepływ przełącznikiem roztworu roboczego.</p>
Urządzenie nie jest wystarczająco czyste	<p>Zużyte szczotki.</p> <p>Użyć innego rodzaju szczotek/ padów</p>	<p>Sprawdzić szczotki i wymienić w razie konieczności. (szczotki należy wymienić, gdy szczerzina osiągnie wysokość około 15 mm.)</p> <p>Użyć innego rodzaju szczotek. Do operacji czyszczenia podłóg, z których brud jest szczególnie trudny do usunięcia, zaleca się używanie specjalnych szczotek. Zob. rozdział "Akcesoria".</p>
Ssawa nie osusza podłogi	<p>Ssawa jest brudna.</p> <p>Otwarty przewód spustowy zbiornika zanieczyszczeń.</p> <p>Przewody ssące wymagają oczyszczenia.</p> <p>Zużyte listwy ssawy.</p> <p>Pełny zbiornik zanieczyszczeń.</p>	<p>Oczyścić ssawę.</p> <p>Zamknąć zaślepkę przewodu spustowego.</p> <p>Oczyścić przewody ssące. Zob. rozdział "Utrzymanie".</p> <p>Wymienić lub obrócić listwy ssawy. Zob. rozdział "Utrzymanie".</p> <p>Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.</p>
Silnik ssący nie działa	<p>Przełącznik góra/dół ssawy nie jest w pozycji dolnej lub środkowej.</p>	<p>Ustawić ssawę w pozycji dolnej lub środkowej, albo ponownie zaprogramować system "One Touch".</p>
Urządzenie nie rusza	<p>Operator siedzi nieprawidłowo.</p> <p>Przełącznik kluczykowy nie jest na pozycji włączonej.</p> <p>Ładowarka jest jeszcze podłączona.</p> <p>Akumulatory nie są naładowane lub są nieprawidłowo podłączone.</p> <p>Zadziałał wyłącznik automatyczny.</p>	<p>Operator musi siedzieć prawidłowo na pozycji kierowcy.</p> <p>Ustawić przełącznik kluczykowy na pozycję włączoną.</p> <p>Wyłączyć przewód sieciowy z gniazdka ściennego.</p> <p>Sprawdzić czy akumulatory są podłączone prawidłowo, naładować je w razie konieczności.</p> <p>Zresetować wyłącznik automatyczny.</p>
Silniki szczotek nie działają OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, uruchomienie silnika następuje tylko wtedy, gdy maszyna przemieszcza się.	<p>Zespół głowicy szczotek nie jest na pozycji dolnej.</p> <p>Akumulatory nie są naładowane lub są nieprawidłowo podłączone.</p> <p>Nieprawidłowe podłączenie przewodów elektrycznych w zespole głowicy szczotek.</p>	<p>Ustawić zespół głowicy szczotek na pozycji dolnej.</p> <p>Sprawdzić czy akumulatory są podłączone prawidłowo, naładować je w razie konieczności.</p> <p>Podłączyć przewody elektryczne w zespole głowicy szczotek.</p>

Scrubtec R

Wybrane kody błędów

BŁĄD KOD	PRZYCZYNA	CZYNNOŚĆ ZARADCZA
1500 1501 1507	Sprawdzić hamulec i oprzewodowanie pod kątem zwarcia.	Upewnić się, że nie jest włączony ręczny zwalniak hamulca.
1600	Wysokie napięcie akumulatorów.	Nieprawidłowe lub skorodowane podłączenie do akumulatora.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Możliwe zwarcie urządzenia wyjściowego.	Sprawdzić połączenia silnika napędu, szczotek i ssania na trio oraz sprawdzić od konektorów do silników napędu, szczotek oraz ssącego.
7600	Otwarty obwód na silnikach lub przewodach silnika szczotek.	Sprawdzić połączenie silnika szczotek na trio oraz sprawdzić przewody elektryczne od konektora w dół, do silnika szczotek.
7602	Przeciążony silnik szczotek.	Czyścić przy ustawieniu niższego nacisku.
7603	Możliwe zwarcie w przewodach silników szczotek.	Sprawdzić połączenie silnika szczotek na trio oraz sprawdzić przewody elektryczne od konektora w dół, do silnika szczotek.
7700	Otwarty obwód na silniku ssącym.	Sprawdzić połączenia do trio i silnika ssącego.
7800	Otwarty obwód na silniku napędu.	Sprawdzić połączenia silnika napędu na trio i przewody elektryczne prowadzące do silnika.
7802	Natężenie dla silnika napędu przekroczyło wartość graniczną dla czasu ograniczenia prądowego.	Nadmierna jazda po podejździe lub urządzenie najechało na przeszkodę bądź stopień.
9000	Szczotki nie zamontowane.	Ustawić szczotki lub pady na urządzeniu.
2F01	Aktywowano instalację napędu przed ustawieniem przełącznika kluczykowego na pozycję włączoną.	Zwolnić przycisk jazdy do przodu oraz wcisnąć ponownie.

Akcesoria i opcje

SZCZOTKI I PADY

Model Scrubtec R 571 (rotacyjny)	
NR CZĘŚCI	OPIS
17521C	Zespół padów (2 szt.)
10383A	Szczotka miękka tarczowa (2 szt.)
11431B	Materiał ścierny do czyszczenia (2 szt.)
11426B	Materiał ścierny do czyszczenia Supergrit (2 szt.)
11427B	Polipropylen (2 szt.)
10874A	Nylon (2 szt.)
Model Scrubtec R 586 (rotacyjny)	
NR CZĘŚCI	OPIS
17520C	Zespół padów (2 szt.)
10384A	Szczotka miękka tarczowa (2 szt.)
11430B	Materiał ścierny do czyszczenia (2 szt.)
11425B	Materiał ścierny do czyszczenia Supergrit (2 szt.)
11424B	Polipropylen (2 szt.)
10875A	Nylon (2 szt.)
Model Scrubtec R 571 C (cylindryczny)	
NR CZĘŚCI	OPIS
30614A	Polipropylen (2 szt.)
30616A	Materiał ścierny do czyszczenia (2 szt.)
30617A	Materiał ścierny do czyszczenia Supergrit (2 szt.)
30615A	Nylon (2 szt.)

LISTWY SSAWY

Model Scrubtec R 571 (rotacyjny)	
NR CZĘŚCI	OPIS
30556A	Listwa tylna z niewulkanizowanego kauczuku ssawy tylnej
30067L	Listwa tylna z linatex-u ssawy tylnej
30066A	Listwa przednia z uretanu żebrowanego ssawy tylnej
30540A	Listwa tylna z niewulkanizowanego kauczuku ssawy bocznej
30540L	Listwa tylna z linatex-u ssawy bocznej
30541A	Listwa przednia z uretanu żebrowanego ssawy bocznej
Model Scrubtec 586 R (rotacyjny) i 571 C (cylindryczny)	
NR CZĘŚCI	OPIS
30557A	Listwa tylna z niewulkanizowanego kauczuku ssawy tylnej
30069L	Listwa tylna z linatex-u ssawy tylnej
30091A	Listwa przednia z uretanu żebrowanego ssawy tylnej
30540A	Listwa tylna z niewulkanizowanego kauczuku ssawy bocznej
30540L	Listwa tylna z linatex-u ssawy bocznej
30541A	Listwa przednia z uretanu żebrowanego ssawy bocznej

ZESTAWY OPCJONALNE INSTALOWANE U UŻYTKOWNIKA

NR CZĘŚCI	OPIS
10880A	ESP - Wysokowydajny zestaw do czyszczenia, z recyklingiem
10881A	Wysięgnik zewnętrzny z natryskiem i ssaniem do czyszczenia powierzchni poza przejściem urządzenia (razem z pompą)
10876A	Kontrolki poziomów w zbiorniku roztworu roboczego i zanieczyszczeń
10877A	Kontrolka z ostrzegawczym sygnałem strobującym (żółtym)
10878A	Siedzenie Deluxe
10879A	Reflektor
53390A	System utrzymania akumulatorów Clarke (CBMS)



Warunki gwarancyjne urządzenia sprzątającego

Gwarancja firmy ALTO na zakupiony produkt do utrzymywania czystości podłóg udzielana jest na okres 12 miesięcy od daty zakupu (za okazaniem dowodu zakupu) wyłącznie pierwszemu nabywcy oraz na następujących warunkach:

- Ujawnione defekty powstały w wyniku pominięcia części, zastosowania wadliwego materiału bądź wskutek wadliwego wykonania. (Gwarancja nie obejmuje standardowego zużycia części, ani uszkodzeń wynikających z eksploatacji urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.)
- Nie dokonywano prób naprawczych, ani nie przeprowadzono napraw w serwisach nie posiadających personelu przeszkolonego przez ALTO.
- W urządzeniu stosowano wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne.
- Produkt nie był narażony na działanie czynników szkodliwych.
- Postępowano zgodnie ze wszystkimi zapisami zamieszczonymi w instrukcji operatorskiej.

Poza warunkami wymienionymi powyżej, ALTO udziela pierwszemu nabywcy gwarancji na okres ośmiu (8) lat obejmującej naprawę lub wymianę ramy głównej, pojemnika zanieczyszczeń stałych oraz zbiorników roztworu roboczego i zanieczyszczeń płynnych w przypadku awarii spowodowanej ich całkowitym skorodowaniem lub defektami w wykonaniu.

Powyższy zakres gwarancji nie obejmuje przypadków kosmetycznego pogorszenia stanu technicznego, ani korozji powierzchniowej, które nie stanowią przyczyn awarii.

Silniki (wewnętrzne silniki spalinowe), jeśli wchodzi w skład wyposażenia:

Silniki objęte są gwarancją udzieloną przez producenta.

Wszelkie pytania odnośnie silników należy kierować do firmy ALTO.

Akumulatory (jeśli wchodzi w skład wyposażenia):

Akumulatory objęte są gwarancją udzieloną przez producenta.

Wszelkie pytania odnośnie akumulatorów należy kierować do firmy ALTO bądź do sprzedawcy produktu.

Ładowarki (jeśli wchodzi w skład wyposażenia):

Ładowarki objęte są gwarancją udzieloną przez producenta.

Wszelkie pytania odnośnie ładowarek należy kierować do firmy ALTO bądź do sprzedawcy produktu.

FIRMA ALTO NIE ODPOWIADA ZA SZKODY INCYDENTALNE I POŚREDNIE, KTÓRE MOGĄ WYNIKNĄĆ W NASTĘPSTWIE AWARII PRODUKTU LUB JEGO CZĘŚCI.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw nabywcy wynikających z obowiązujących przepisów.

FELTÉTLENÜL OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST!

Az utasítás fontos információt közöl a gép használatával és biztonságos üzemeltetésével kapcsolatban. A ALTO berendezés e kezelési utasítás elolvasása nélküli használatba vétele, szervizelése vagy karbantartása a saját vagy mások testi épségének veszélyeztetésével, a gép vagy más anyagi javak károsodásával járhat. A kezelőnek megfelelő képzésben kell részesülnie, mielőtt a gépet használatba veszi. Ha a kezelő nem tud angolul, a gép használatba vétele előtt alaposan el kell magyarázni számára a gép működését.




A kezelési utasítás által említett minden irány a gép mögül, a kezelő látószögéből értendő.












Új kézikönyv igénylése: ALTO , 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Tartalomjegyzék

A kezelőre vonatkozó biztonsági előírások	99
Bevezetés és műszaki adatok	101
A Scrubtec berendezésen használt szimbólumok	102
A Scrubtec berendezés kijelzői	103
A gép vezérlőpultja	104
I-Drive vezérlés	105
A gép vezérlőszervei és szolgáltatásai	105
A gép előkészítése használatra	106
A becsomagolt gép kezelése	106
A gép kicsomagolása	106
Az akkumulátorok behelyezése	106
Az akkumulátorok kezelése	107
Az akkumulátorok töltése	108
Az akkumulátorok újratöltése	108
Akkumulátorok töltöttségi szintjének jelzői	108
A gumibetétes törlőlap behelyezése	109
A gumibetétes törlőlap beállítása	109
A kefék cseréje vagy forgatása a hengeres kefe fejen	110
A gép üzemeltetése	111
Az i-Drive vezérlés használata	111
A hangjelző működtetése	111
Többfunkciós nyomógomb-használat	111
A nyomógomb átprogramozása	111
A nyomógomb funkcióinak visszaállítása gyári alapértékre	112
Íránybeállítás	112
A gép mozgatása	112
Az ülés beállítása	113
Az akkumulátormérő leolvasása	114
A kijelző cseréje az LCD modulon	114
A gumibetétes törlőlap és a szivattyúmotor működtetése	115
Az oldatkibocsátás működtetése	115
A kefenyomás alkalmazása	115
Az oldattartály feltöltése	116
A gép működtetése	116
A műszak elején elvégzendő műveletek	117
Padlótisztítás	118
Különösen szennyezett padló tisztítása	119
A műszak végén elvégzendő műveletek	119
Karbantartás	121
Hetente elvégzendő karbantartási feladatok	121
Akkumulátorvizsgálat és -tisztítás	121
A gyűjtőtartály és a szűrő tisztítása	121
Az oldattartály és a szűrő tisztítása	122
Az oldattartály kézi kiürítése	122
Az oldattartály kiürítése szivattyúval	122
A gumibetétes törlőlap karbantartása	122
Az első lap cseréje	122
A hátsó lap cseréje	123
A géppel kapcsolatos problémák megoldása	125
Általános hibakódok	126
Tartozékok és választási lehetőségek	127

A KEZELŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

-  **VESZÉLY!** A „VESZÉLY!” jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos, akár halálos személyi sérüléshez is vezethet. Olvassa el a kezelési utasításban és a gépen található „VESZÉLY!” figyelmeztetéseket, és járjon el ennek megfelelően.
-  **FIGYELEM!** A „FIGYELEM!” jelzés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel és anyagi kárral járhat. Olvassa el a kezelési utasításban és a gépen található „FIGYELEM!” figyelmeztetéseket, és járjon el ennek megfelelően.
-  **VIGYÁZAT!** A „VIGYÁZAT!” jelzés figyelmen kívül hagyása a gép sérülésével és anyagi kárral járhat. Olvassa el a kezelési utasításban és a gépen található „VIGYÁZAT!” figyelmeztetéseket, és járjon el ennek megfelelően.

-  **VESZÉLY!** A ALTO berendezés Kezelési utasítás elolvasása nélküli használatba vétele, szervizelése vagy karbantartása a saját vagy mások testi épségének veszélyeztetésével, a gép vagy más anyagi javak károsodásával járhat. A kezelőnek megfelelő képzésben kell részesülnie, mielőtt a gépet használatba veszi. Ha a kezelő nem tud angolul, a gép használatba vétele előtt alaposan el kell magyarázni számára a gép működését.
-  **VESZÉLY!** A hiányosan vagy nem teljesen összeszerelt gép balesetet vagy anyagi kárt okozhat. A gépet csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzemeltetni. Használat előtt a gépet gondosan át kell vizsgálni. Csak akkor használja, ha a fedelek, ajtók és burkolati lapok biztonságosan be vannak zárva.
-  **VESZÉLY!** A gép gyúlékony anyag vagy permet közelében működtetve robbanást okozhat. Ne használja a gépet üzemanyag, gabonapor, oldószer, hígító vagy más gyúlékony anyag közelében. A gép nem alkalmas veszélyes por vagy éghető anyag felszedésére. A géphez csak kereskedelmi forgalomban kapható padlóviaszt használjon. **NE TEGYEN** benzint, éghető vagy gyúlékony anyagot az oldat- vagy a gyűjtőtartályba.
-  **VESZÉLY!** Az ólom-sav akkumulátorok robbanásveszélyes gázt termelnek. Az akkumulátor közelében ne használjon szikrát és nyílt lángot. Ne dohányozzon a gép közelében. Az akkumulátorok töltését csak jól szellőző helyen szabad végezni.
-  **VESZÉLY!** Az akkumulátorral történő munkavégzés veszélyes lehet. Az akkumulátorok közelében történő munkavégzéskor mindig viseljen védőszemüveget és védőruhát. Ne viseljen ékszert. Ne helyezzen szerszámokat és más fémtárgyat az akkumulátorsarukra vagy az akkumulátor tetejére.
-  **VESZÉLY!** A töltő sérült tápkábellel történő használata halálos áramütést okozhat. Ne használja a töltőt, ha a tápkábel megsérült.
-  **VESZÉLY!** A gépet nem szabad feljárón megfordítani. A gép nem használható a rajta feltüntetettnél nagyobb dőlésszögű felületen.
-  **FIGYELEM!** A gép felborulhat, és így személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat, ha lépcsőszegély vagy rakodórampa széle fölé vezetik. A gépet csak vízszintes felületen szabad leállítani és elhagyni. A gép leállításakor kapcsoljon minden kapcsolót „KI” állásba. Fordítsa a kulcsot kikapcsolt („OFF”) állásba és vegye ki.
-  **FIGYELEM!** Ha nagy sebességgel halad és hirtelen kanyart próbál venni, kifarolhat, különösen nedves felületen.
-  **FIGYELEM!** Ne mozgassa a gépet villás targoncával. A gép károsodhat.
-  **FIGYELEM!** Ha a karbantartási és javítási munkákat illetéktelen személy végzi, az anyagi kárt és személyi sérülést okozhat. A karbantartási és javítási munkákat csak a ALTO által megbízott szakember végezheti.

**FIGYELEM!**

A gépen végrehajtott mindennemű módosítás és változtatás a gép, valamint a kezelő és a környezetében tartózkodó személyek sérülését okozhatja. A gépen végrehajtott, a gyártó által nem jóváhagyott bármilyen módosítás és változtatás mindennemű garancia és a gyártó felelősségének megszűnésével jár.

**FIGYELEM!**

A gép elektromos alkatrészein víz vagy nedvesség hatására rövidzárlat léphet fel. Tartsa szárazon a gép elektromos alkatrészeit. Minden használat után törölje le a gépet. A berendezés csak száraz helyen alkalmazható, nedves környezetben vagy szabadban nem használható és nem tárolható. A gépet épületben tárolja.

**FIGYELEM!**

A gépen elhelyezett jelzések és szöveges utasítások figyelmen kívül hagyása az üzemeltetés közben személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A gép használatának megkezdése előtt olvassa el a gépen található összes feliratot. Győződjön meg arról, hogy minden címke és szöveges utasítás rögzítve van a gépen. Semmilyen okból ne takarja le azokat. Ha címkék vagy matricák hiányoznak vagy megsérültek, haladéktalanul szerezzen be újakat ALTO kereskedőjétől.

**FIGYELEM!**

A nedves padló csúszós lehet. Az ilyen gépek által használt vizes oldatok vagy tisztítószeres nedves nyomot hagyhatnak a padlón. Ezek a felületek veszélyt jelenthetnek a kezelőre és másokra. Mindig helyezzen el figyelmeztető jelzést a tisztítás alatt lévő terület közelében.

**FIGYELEM!**

A szennyvíz nem megfelelő elhelyezése szennyezheti a környezetet és törvényellenes. A United States Environmental Protection Agency (USA Környezetvédelmi Hivatal) szabályozta a szennyvíz elhelyezését. Az Ön lakóhelyén is lehetnek érvényes állami vagy helyi rendelkezések a szennyvíz elhelyezésével kapcsolatban. Tartsa be ezeket az előírásokat. A kibocsátott vegyszerek szennyeznek a környezetet.

**FIGYELEM!**

Csak a géppel együtt szállított vagy a Kezelési utasításban meghatározott keféket használjon. Más kefék alkalmazása veszélyes lehet.

**VIGYÁZAT!**

Tárgyak mozgatása a géppel és a gépre való felmászás személyi sérüléssel vagy anyagi kárral járhat. Ne használja a gépet emelvénynek vagy bútordarabnak.

**VIGYÁZAT!**

A garancia érvényét veszti, ha a géphez nem eredeti ALTO pótalkatrészt használ. Mindig ALTO pótalkatrészeket használjon az alkatrészcserehez.

**VIGYÁZAT!**

A gépben ólom-sav akkumulátorok vannak. Ezeket az akkumulátorokat környezetkímélő módon kell cserélni.

**FIGYELEM! ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGISZABÁLYOK**

Az alábbi szabályokat be kell tartani, hogy el lehessen kerülni a kezelő sérülését és a gép károsodását:

- A gép használata közben ügyeljen a környezetében lévő emberekre, különösen gyermekek esetén.
- Legyen óvatos, amikor a géppel szűk területen tolat.
- Ne keverje a különböző mosószereket. Kerülje a káros szagokat.
- Ne tegyen a gépre semmiféle folyadéktartályt.
- Az ajánlott üzemeltetési hőmérséklet 0° C és 40° C között van.
- A páratartalomnak a gép használatakor 30 és 95% között kell lennie.
- Ne használjon savas oldatot, amely károsíthatja a gépet.
- A padló károsodásának megelőzése érdekében ne hagyja a keféket forogni, amikor a gép mozdulatlanul áll.
- Tűz esetén használjon poroltót. Ne használjon vizet.
- Kerülje a polcokkal vagy állványokkal való ütközést, mert azokról tárgyak eshetnek le.
- A sebességet igazítsa a súrlódási feltételekhez.
- Ne lépje túl a megállapított kapaszkodóképességet, különben a gép labilissá válhat.
- Karbantartási műveletek előtt vegye ki a gépből a tápegységet.
- Ne szereljen le olyan alkatrészt, melynek eltávolítása speciális szerszámot igényel.
- Ne mossa a gépet közvetlen vagy nagynyomású vízsugárral, sem maró hatású anyaggal.
- Minden 200 munkaóra után ellenőriztesse a gépet hivatalos szervízszakemberrel.

Hungary A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Bevezetés**Bevezetés és a gép műszaki adatai**

Ez egy padlótisztító gép, amely két forgókefe vagy két hengeres kefe dörzsölő hatását és vizes mosószeres oldat kémiai hatását felhasználva bármilyen padló tisztítására alkalmas. Előrehaladása közben felszedi az eltávolított szennyeződést és a padló által el nem nyelt tisztítóoldatot.

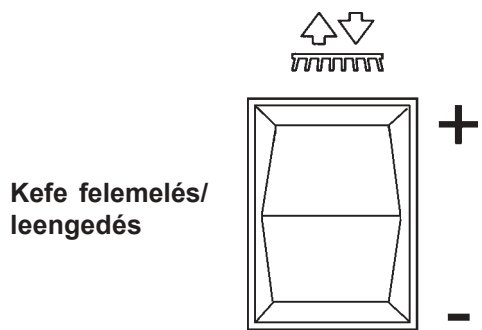
MŰSZAKIADATOK:

Modell	SCRUBTEC R 571	SCRUBTEC R 586	SCRUBTEC R 571 C
Tisztítási szélesség	71 cm	86 cm	71 cm
Kefepálya oldalmozgás	5 cm *	5 cm *	-----
Törlőlap szélessége	83,8 cm	101,6 cm	101,6 cm
Tisztítókapacitás	2970 m ² /h	3344 m ² /h	2970 m ² /h
Kefék (2)	33 cm	38 cm	13 cm átmérőjű hengeres
A kefe forgási sebessége	300 rpm	300 rpm	750 rpm
Kefenyomás	0 - 102 kg **	0 - 102 kg **	40-59 kg
Kefemotor	2,0 LE (900 W)	2,5 LE (900 W)	0,75 LE (2 db szükséges)
Hajtómotor	1,5 LE (450 W)	1,5 LE (450 W)	1,5 LE (450 W)
Kerékátmérő	24,8 cm	24,8 cm	24,8 cm
Haladási sebesség (Max)	76 m/perc	76 m/perc	76 m/perc
Maximális tisztítási emelkedő	10% (6°)	10% (6°)	10% (6°)
Vákuummotor	1 LE (670 W)	1 LE (670 W)	1 LE (670 W)
Oldattartály	110 liter	110 liter	110 liter
Gyűjtőtartály	110 liter	110 liter	110 liter
Alapgép hosszúsága	166,4 cm	166,4 cm	166,4 cm
Alapgép magassága	126 cm	126 cm	126 cm
Alapgép szélessége	64,8 cm	64,8 cm	64,8 cm
Kefe egység szélessége	74,9 cm	81,3 cm	74,9 cm
Akkumulátorok****	36 volt	36 volt	36 volt
A gép súlya akkumulátorokkal ***	646 kg	655 kg	655 kg
Szállítási súly akkumulátorokkal	721 kg	730 kg	730 kg
Zaj (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Rezgés (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

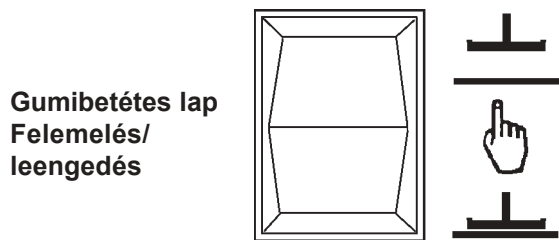
* Mozgás balra csak a gép jobb oldaláról. ** 56 kg - 102 kg 2,2 - 11,3 kg-os lépésekben.

330AH *330, 370

A Scrubtec R készüléken használt szimbólumok



Kefe felemelés/
leengedés



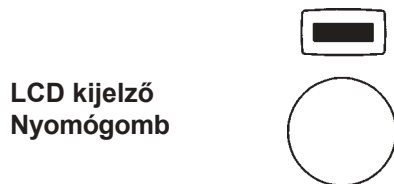
Gumibetétes lap
Felemelés/
leengedés



Oldatkibocsátás
Kapcsoló



Akkumulátortöltöttség
mérője

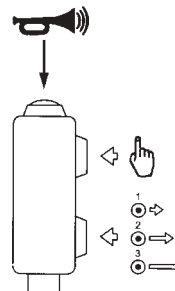


LCD kijelző
Nyomógomb

Hangjelző
nyomógomb

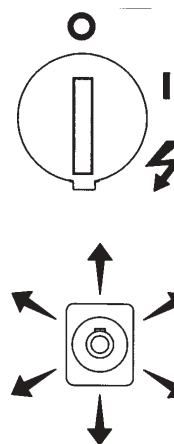
Többfunkciós
nyomógomb

Haladási sebesség

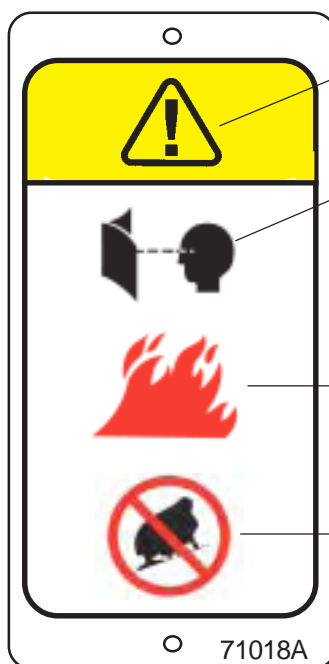
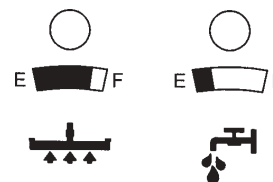


Be-/kikapcsoló

i-Drive
Írány
Vezető



Gyűjtő /
Oldat LED



FIGYELEM!

**A GÉP HASZNÁLATBA
VÉTELE ELŐTT OLVASSA EL
A HASZNÁLATI UTASÍRÁST!**

TŰZVESZÉLY!

Ž Csak kereskedelmi
forgalomban kapható, gépi
padlótisztító szert és
padlóviaszt használjon.
Ž Ne használjon
gyúlékony

**SZEMÉLYISÉRÜLÉS
VAGY A GÉP
SÉRÜLÉSÉNEK
VESZÉLYE**

Ž Ne fordítsa el, állítsa le
vagy hagyja a gépet
rámán vagy dokkon.

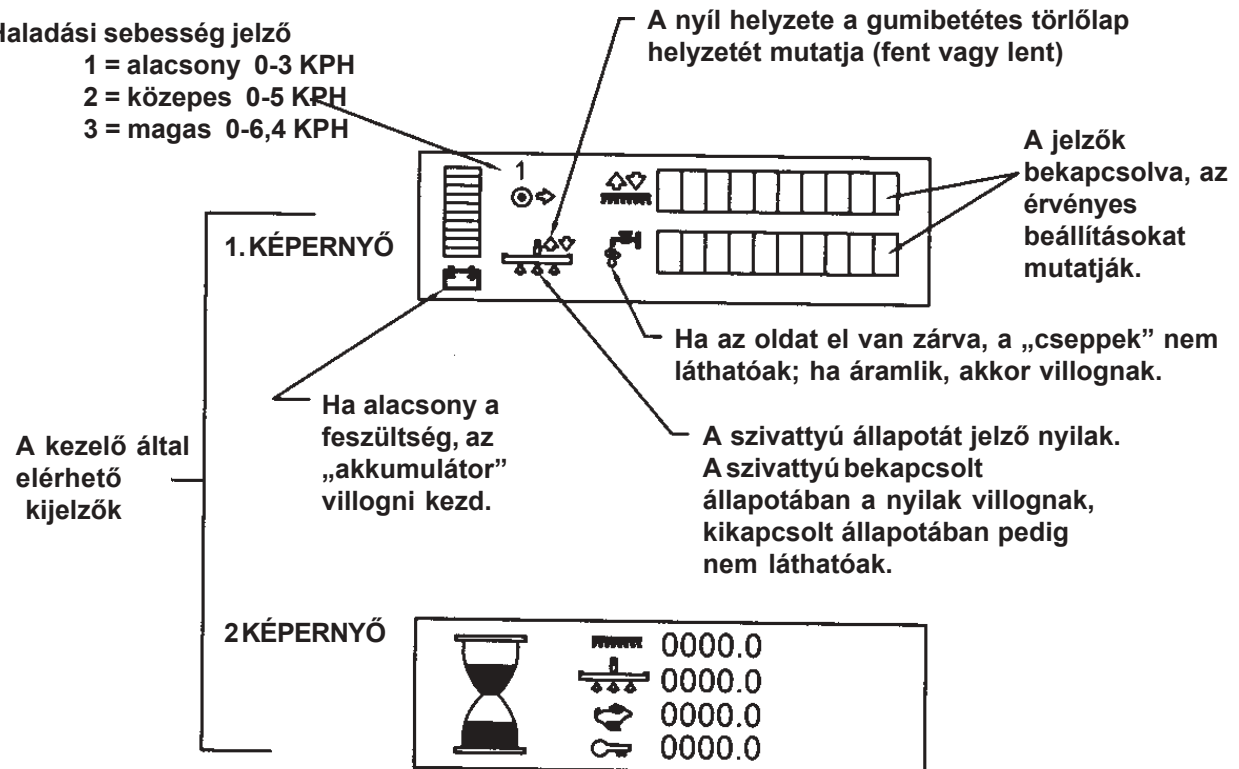
A Scrubtec R kijelzői

Haladási sebesség jelző

1 = alacsony 0-3 KPH

2 = közepes 0-5 KPH

3 = magas 0-6,4 KPH



Példa

3. KÉPERNYŐ (Diagnosztika)

Csak diagnosztika. Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha a gépben hiba keletkezik. Hiba esetén megjelenik az ikon és a hibakód.

A gép vezérlőpultja**Be/ki kulcsos kapcsoló (Lásd 1. ábra, „D” elem)**

A kulcsos kapcsoló bekapcsolt („ON”) állásba fordításával lehet áram alá helyezni a vezérlőpultot. A „O” a „KI” és az „I” a „BE” állás.

Kefe felemelés/leengedés kapcsoló (Lásd 1. ábra, „A” elem)

A kefe felemeléséhez a kapcsolót állítsa alsó (+) helyzetbe. A kefe felemeléséhez a maximális kefenyomás eléréséig tartsa lenyomva a kapcsolót alsó (+) helyzetben, amíg a gép mozgása meg nem áll. Amikor a gép mozgásba lendül, a kefe motorok működésbe lépnek, az oldatkibocsátás pedig megindul (feltéve, hogy bekapcsolta azt). A kefe felemeléséhez tolja a kapcsolót felső (-) állásba, amíg a kefe mozgása le nem áll, vagy amíg el nem éri a kívánt pozíciót.

Kefe felemelés/leengedés kapcsoló (Lásd 1. ábra, „A” elem)

A gumibetétes törölőlap kapcsolója a gumibetétes törölőlap megemelésére és leengedésére, valamint a szivattyúmotor be- és kikapcsolására szolgál. A szivattyúmotor akkor kapcsol be, amikor a kapcsoló középső vagy alsó állásban van.

MEGJEGYZÉS: Amikor gumibetétes törölőlap kapcsolója alsó állásban van, a szivattyúmotor bekapcsol.

A gumibetétes törölőlap felemeléséhez helyezze a kapcsolót közép vagy felső állásba. A kapcsoló középső állása az programozott nyomógombos vezérlés számára van fenntartva. A kapcsoló fenti helyzetbe állítását követően kis idő múlva a szivattyú leáll.

Üzemóraszámoló (Lásd 1. ábra, „E” elem)

Az üzemóraszámoló az első kijelzőn található. A képernyők között az LCD kijelző gombbal válthat. Az üzemóraszámoló a gép működésben töltött órászámát mutatja. A műszer a kefe motor, a szivattyúmotor és a meghajtómotor üzemórászámát jeleníti meg.

Akkumulátortöltöttség mérője

Az akkumulátortöltöttség mérője az akkumulátorok relatív feltöltöttségi állapotát jelzi. Az akkumulátortöltöttség-mérő az első kijelző 1. képernyőjén található. Lásd 7. oldal.

Oldatszabályzó (Lásd 1. ábra, „C” elem)

Az oldatszabályzó kapcsoló szabályozza a padlóra kerülő kémiai oldat mennyiségét. Az oldatmennyiség növeléséhez billentse (+) irányba. Az oldatmennyiség csökkentéséhez billentse (-) irányba. Az oldat elzárásához billentse (-) irányba, amíg a kijelzőn el nem tűnik a jelzés (lásd 2. ábra). **MEGJEGYZÉS: NE JÁRASSA szárazon!**

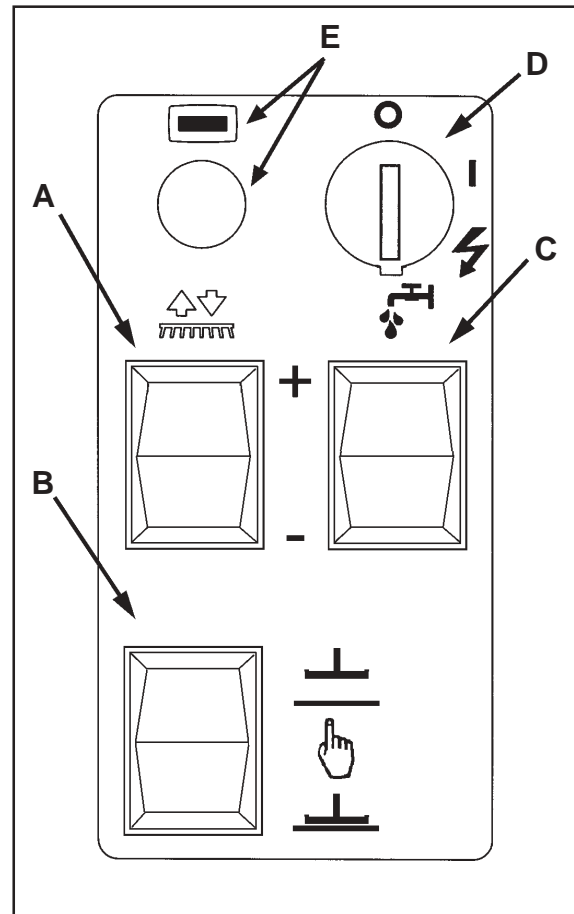
MEGJEGYZÉS: Ha a gép nem halad, nincs oldatkibocsátás.

Megszakítók

A megszakítók újraindító gombjai az előlap hátoldalán található az előlap kijelző alatt. A megszakítók a következők:

„A” elem - Fő megszakító (5 A)

„B” elem - Kapcsolókulcs (5 A)



1. ábra

i-Drive vezérlés

Hangjelző nyomógomb (lásd 2. ábra, „A” elem)

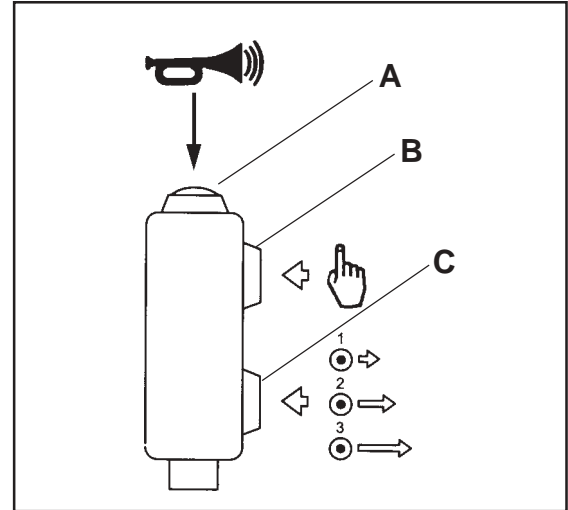
A gép hangjelzővel van ellátva, amelyet a joystick tetején lévő piros gombbal lehet megszólaltatni. Amikor lenyomják, folyamatos hangjelzés lesz hallható.

Többfunkciós nyomógomb (Lásd 2. ábra, „B” elem)

A többfunkciós nyomógomb egy zöld gomb, amely a botkormány felső részén található. MEGJEGYZÉS: A többfunkciós nyomógombbal kapcsolatos további információt „A gép üzemeltetése” című fejezetben talál.

Sebességválasztó (Lásd 2. ábra, „C” elem)

A sebességválasztó a botkormány alsó részén található fekete gomb. Lenyomása a sebességtartományt a következő sorrendben lépteti: 1, 2, 3, 2, 1. A gép haladása közben sebességet változtathat.



2. ábra

A gép vezérlése és jellemzői

Gyűjtőtartály úszója

A Scrubtec R gép el van látva egy úszóval, amely a gyűjtőtartály telítődése esetén kikapcsolja a szivattyút. A gumibetétes törőlap nem szed fel több vizet. Ha ez bekövetkezik, emelje fel a gumibetétes törőlapot és ürítse ki a gyűjtőtartályt.

A meghajtó

A Scrubtec R változtatható sebességű előre és hátra irányú haladást lehetővé tévő elektronikusan vezérelt meghajtórendszerrel van ellátva.

1. A gép mozgathatóságához a kapcsolókulcs elforgatásával be kell kapcsolni azt és a kezelőnek be kell ülnie az ülésbe. A botkormányt előre vagy hátra irányba kell mozgatni.
2. A haladási sebességet és irányt a botkormány nyomásának és irányának a változtatásával lehet szabályozni.
3. A botkormány rendkívül érzékeny. Egyszerűen mutasson abba az irányba, amerre haladni kíván. **MEGJEGYZÉS: Kezdeti gyakorlásként tartsa a sebességet 1-es állásban és gyakoroljon szabad területen.**

MEGJEGYZÉS: Hátramenetben a gumibetétes törőlap felemelkedik és az oldatkibocsátás automatikusan leáll. Hátramenetben a maximális haladási sebesség is korlátozott.

4. Amikor a kezét leveszi a botkormányról, az első kerék mindig visszatér középpállásba.

Fékek

A gép elektronikus fékrendszerrel rendelkezik. Az elektronikus fékrendszer automatikusan működésbe lép, amikor a kezelő leveszi a kezét a botkormányról. MEGJEGYZÉS: A gyakorlás során mindaddig hagyja, hogy a gép teljesen megálljon, amíg megismeri a fékutat.

Parkolófék

A parkolófék automatikusan működésbe lép, amikor a gép megáll. Amikor elkezdi haladni, automatikusan kiold. A tengelyen kézi fékkioldó található. MEGJEGYZÉS: A gép nem működik, amikor a kézi fékkioldó be van húzva. Lásd a 3. ábrát.

Tolatójelzés

A tolatójelzés a gép tolatása közben automatikusan szaggatott hangjelzést ad.



3. ábra

A gép előkészítése használatra

A becsomagolt gép kezelése
A gépet raklapra szerelt különleges csomagolásban szállítják, ezért az villás targoncával mozgatható.

FIGYELEM! A csomagok nem helyezhetők egymásra.

A gép kicsomagolása

1. Távolítsa el a külső csomagolást.
2. A gép a szállítás alatti mozgás megelőzése érdekében rögzítópántokkal és fatuskókkal a raklaphoz van erősítve. Távolítsa el a pántokat és a tuskókat.
3. A gépet behelyezett akkumulátorral szállítják. A gép levezethető a raklapról, ha a kezelő teljesen tisztában van annak működésével.
4. Vegye le a rögzítőkonzolokat.
5. Engedje le a rámpát. Oldja ki a rögzítőféket és vegye le a gépet. Kerülje az alapegység erős megütését.
6. Későbbi szállítás céljára tartsa meg a raklapot.

Az akkumulátorok behelyezése

FIGYELEM! Az akkumulátorok nehezek. Az akkumulátorok segítség nélküli emelése sérüléshez vezethet. Az akkumulátorok megemelését több személy végezze.

FIGYELEM! Az akkumulátorral történő munkavégzés veszélyes lehet. Az akkumulátorok közelében történő munkavégzéskor mindig viseljen védőszemüveget és védőruhát. **TILOS A DOHÁNYZÁS!**

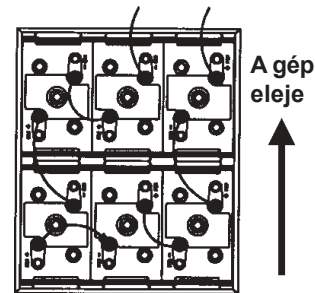
FIGYELEM! A töltés során robbanékony hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőző területen, felemelt üléssel töltsé.

Az akkumulátorok az akkumulátorrekeszben helyezkednek el az ülés és a gyújtótartály alatt (4. ábra). A gép hat darab 6 V feszültségű akkumulátort használ. Ezeket a súlyuknak és a csatlakozásnak megfelelő emelőberendezéssel kell kezelni. Az akkumulátorok karbantartásához és napi töltéséhez tartsa be a gyártó minden előírását.

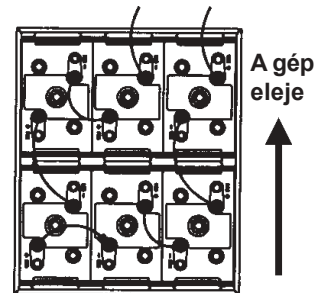
Az akkumulátor behelyezéséhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd 4. ábra):

1. Győződjön meg a kulcsos kapcsoló kikapcsolt („OFF”) állapotáról.
 2. Emelje fel és forgassa előre az üléstámaszt.
 3. Szabadítsa meg az ülést a rögzítőkábelétől.
 4. Emelje fel a gyújtótartály elejét és forgassa hátra, amíg az a rögzítőkábelen nyugszik.
 5. Helyezze be az akkumulátorokat a helyükre és csatlakoztassa az akkumulátorkábeleket a 4. ábrán látható módon.
 6. Forgassa el a gyújtótartályt, aztán forgassa előre normál használati helyzetbe.
 7. Engedje le az üléstámaszt.
- MEGJEGYZÉS:** A gép használatba vétele előtt töltsé fel az akkumulátorokat.

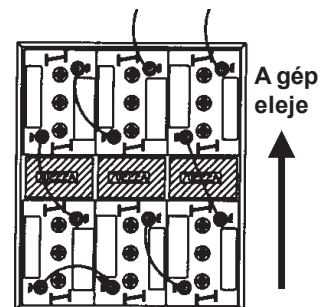
AKKUMULÁTORCSATLAKOTÁSOK



370 Ah 6 V
(Akkumulátor sz. 40704A Nedves)
(Akkumulátor sz. 40602A Száraz)



330 AH, 6 Volt
(Akkumulátor sz. 891384 Nedves)
(Akkumulátor sz. 891385 száraz)



250 AH, 6 VOLT
(Akkumulátor sz. 881317 Nedves)
(Akkumulátor sz. 881318 Száraz)
Három (3) 70222A távtartó

4. ábra

A gép előkészítése használatra

Az akkumulátorok karbantartása

A gépet működtető elektromos energiát a tárolóakkumulátorok biztosítják. A tárolóakkumulátorok megelőző karbantartást igényelnek.



FIGYELEM!

Az akkumulátorral történő munkavégzés veszélyes lehet. Az akkumulátorok közelében történő munkavégzéskor mindig viseljen védőszemüveget és védőruhát. TILOS DOHÁNYZÁS!

Az akkumulátorok megfelelő állapotban tartásához kövesse az alábbi utasításokat:

1. Tartsa az elektrolitot megfelelő szinten. A megfelelő szint minden cellánál 1/2 cm-rel a cső alatt van, és ellepi a lemezeket. Minden akkumulátortöltéskor ellenőrizze az elektrolit szintjét (lásd 5. ábra).

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorok feltöltése előtt ellenőrizze az elektrolit szintjét. Töltés előtt győződjön meg arról, hogy az elektrolit minden cellában ellepi-e a lemezeket. Az akkumulátortöltés előtt ne töltse fel teljesen a cellákat. Az elektrolit térfogata a töltés alatt megnő, így túlsordulhat, és kifuthat a cellákból. Töltés után mindig töltse fel a cellákat desztillált vízzel a megfelelő szintre.



VIGYÁZAT!

Ha a lemezeket nem lepi el az elektrolit, a cella visszafordíthatatlanul károsodhat. Tartsa az elektrolitot megfelelő szinten.



VIGYÁZAT!

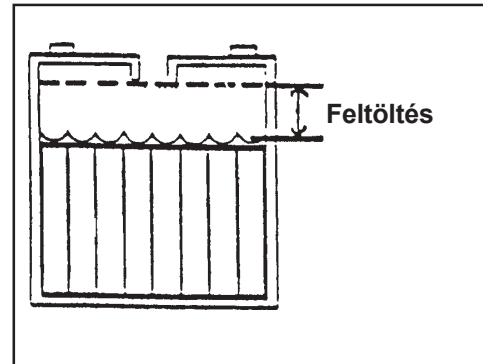
A gép károsodásának és az akkumulátorok fedélen keresztül történő kiszülésének elkerülése érdekében ne töltse túl az akkumulátorokat. Ne töltse fel a cellákat a cső aljáig. Gondosan törölje le a kicseppent savat a gépről és az akkumulátor tetejéről. Első használatba vételkor ne töltsön savat az akkumulátorba.



VIGYÁZAT!

Az akkumulátort csak desztillált vízzel szabad utántölteni. Ne használjon csapvizet, mert az olyan összetevőket tartalmazhat, amelyek károsíthatják az akkumulátorokat.

2. Tartsa az akkumulátorok tetejét szárazon és tisztán. Tartsa tisztán a pólusokat és a sarukat. Az akkumulátor tetejének tisztításához használjon enyhe ammóniás vagy szódobikarbónás oldattal benedvesített törleronygot. Az akkumulátor pólusainak és a saruknak a tisztítását pólus- és sarutisztító eszközzel végezze. Ne hagyja, hogy ammónia vagy szódobikarbóna kerülhessen az akkumulátorokba.
3. Tartsa az akkumulátorokat feltöltött állapotban.



5. ábra

A gép előkészítése használatra

Az akkumulátorok töltése

FIGYELEM! Ha nem megfelelő szellőzésű helyen tölti az akkumulátorokat, robbanás történhet. A robbanásveszély kiküszöbölése érdekében az akkumulátorok töltését megfelelő szellőzésű helyen végezze.

FIGYELEM! Az ólom-sav akkumulátorok robbanásveszélyes gázt termelnek. Az akkumulátor közelében ne használjon szikrát és nyílt lángot. **TILOS DOHÁNYZÁS!**

Az akkumulátorok töltéséhez végezze el az alábbi műveletet:

1. Győződjön meg a kulcsos kapcsoló kikapcsolt („OFF”) állapotáról.
2. Emelje fel az üléstámaszt.
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő váltakozóáramú zsinórt egy legalább 15 A-es, 120V-os megfelelően földelt aljzatba.
4. Figyelje a jelzőlámpát, hogy a töltési folyamat elindult-e (lásd 6. ábra, „A” - piros, „B” - sárga, „C” - zöld). A színes jelzőket lásd a 6A ábrán.

Az akkumulátorok újratöltése

A Scrubtec R gépet rászerezelt töltővel szállítjuk.

1. Csatlakoztassa bármelyik fali aljzatba és a töltés automatikus lesz.
2. Figyelje a jelzőlámpát, hogy a töltési folyamat elindult-e (lásd 6. ábra, „A” - piros, „B” - sárga, „C” - zöld). A színes jelzőket lásd a 6A ábrán.

MEGJEGYZÉS: Más fogyasztó által nem terhelt áramkörről végezze a töltést. A biztosítékok kioldhatnak, a töltés pedig megszakad.

FIGYELEM! Soha ne töltsön zselés akkumulátort arra alkalmatlan töltővel. Gondosan tartsa be az akkumulátor gyártója által adott, az akkumulátorra és töltőre vonatkozó utasításokat.

MEGJEGYZÉS: Kerülje a teljes kisütést, mert ettől az akkumulátor károsodhat. Soha ne hagyja teljesen kisütve az akkumulátort, még akkor sem, ha nem használja a gépet. Az akkumulátorok töltése alatt tartsa az üléstámaszt felemelve. Minden 20 töltési ciklus után ellenőrizze az elektrolit szintjét, és szükség esetén töltsön utána desztillált vizet.

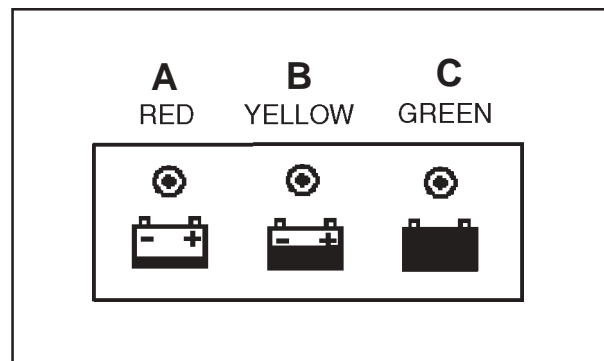
Akkumulátorok töltöttségi szintjének jelzői

Az akkumulátortöltöttség-mérőnek (lásd 7. ábra) a vezérlőpulton digitális megjelenítője van 10 rögzített pozícióval (A) és egy villogó jelzővel (B). A kijelzőn megjelenő sávok a megközelítő töltöttségi szintet mutatják, lemerült akkumulátor esetén villogó ikonnal.

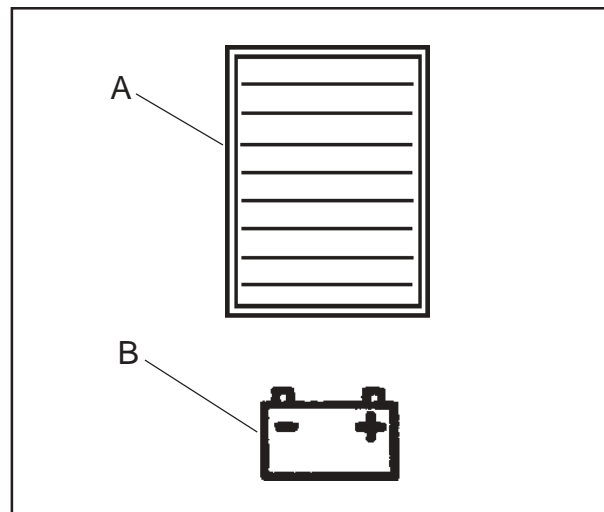
MEGJEGYZÉS: Néhány másodperccel azután, hogy a feszültség eléri a 32V értéket, az ikon villogni kezd. A kefmotorok ezután automatikusan kikapcsolnak.



6. ábra



6A ábra



7. ábra

A gép előkészítése használatra

A gumibetétes törlőlap behelyezése

A gumibetétes törlőlap behelyezéséhez kövesse az alábbi eljárást:

1. A gumibetétes törlőlap képes leválni, ugyanezt a tulajdonságát alkalmazzák a behelyezésekor. Lazítsa meg a fogantyúkat a gumibetétes törlőlapon (8. ábra). Csúsztassa be a patentot a hornyolt nyílásba a gép tartókeretén.
2. Csatlakoztassa a szivattyútömlő végét a gumibetétes törlőlap tömlőnyílásába (lásd 9. ábra).
3. Rögzítse a fogantyúkat. **MEGJEGYZÉS: Ne húzza túl szorosra, különben a leválóképesség megszűnik és kár keletkezhet.**

MEGJEGYZÉS: A gumibetétes törlőlap vagy a gép sérülésének megelőzése érdekében a törlőlapot úgy tervezték, hogy leváljon a gépről. Ha a gumibetétes törlőlap ütközik és leválik a gépről, egyszerűen helyezze azt vissza az 1-3 lépések elvégzésével.

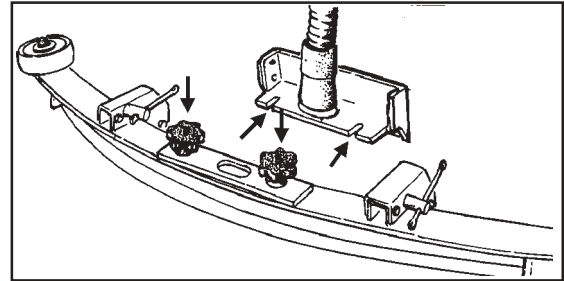
A gumibetétes törlőlap beállítása

Használat közben a hátsó törlőlap élének állandó 3/16" minimális kiszélesedést kell mutatnia a teljes törlőlap él mentén (lásd 10. ábra).

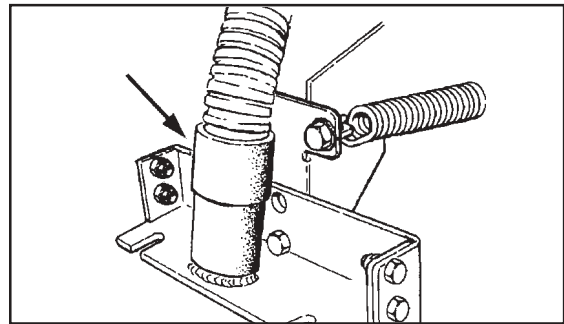
1. A törlőlap meghajlítható, hogy az él kiszélesedése középre kerüljön. A dőlés beállításához lazítsa meg a szabályzó reteszt a törlőlap bal és jobb oldalán (lásd 9. ábra).
2. Nyomja le a gumibetétes törlőlapot, amíg a segédkerekek nem érintkeznek a padlóval.
3. A beállítás után újra erősítse meg a csavar(oka)t.

MEGJEGYZÉS: A gumibetétes törlőlap működéséhez fontos, hogy a jobb és baloldali kerekek érintkezzenek a padlóval.

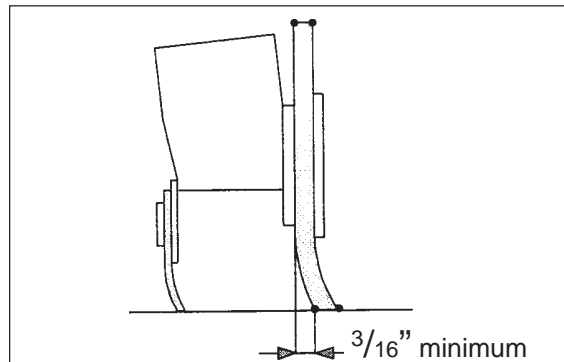
MEGJEGYZÉS: Ahogy a hátsó gumibetétes törlőlap elhasználódik, elforgathatja és/vagy átpattinthatja azt, hogy kihasználja a csere előtt a négy jó élet.



8. ábra



9. ábra



10. ábra

A gép előkészítése használatra**A kefék cseréje vagy forgatása a hengeres kefe fejekon**

A kefék behelyezése vagy forgatása a hengeres kefe fejekon:

1. Emelje fel a kefeegységet és forgassa a kapcsolót kikapcsolt („OFF”) állásba.
2. Emelje fel a kefealjat és húzza ki. Lásd a 11. ábrát.
3. Vegye ki a szárnyas csavart a fedőlemezből. Lásd a 12. ábrát.
4. Engedje le a fedőlemezt kb. 1/2 hüvelykkel és csúsztassa le a kerékagyról. Lásd a 13. ábrát.
5. Csúsztassa ki a kefét a másik végen. Lásd a 14. ábrát.
6. Forgassa el, vagy cserélje ki a kefét.
7. Csúsztassa a kefét a meghajtóagyra és tegye vissza az ajtót.
8. Helyezze vissza a fedőlemezt, és csavarja vissza a csavart.
9. Tegye az oldalszegélyt a tartólábakba és süllyessze a helyére.
10. A keféket minden 20 óra használat után el kell forgatni.



11. ábra



12. ábra



13. ábra



14. ábra

A gép üzemeltetése

Az i-Drive vezérlés használata

A következő vezérlések a botkormánynon vannak elhelyezve:

1. Hangjelzés : A hangjelzés egy piros gomb a botkormány tetején elhelyezve (15. ábra, „A” elem). **MEGJEGYZÉS: A hangjelzés folyamatosan szól, amikor lenyomja, hátramenetben automatikus és szaggatott.**
2. Többfunkciós nyomógomb: A többfunkciós nyomógomb egy zöld gomb a botkormány felső részén (15. ábra, „B” elem). **MEGJEGYZÉS: A programozható vezérlésről további információt lásd alább.**
3. Sebességválasztó: A sebességválasztó a botkormány alsó részén található fekete gomb (lásd 15. ábra, „C” elem).

A hangjelzés használata

A hangjelzés egy folyamatos hang, amikor lenyomja a hangjelzés gombot.

Hátramenetben a hangjelzés automatikus és szaggatott.

Programozott használat

A programozott tisztítás a Scrubtec R készülék egy szolgáltatása. A beállítás gyári alapértéke két bar kefenyomás, négy bar oldatkibocsátás és gumibetétes törölőlap leeresztett állapotban.

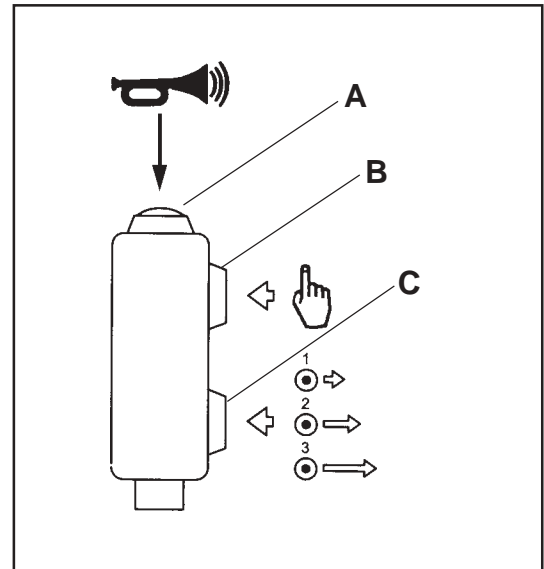
1. Nyomja le és engedje fel a zöld gombot az összes tisztítófunkció indításához.
2. A gumibetétes törölőlap és a körkefék leeresztkednek, a szivattyú pedig bekapcsol.
3. A kefék és az oldat csak akkor indulnak be, ha a gép mozgásba lendül.
4. A tisztítás a gyári alapbeállításoknak megfelelően történik, bár a gép eltérő igények szerint is beprogramozható. Lásd alább „A nyomógomb átprogramozása” című fejezetet.
5. A tisztítási folyamat befejezéséhez nyomja meg ismét a zöld gombot. Az oldatkibocsátás leáll, a kefék felemelkednek, kis idő múlva a gumibetétes törölőlap felemelkedik, és a szivattyúmotor is kikapcsol.

MEGJEGYZÉS: Ezt a műveletet célszerű még haladás közben elvégezni. Ha a gép álló helyzetében végzi, valamennyi mosószer a padlón maradhat.

A nyomógomb átprogramozása

Ha nem a gyári alapértékeket szeretné használni, a beállításokat az alább ismertetett módon átprogramozhatja:

1. Állítsa a gépet a kívánt tisztítási beállításokra a nyomógomb és az egyedi vezérlőszervek segítségével.
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a zöld gombot, amíg nem hall egy *egyszeres sípszót* a gépből, majd engedje fel a gombot. **MEGJEGYZÉS: A gombot körülbelül 5 másodpercig kell nyomva tartani.**
3. A nyomógombot benyomva, illetve felengedve mostantól bekapcsolhatja a beállított tisztítási értéket. A beállítások csak a gép áramtalanításakor vagy a beállítások újraprogramozásakor törlődnek. **MEGJEGYZÉS: A nyomógomb programozásakor a gumibetétes törölőlap legyen automata (középső) állásban, különben egész idő alatt fenti vagy lenti helyzetben marad.**



15. ábra

A gép működtetése

A nyomógomb funkcióinak visszaállítása gyári alapértékre

A gyári alapértékek visszaállításához végezze el az alábbi műveletsort:

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a zöld gombot (15. ábra, „B” elem), amíg nem hall egy *kettős sípszót* a gépből. **MEGJEGYZÉS: A gombot körülbelül 10 másodpercig kell nyomva tartania.**
2. A beállítás visszaállítja a 4 bar oldat- és 2 bar kefenyomás értékeket. **MEGJEGYZÉS: A gyári beállítások szerinti működéshez a gumibetétes törlőlapp szivattyúkapcsolónak középállásban kell lennie.**

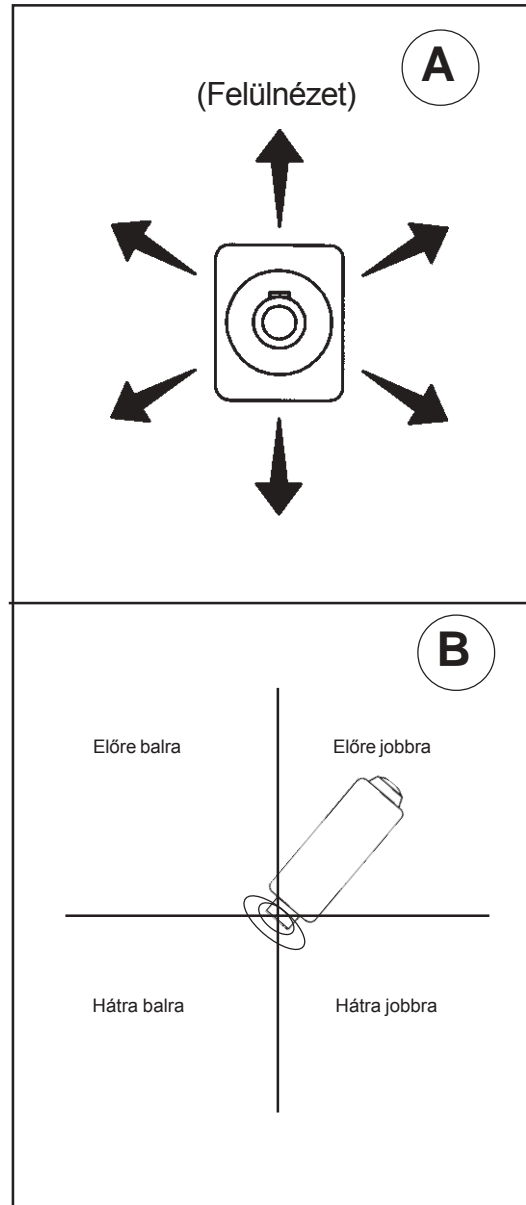
Írányvezérlés (lásd 16. ábra, „A” és „B” elem)

A Scrubtec R gépet botkormánnyal látták el a gép sebességének és irányának a vezérlésére. Egyszerűen mutasson a botkormánnyal abba az irányba, amerre a gépet mozgatni szeretné (16. ábra, „A” elem). Ez előre- és hátramenetben egyaránt így van. A sebesség és az irány közvetlenül a botkormány helyzetével arányos. Ha lassan és egyenesen akar haladni, finoman nyomja előre a botkormányt. Gyorsabb haladáshoz nyomja tovább a botkormányt abba az irányba, amerre haladni kíván.

MEGJEGYZÉS: Lásd a példát a 16. ábra „B” eleménél - a botkormány előre-jobb irányba helyezve, amerre a gép haladni fog.

A gép mozgatása tápellátás nélkül (lásd 17. ábra)

1. Kézzel oldja ki a féket (lásd 9. oldal, Rögzítőfék c. rész).
2. Vegye le az alaplemezt és a 4 csavart.
3. A fogantyúval fordítsa a motor tengelyét abba az irányba, amelybe a gépet forgatni kívánja.
4. Lassan tolja a gépet a kívánt helyre. **MEGJEGYZÉS: Ha túl gyorsan kísérli meg tolni a gépet, az a csúcsebességnél lehatárol. Ha ez megtörtént, állítsa le és indítsa újra.**
5. A gép mozgatása után húzza be a kéziféket. **MEGJEGYZÉS: A gép nem működik, ha a fék be van húzva.**



16. ábra



17. ábra

A gép üzemeltetése

Ülésbeállítás (szabványos)

Az ülést nem lehet beállítani.

Ülésbeállítás (Deluxe)

A választható deluxe ülés három beállítási módot tesz lehetővé:

1. Az ülés előre/hátra irányba állítható az ülés jobb alsó oldalánál található karral. A kar mozgásával az ülés a kívánt helyzetbe csúsztatható. Lásd a 18. ábrát.
2. Az ülés háttámlájának dőlésszögét az ülés jobb középső részénél karral lehet beállítani. Az óramutató irányába forgatva az ülést függőleges irányba mozgatja. Az óramutató irányával ellentétesen forgatva az ülést hátradönti. Lásd 19. ábra, „A” elem.
3. Az ülés kényelmes rugózásának beállításához használja az ülés háttámlájánál lévő kart. Ennek három állása van. A felső állás kis súlyú kezelők számára választandó. A középső állás közepes súlyú kezelők számára választandó. Az alsó állás nagy súlyú kezelők számára választandó. Lásd 20. ábra, „B” elem. **MEGJEGYZÉS: A beállítás változtatásához a kart finoman meg kell nyomni.**



18. ábra



19. ábra

A gép működtetése

A telep töltöttségmérőjének leolvasása (20. ábra, „A” elem)

A telep töltöttségmérője az LCD kijelző egyik jelzése. Ez a jelzés a gép elején lévő LCD kijelzőn található. 10 sávos, ahol a 10 sáv a teljes töltöttséget jelzi. A gép használata során a sávok száma elkezd csökkenni. A lemerülést jelző ikon (B) villogása azt jelzi, hogy az akkumulátor közeledik a teljes lemerüléshez.

MEGJEGYZÉS: Ha tovább használja a gépet, leáll, hogy az akkumulátorokat védje a túlzott lemerüléstől.

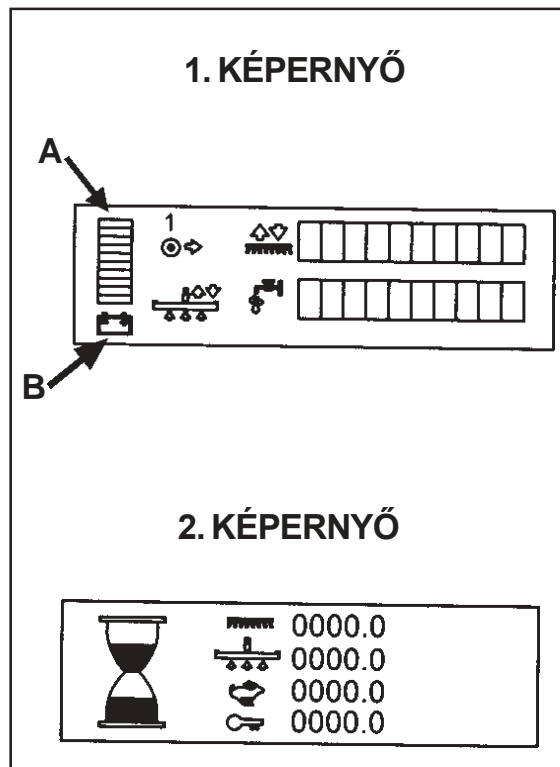
MEGJEGYZÉS: A használati idők változnak a gép kivitelétől, az akkumulátorok méretétől, a kefenyomástól, a padlótípustól és egyéb feltételektől függően.

A képernyők váltása az LCD kijelzőn

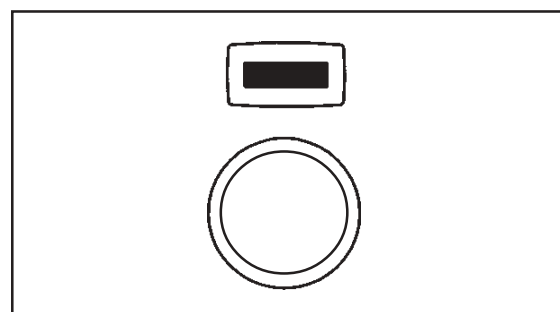
Az LCD kijelzőnek három képernyője van. Kettő bármikor elérhető, amikor a kulcsos kapcsoló bekapcsolt állásban van. Az első képernyő a gép állapotát, a második képernyő a négy üzemóra-számlálót mutatja (20. ábra).

A két kezelő által látható képernyőt a vezérlőpulton a kulcsos kapcsolótól balra található kijelző nyomógommbal (lásd 21. ábra) lehet elérni. E gomb megnyomására a kijelző a rendelkezésre álló képernyők között vált.

A harmadik képernyő csak diagnosztikai célokat szolgál. Ezen jelenik meg bármilyen hiba, amit a rendszerdiagnosztika felfed. Ha a diagnosztikai képernyő megjelenik, a hibakód elhárításának érdekében nézzen utána a hibaelhárítási kézikönyvben.



20. ábra



21. ábra

A gép használata

A gumibetétes törölőlap és a szivattyúmotor működtetése

A gumibetétes törölőlap a padló feltörlesztését végzi, miután a szivattyú eltávolította a szennyezett oldatot a felületről. A gumibetétes törölőlap működtetéséhez kövesse az alábbi műveletsort:

1. A törölőlap leengedéséhez és a szivattyúmotor indításához állítsa a törölőlap felemelés/leengedés kapcsolót alsó állásba (lásd 22. ábra). **MEGJEGYZÉS: A szivattyúmotor azonnal működésbe lép, amikor a kapcsoló alsó állását megnyomták és a törölőlap leereszkedik.**
2. A gumibetétes törölőlap felemeléséhez kapcsolja a törölőlap felemelés/leengedés kapcsolót felső állásba (22. ábra). A gumibetétes törölőlap ezt követően felemelkedik és a szivattyúmotor kis késlekedést követően leáll. **MEGJEGYZÉS: A törölőlap felemelés/leengedés kapcsoló középső állását a programozott nyomógombos vezérléshez használják.**

MEGJEGYZÉS: A gumibetétes törölőlap automatikusan felemelkedik, amikor a tisztítási művelet során hátramenetben halad.

Az oldatkibocsátás működtetése

Az oldatot a padlóban lévő szennyeződések fellazítására és eltávolítására használják. Az alkalmazott oldat mennyisége öt szinten állítható be a különféle padlóknak megfelelően. Ezek a szintek a gép elején lévő LCD kijelzőn láthatók. Az alkalmazott oldat mennyiségének szabályozásához használja az oldatkibocsátás kapcsolót (23. ábra). **MEGJEGYZÉS: A kijelzőn öt különféle beállítás van, amelyeket egyszerre két sáv jelez. Lásd 26. ábra, „B” elem.**

Az oldatkibocsátás növelése:

1. Nyomja le a kapcsolón a „+” oldalt (23. ábra).
2. A kívánt oldatkibocsátási szint eléréséhez nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsoló „-” oldalát.

Az oldatkibocsátás csökkentéséhez:

1. Nyomja le a kapcsolón a „-” oldalt (23. ábra).
2. A kívánt oldatkibocsátási szint eléréséhez nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsoló „+” oldalát.

A kefényomás alkalmazása

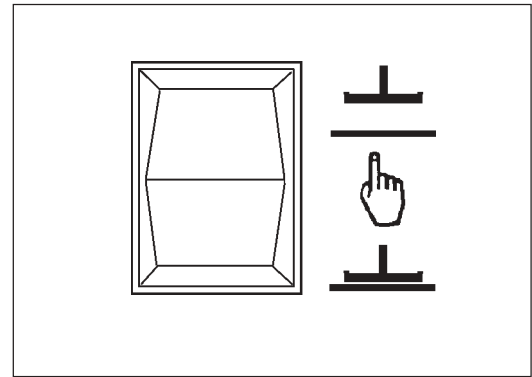
A keféket az oldat felkeverésére használják, ez javítja a tisztítási folyamatot. Az alkalmazott oldat mennyisége öt szinten állítható be a különféle padlóknak megfelelően. Ezek a szintek a gép elején lévő LCD kijelzőn láthatók (lásd 24. ábra „B” elem). A kefényomás beállítására használja a kefe felemelés/leengedés kapcsolót (25. ábra).

A kefényomás növeléséhez:

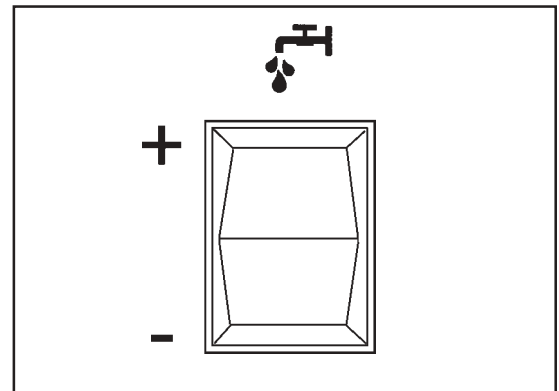
1. Nyomja le a kapcsolón a „+” oldalt (25. ábra).
2. A kívánt oldatkibocsátási szint eléréséhez nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsoló „-” oldalát.

A kefényomás csökkentéséhez:

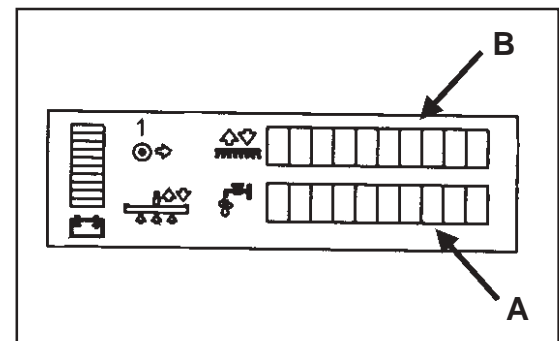
1. Nyomja le a kapcsolón a „-” oldalt (25. ábra).
2. A kívánt oldatkibocsátási szint eléréséhez nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsoló „+” oldalát.



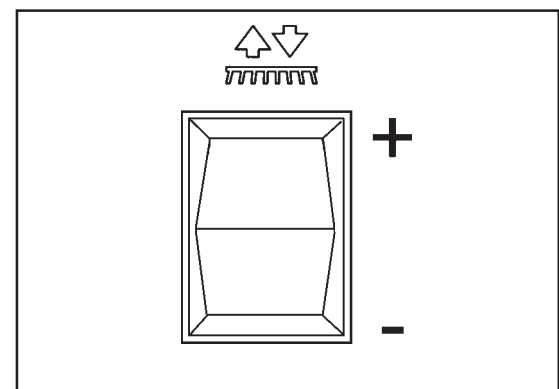
22. ábra



23. ábra



24. ábra



25. ábra

A gép üzemeltetése**Az oldattartály feltöltése**

Az oldattartály feltöltőnyílása a gép bal oldalánál van (lásd 26. ábra). Az oldattartály feltöltéséhez végezze el a következő műveleteket:

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „OFF” állásba.
2. Vegye le a fedelet.
3. Töltsön tisztítószeret az oldattartályba. A megfelelő mennyiségű vegyszer használatához kövesse a tartályon található utasításokat. **MEGJEGYZÉS: A túl sok hab a gyújtótartályban károsíthatja a szivattyúmotort, ezért csak a minimálisan szükséges mosószer mennyiséget alkalmazza.**

**FIGYELEM!**

Mindig fékezett habzású mosószert használjon. A habképződés elkerülésének érdekében a tisztítás megkezdése előtt tegyen egy kevés habképződés-csökkentő folyadékot a gyújtótartályba. SOHA NE HASZNÁLJON TISZTA SAVAT.

4. Töltse fel az oldattartályt tiszta vízzel (lásd 26. ábra).
5. Az oldattartály feltöltése után tegye vissza a fedelet.

**FIGYELEM!**

Az ilyen gépek által használt vizes oldatok vagy tisztítószeresek a talajon nedves nyomot hagyhatnak. Ezek a felületek veszélyt jelenthetnek a kezelőre és másokra. Mindig helyezzen el figyelmeztető jelzést a tisztítás alatt lévő terület közelében.

**FIGYELEM!**

A gépek gyúlékony anyagokat és permeteket lángra lobbanthatnak. Ne használja a gépet gyúlékony anyag, például benzin, gabonapor, oldószer és hígító közelében. Csak a vegyi anyag gyártója által javasolt tisztítószer-koncentrációt használja.

**FIGYELEM!**

A ALTO legfeljebb 49°C-os vízhőmérsékletet ajánl.

A gép kezelése

MEGJEGYZÉS: Mielőtt a munkát a géppel megkezdené, ismerje meg annak működését és kezelését. A gépet a legalacsonyabb haladási sebességgel használja. Addig ne használja a gépet olyan helyen, ahol a haladását bútorok és egyéb akadályok gátolják, amíg nem gyakorolta vele a következőket:

1. Haladjon a géppel egyenesen előre és hátra.
2. Állítsa le a gépet biztonságosan.
3. Forduljon a géppel balra és jobbra, majd haladjon újra egyenesen.
4. Csináljon 180° fordulatot, amikor az egyik hátsó kerék csak maga körül fordul.

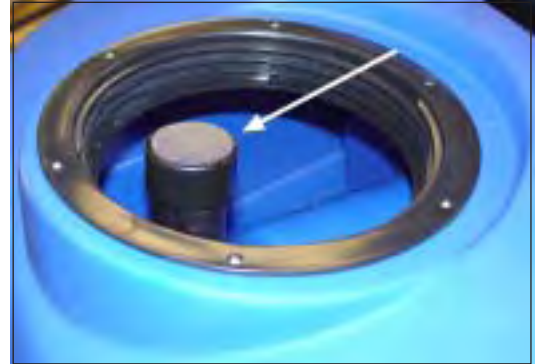


26. ábra

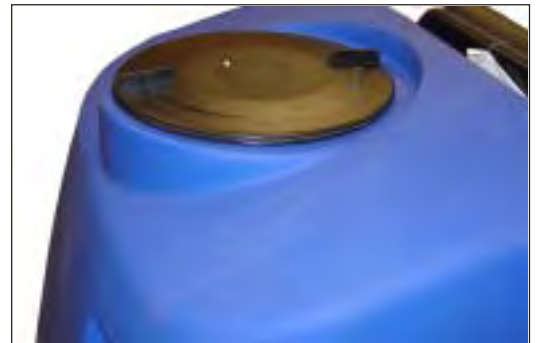
A gép működtetése (folyt.)

A géppel történő haladáshoz kövesse az alábbi műveletsort:

1. Üljön be a vezetőülésbe. **MEGJEGYZÉS: A géppel nem lehet haladni, ha a kezelő nem megfelelően ült be azülésbe.**
2. Fordítsa a kulcsos kapcsolót bekapcsolt („ON”) állásba.
3. Emelje a kefék a legmagasabb állásba.
4. Emelje meg a törlőlapot.
6. Finoman nyomja meg a botkormányon azt az irányt, amerre haladni akar. A gép elindul.
7. A gép sebességének változtatásához mozgassa a botkormányt. Mozdassa abba az irányba, amerre haladni akar.
8. Megálláshoz engedje el a botkormányt és hagyja, hogy az beálljon középállásba.
9. Hátramenethez mozgassa a botkormányt hátra. **MEGJEGYZÉS: Tartsa a botkormányt úgy, hogy az a kívánt haladási irányba mutasson.**
10. Megálláshoz engedje el a botkormányt.
11. Forduláshoz mozgassa a botkormányt a kívánt irányba.
12. Amikor a gépet leállítja, fordítsa a kulcsos kapcsolót kikapcsolt („OFF”) állásba és vegye ki a kulcsot.



27. ábra



28. ábra

Műszak elején elvégzendő műveletek.

1. Győződjön meg a kulcsos kapcsoló kikapcsolt („OFF”) állásáról.
2. Válassza le a töltőt a váltakozó áramú áramforrásról (kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat).
3. Ellenőrizze, hogy a szűrő (1) a szivattyúmotor előtt tiszta és megfelelően el van helyezve a gyűjtőtartályban (lásd 27. ábra).
4. Ellenőrizze, hogy a gyűjtőtartály fedele a helyén van-e és rá van-e szorítva (lásd 28. ábra, „A” elem).
5. Zárja be és rögzítse a gyűjtőtartály alsó tisztítónyílását (lásd 28. ábra, „B” elem).
6. Ellenőrizze, hogy a leengedő tömlő megfelelően van-e csatlakoztatva (lásd 29. ábra).
7. Ellenőrizze, hogy a kefék/párnák megfelelően vannak-e elhelyezve.
8. Ellenőrizze, hogy a kefe burkolat a helyén van-e a kefefejen.
9. Ellenőrizze, hogy a törlőlap és a tömlő megfelelően van-e felszerelve.



29. ábra

A gép üzemeltetése**Padlótisztítás****FIGYELEM!**

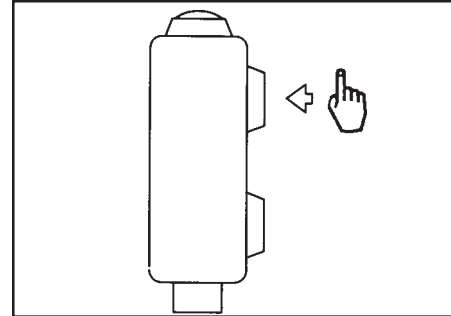
Az ilyen gépek által használt vizes oldatok vagy tisztítószeresek a padlón nedves nyomot hagyhatnak. Ezek a felületek veszélyt jelenthetnek a kezelőre és másokra. Mindig helyezzen el figyelmeztető jelzést a tisztítás alatt lévő terület közelében.

Programozott nyomógombos automatikus tisztításhoz kövesse az alábbi eljárást:

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót kikapcsolt („OFF”) állásba.
2. Öntsön vizet és tisztítószeret az oldattartályba.
3. Üljön be a vezetőülésbe. **MEGJEGYZÉS: A géppel nem lehet haladni, ha a kezelő nem megfelelően ült be az ülésbe.**
4. A kulcsos kapcsolót állítsa „ON” (bekapcsolt) állásba. **MEGJEGYZÉS: A kulcsos kapcsoló bekapcsolja az akkumulátort és a LED képernyős kijelzőket, amelyek mutatják a gép állapotát.**
5. A gépnek van egy programozható nyomógombja a botkormányon (lásd 30. ábra), amelyen előre be van állítva a kefenyomás és az oldatkibocsátás. Egy pillanatra nyomja le a programozható nyomógombot, ha ezeket a beállításokat kívánja használni. **MEGJEGYZÉS: Ha nem ezeket a beállításokat kívánja használni, lapozzon a 111. oldalra vagy a programozott nyomógombos működtetéshez.**

A tisztítási folyamat kézi beállításához kövesse az alábbi eljárást:

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót kikapcsolt („OFF”) állásba.
2. Öntsön vizet és tisztítószeret az oldattartályba.
3. Üljön be a vezetőülésbe. **MEGJEGYZÉS: A géppel nem lehet haladni, ha a kezelő nem megfelelően ült be az ülésbe.**
4. A kulcsos kapcsolót állítsa „ON” (bekapcsolt) állásba. **MEGJEGYZÉS: A kulcsos kapcsoló bekapcsolja az akkumulátort és a LED képernyős kijelzőket, amelyek mutatják a gép állapotát.**
5. Engedje le a törölőlapot. **MEGJEGYZÉS: A szivattyúmotor bekapcsol, amikor a törölőlap felemelés/leengedés kapcsolót alsó állásba helyezi.**
6. Engedje le a kefefejét, amíg az teljesen le nem ütközik. **MEGJEGYZÉS: A kefék csak akkor kezdenek el forogni, amikor a gép mozgása megindul.**
7. A „+ / -” oldatkapcsoló használatával állítsa alaphelyzetbe az oldattáramlás szelepet. **MEGJEGYZÉS: Az oldatkibocsátás csak akkor indul meg, amikor a gép előre halad.**
8. Nyomja a botkormányt a kívánt irányba és helyzetbe. Amint megnyomta a botkormányt, a gép elindul, a kefék elkezdnek forogni és az oldatkibocsátás elindul.
9. Néhány méter tisztítás után ellenőrizze, hogy az alkalmazott oldatmennyiség megfelelő-e és hogy a gumibetétes törölőlap felszedi-e a vizet és felszárítja-e a padlót. Végezze el a szükséges beállításokat.
10. Ha a gépet megfelelően beállította, folytassa a tisztítást mindaddig, amíg az oldat kifogyás jelző meg nem jelenik vagy amíg az oldat ki nem fogy.



30. ábra

**FIGYELEM!**

Ha a gép használat közben működési problémát jelez, vegye le a kezét a botkormányról. A probléma megoldása után folytassa a munkát.

MEGJEGYZÉS: Ha több sávban végzi a padlón a tisztítást, lapolja át a kefe tisztítási útját kb. 5 cm szélességű csíkban.

MEGJEGYZÉS: A legtöbb takarítási folyamat során egy művelet alatt adagolja és távolítsa el az oldatot.

A gép üzemeltetése

Különösen szennyezett padló tisztítása

Különösen szennyezett padló tisztításához kövesse az alábbi műveletsort:

1. Öntsön mosószert a padlóra.
2. Ne eressze le a törölőlapot. Ezzel kikapcsolt állapotban tartja a szivattyúmotort.
3. Engedje le a keféket, és kezdje meg a padló keféését.
4. Újabb adag oldószer hozzáadásával tisztítsa meg újra a padlót, és eressze le a törölőlapot.
5. Törölje fel az oldószert a törölőlap segítségével.



31. ábra

Műszak végén elvégzendő műveletek

A munka befejezése után bármiféle karbantartás előtt kövesse az alábbi eljárást:

A többfunkciós nyomógombos leállításhoz nyomja le és engedje el a nyomógombot.

Kézi leállításhoz kövesse az alábbi eljárást:

1. Minimum állásba csökkentve kapcsolja ki az oldatkibocsátást.
2. Nyomja a kefe felemelés/leengedés kapcsolót felső állásba, amíg a kefe el nem éri legfelső állását.
3. Állítsa a gumibetétes törölőlap felemelés/leengedés kapcsolót felső állásba a törölőlap felemeléséhez, miközben tovább működteti a szivattyúmotort. A szivattyúmotor további 20 másodpercig működik, majd a törölőlap kapcsoló beáll a felső állásba. Ezzel a szivattyúmotor kikapcsol.
4. Vigye a gépet a lefolyócsőhöz.
5. A kulcsos kapcsolót állítsa „OFF” (kikapcsolt) állásba.
6. Vegye le a leeresztőtömlőt a tartóhorogról.
7. Tegye a tömlő végét a lefolyó vagy egy vödör fölé.
8. Fordítsa el balra a szelepházat (lásd a 31. ábrát).
9. A szelep teljes megnyitásához forgassa el a burkolatot ütközésig balra. Húzza le a szelep burkolatát.
10. Ürítse ki a gyűjtőtartályt. **MEGJEGYZÉS: Amikor a tömlő a vízszint alá kerül, a vízleeresztés megindul.**



FIGYELEM!

A fenti műveletek során használjon kesztyűt, hogy a kezét megvédje a veszélyes oldatoktól.

A gép üzemeltetése

11. Öblítse ki a tartályt. A tetején lévő nyíláson keresztül öntsön tiszta vizet a tartályba. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a szivattyú beszívónyílásába (a szűrővel).
12. A tartályban vagy a tömlőben megtapadt makacs szennyeződést erős vízszaggal távolíthatja el. Illessze a víztömlőt a leeresztőtömlőbe.
13. Hagyja, hogy a tartály és a leeresztőcső megszáradjon.
14. Ellenőrizze a gumibetétes törlőlap életét. Tisztítsa meg a törlőélet törlőronggyal. Ha a törlő éle sérült vagy kopott, fordítsa meg, vagy cserélje ki a gumibetétest.

MEGJEGYZÉS: A gumibetétes törlőlap sérülésének elkerülése érdekében emelje fel a törlőlapot, amikor a gépet nem használja.

15. Vegye le a keféket és vízszaggal tisztítsa meg azokat.
16. Tiszta törlőruhával törölje le a gép burkolatát.
17. Ellenőrizze az akkumulátorokat, és szükség esetén pótolja a desztillált vizet. A megfelelő szint minden cellánál 1/2 cm-rel a cső alatt van, és ellepi a lemezeket. Lásd az Akkumulátorkarbantartás c. fejezetet.

**VIGYÁZAT!**

A csapvíz az akkumulátort károsító szennyeződésekkel tartalmazhat. Az akkumulátort csak desztillált vízzel szabad utántölteni.

**FIGYELEM!**

Az ólom-sav akkumulátorok robbanásveszélyes gázt termelnek. TILOS A DOHÁNYZÁS! Az akkumulátorok közelében történő munkavégzéskor mindig viseljen védőszemüveget és védőruhát.

18. Töltse fel az akkumulátort. Olvassa el a kezelési utasítás „Az akkumulátorok töltése” című fejezetét.

Karbantartás

Heti karbantartási feladatok

- FIGYELEM!** A karbantartási és javítási munkákat csak hivatalos szakember végezheti. Az oldattartályt és a gyűjtőtartályt minden karbantartási munka megkezdése előtt ki kell üríteni. Valamennyi rögzítőelemet húzza szorosra.
- FIGYELEM!** Az akkumulátorok közelében történő munkavégzéskor mindig viseljen védőszemüveget és védőruhát. **TILOS A DOHÁNYZÁS!** Ne helyezzen szerszámokat és más fémtárgyat az akkumulátor pólusaira vagy az akkumulátor tetejére.
- VIGYÁZAT!** A gép károsodásának és az akkumulátorok fedélen keresztül történő kisülésének elkerülése érdekében ne töltsön az akkumulátorok celláit a cső alsó pereme fölé. Gondosan törölje le a kicseppent savat a gépről és az akkumulátor tetejéről. A felszerelést követően ne töltsön savat az akkumulátorba.



Az akkumulátorok ellenőrzése és tisztítása

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót kikapcsolt („OFF”) állásba.
2. Az akkumulátorok vizsgálatához forgassa előre az üléstartót. Emelje fel és forgassa el a gyűjtőtartályt. Felemelés előtt ellenőrizze, hogy a gyűjtőtartály üres-e.
3. Szüntesse meg az akkumulátorok csatlakoztatását. Az akkumulátorok tetejét törölje le ammóniás vagy szódbikarbónás oldattal megnedvesített törlerönggyel. Tisztítsa meg az akkumulátorsarukat. Csatlakoztassa újra az akkumulátorokat. Lásd az Akkumulátorkarbantartás c. fejezetet.
4. Az akkumulátor vizsgálata után zárja le az gyűjtőtartályt. Forgassa vissza az üléstámlát normál használati állásba.

A gyűjtőtartály és a szűrő tisztítása

1. Forgassa a kulcsos kapcsolót kikapcsolt („OFF”) állásba és húzza be a rögzítőféket.
2. A fogantyú kicsavarásával és a dugasz kiemelésével a rugalmas leeresztőtömlővel ürítse ki a gyűjtőtartályt (lásd 32. ábra).
3. Ha a készülék el van látva a választható tisztítónyílással, a négy gomb kioldásával nyissa ki a tisztítónyílást (lásd 33. ábra). **MEGJEGYZÉS: Előzőleg győződjön meg róla, hogy a tartály üres.**
4. Öblítse ki a tankot és tisztítsa meg a leeresztőnyílást.

Karbantartás

5. Tisztítsa meg a gyűjtőtartály tömlőnyílását és a törmelékek eltávolításához spricceljen vizet a tömlőbe.
6. Csatlakoztassa a tömlőt.

Az oldattartály és a szűrő tisztítása

1. Állítsa a gépet úgy, hogy az oldattartály szűrőberendezése közvetlenül a lefolyó fölé kerüljön.
2. Fordítsa a kulcsos kapcsolót kikapcsolt („OFF”) állásba.
3. Vízszaggárral tisztítsa ki az oldattartály belsejét.
7. Zárja el az oldatáramlást szabályozó szelepet.
8. Tisztítsa ki a szűrőt, majd tegye vissza a gépbe.

Az oldattartály kézi kiürítése

1. Vegye ki a tömlőt a csatlakozóból (lásd 34. ábra).
2. Forgassa el az alsó csatlakozót, hogy a leeresztőtömlő a lefolyó fölé kerüljön.
3. Ürítse ki az oldattartályt (lásd 35. ábra).

Az oldattartály kiürítése a szivattyú segítségével

1. Vegye ki a szivattyú tömlőjét a gumibetétes törlőlappól.
2. Kapcsolja be a szivattyút.
3. Vegye ki és tegye az oldattömlőt a szivattyútömlőbe, amíg a csavaralátét a tömlőcsatlakozásnak nem fekszik.

MEGJEGYZÉS: A szivattyús tisztítás segít kiöblíteni a gyűjtőtartályt. Ez lerövidíti a tisztítási és karbantartási időket.

A gumibetétes törlőlap karbantartása

Vízszaggárral és nedves kendővel tisztítsa meg a törlőlapot. Ellenőrizze a törlőlap első és hátsó éleinek elhasználódását. Szükség esetén állítsa be vagy cserélje ki azokat.

Az első lap cseréje

Az első lap cseréjét az alábbi lépéseket követve végezze el:

1. Vegye ki a gépből a törlőlap-egységet.
2. Vegye le a kapcsot és az első törlőlapot.
3. Tegyen be új törlőlapot és helyezze vissza a kapcsot.
4. Tegye vissza a törlőlapot a gépbe.



34. ábra



35. ábra

Karbantartás

A hátsó lap cseréje

Ha a hátsó törőlap elhasználódott és nem tisztítja a padlót megfelelően, kövesse az alábbi eljárást:

1. Szerelje ki a gépből a törőlap-egységet.
2. Vegye ki a lapot és vizsgálja meg.
3. Fordítsa el a törőlapot, hogy új törőélet kapjon. Szükség esetén cserélje ki azt.
4. Tegye vissza a törőlapot.
5. Szerelje vissza a törőlap-egységet a gépre.
6. Állítsa be a szükséges törőlap beállítást (lásd A gumibetétes törőlap beállítása c. részt).

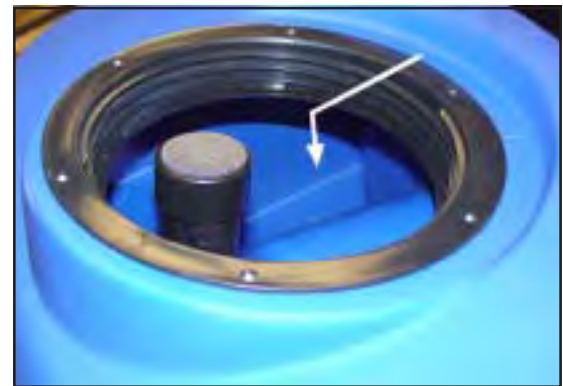


36. ábra

A gumibetétes törőlap karbantartása

A hosszabb élettartam érdekében a gumibetétes törőlap forgatható. A legjobb tisztítási hatás elérése érdekében alkalmazzon a padlón éles fordulásokat. Lásd a 36. ábrát. A forgatást a következő módon végezze:

1. Vegye le a szorítókapcsot.
2. Vegye ki a lapot és fordítsa új élére.
3. Tegye vissza a törőlapot.
4. Tegye vissza a szorítókapcsot.



37. ábra

A szivattyútömlők tisztítása

Ellenőrizze, hogy a törőlap megfelelő lefolyó felett van-e.

1. Kerti locsolócsővel mossa át a tömlőket.
2. Oldal törőlap - Vigyen egy kerti locsolótömlőt a tömlő törőlap felőli végéhez és mossa át teljesen.
3. Gyűjtő tömlő - Vigyen egy kerti locsolótömlőt a gyűjtőtartály belsejébe. **MEGJEGYZÉS: Ne tegye a csövet a szivattyú beszívónyílásához (lásd 37. ábra), különben károsodás lép fel.**



38. ábra

Állítsa középre az első kereket

Ha az első kerék elállítódik és a gép nem egyenesen előre indul el, amikor a botkormányt előrenyomja, kövesse az alábbi eljárást:

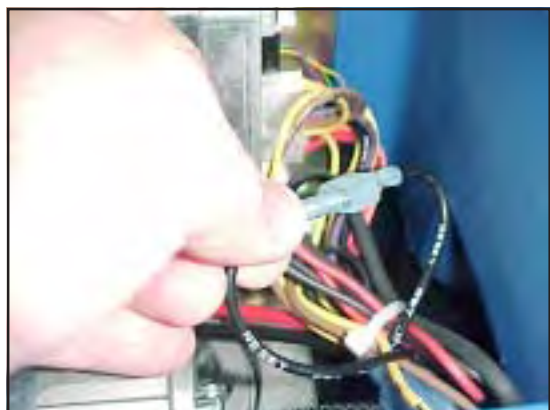
1. Vegye le az oldattartály fenéklemezét tartó 4 csavart (lásd 38. ábra).
2. Keresse meg a két összekötött és „reset sw” felirattal ellátott fekete vezetékét (lásd 39. ábra).



39. ábra

Karbantartás

3. A botkormányal állítsa be az első kereket egyenes irányba a következők valamelyikével:
 - a) A fekete jelzés használata a kormányon a rendszer beállítja az első kereket (lásd 40. ábra).
 - b) Az első kerék egyenesbe állítása vizuális módon a kerék pozíciójának becslése (lásd 41. ábra).
4. Tartsa a botkormányt a javított állásban, csatlakoztassa a fekete vezetékeket, majd kapcsolja ki a gépet (lásd 42. ábra).
5. Húzza szét a fekete vezetékeket.
6. Kapcsolja be a gépet. Ha a gép egyenesen halad, kövesse a 7. lépést. Ha nem, ismétlje meg a 2-5 lépéseket.
7. Tegye vissza a fenéklemezt és a csavarokat.
8. Kapcsolja be a gépet.

**40. ábra****41. ábra****42. ábra**

PROBLÉMAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	TEENDŐ
Túl kevés víz a keféken	<p>Az oldatkibocsátás nincs beállítva</p> <p>Nincs víz az oldattartályban.</p> <p>Az oldatszűrő elszennyeződött.</p> <p>Az áramköri megszakító leoldott.</p> <p>Kevés oldat.</p>	<p>Győződjön meg róla, hogy az oldatáramlás be van állítva.</p> <p>Töltse fel az oldattartályt.</p> <p>Tisztítsa meg az oldatszűrőt.</p> <p>Állítsa vissza a megszakítót.</p> <p>Növelje az oldatkibocsátást a kapcsolóval.</p>
A gép nem működik megfelelően	<p>A kefék elhasználódtak.</p> <p>Másfajta kefe/párna szükséges</p>	<p>Ellenőrizze a keféket és szükség esetén cserélje ki azokat. (a keféket akkor kell cserélni, amikor a sörték eléri a 15mm magasságot) Használjon másfajta kefét. Olyan padló tisztításához, amelyen különösen makacs szennyeződések vannak, különleges kefék használatát javasoljuk. Lásd a tartozékok leírását.</p>
A törlőlap nem tisztítja a padlót	<p>A törlőlap elszennyeződött.</p> <p>A gyűjtőtömlő nyitva van.</p> <p>A szivótömlőket ki kell tisztítani.</p> <p>A törlőlap élei elhasználódtak.</p> <p>A gyűjtőtartály megtelt.</p>	<p>Tisztítsa meg a gumibetétes törlőlapot.</p> <p>Zárja be a lefolyócsatlakozót.</p> <p>Tisztítsa meg a szivattyútömlőket. Lásd a Napi karbantartás c. részt.</p> <p>Cserélje vagy fordítsa el a tisztítólapot. Lásd a Napi karbantartás c. részt.</p> <p>Eressze le a gyűjtőtartályt.</p>
A szivattyúmotor nem működik	<p>A törlőlap felemelés/leengedés kapcsoló nincs alsó vagy középső állásban.</p>	<p>Állítsa a gumibetétes törlőlapot alsó vagy középső állásba vagy programozza át a programozható nyomógombot.</p>
A gép nem indul	<p>A kezelő nem ül megfelelően az ülésben.</p> <p>A kulcsos kapcsoló nincs „ON” (bekapcsolt) állásban.</p> <p>A töltő még csatlakozik.</p> <p>Az akkumulátorok nincsenek feltöltve vagy megfelelően csatlakoztatva.</p> <p>Az áramköri megszakító leoldott.</p>	<p>A kezelőnek megfelelően kell elhelyezkednie a vezetőülésben.</p> <p>Fordítsa a kulcsos kapcsolót „ON” (bekapcsolt) állásba.</p> <p>Húzza ki a váltóáramú kábelt a falból.</p> <p>Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően vannak-e csatlakoztatva, és szükség esetén töltsen fel őket.</p> <p>Állítsa vissza a megszakítót.</p>
A kefemotorok nem dolgoznak FIGYELEM! A padló károsodásának elkerülése érdekében a motor csak akkor indul be, amikor a gép halad.	<p>A kefefej egység nincs leengedve.</p> <p>Az akkumulátorok nincsenek feltöltve vagy megfelelően csatlakoztatva.</p> <p>Csatlakoztassa a kefefej egységet elektronikusan.</p>	<p>Tegye le a kefefejet.</p> <p>Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően vannak-e csatlakoztatva, és szükség esetén töltsen fel őket.</p> <p>Csatlakoztassa a kefefej egységet elektronikusan.</p>

Scrubtec R

Általános hibakódok

HIBA KÓD	OK	TEENDŐ
1500 1501 1507	Ellenőrizze a féket és a vezetékekezést rövidzárlatra.	Ellenőrizze, hogy a kézi felülírás ne legyen engedélyezve.
1600	Magas akkumulátorfeszültség.	Gyenge vagy elkorrodálódott kapcsolat az akkumulátorral.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Valószínű rövidzár a kimeneti egységénél.	Ellenőrizze a meghajtó, a kefe és a szivattyúmotor csatlakozásait a vezérlésnél, és ellenőrizze a vezetékekezést a csatlakozóktól a motorokig.
7600	Vezetékszakadás a kefemotoroknál vagy a vezetékezésükben.	Ellenőrizze a kefemotor csatlakozását a vezérlésnél, és ellenőrizze a vezetékekezést ettől a csatlakozótól a kefemotorig.
7602	Kefemotor túlterhelve.	A gép alacsony nyomásra van beállítva.
7603	Valószínű rövidzár a kefemotoroknál vagy a vezetékezésükben.	Ellenőrizze a kefemotor csatlakozását a vezérlésnél, és ellenőrizze a vezetékekezést ettől a csatlakozótól a kefemotorig.
7700	Vezetékszakadás a szivattyúmotornál.	Ellenőrizze a csatlakozást a trio és a szivattyú motorig
7800	Vezetékszakadás a hajtómotornál.	Ellenőrizze a hajtómotor csatlakozását a vezérlésnél, és a vezetékét végig a motorig.
7802	A hajtómotor áramfelvétele meghaladta a visszahajtási idő határértékét.	A gép meredek emelkedőn halad, vagy akadálynak, lépcsőfoknak ütközött.
9000	Nincsenek felszerelve a kefék.	Tegyen be keféket vagy párnákat a gépbe.
2F01	A meghajtórendszer a kulcsos kapcsoló bekapcsolt („ON”) állásba fordítását megelőzően aktiválódott.	Engedje fel az indítókapcsolókat, majd nyomja meg őket újra.

Tartozékok és kiegészítők

KEFÉK ÉS PÁRNAMEGHAJTÓK

Scrubtec R 571 Disc Model	
Cikkszám	Megnevezés
17521C	Párnameghajtó egység (2 db szükséges)
10383A	Homokköves kefekorong (2 db szükséges.)
11431B	Tisztítóköves dörzsölő (2 db szükséges)
11426B	Szuper kő (2 db szükséges.)
11427B	Polipropilén (2 db szükséges.)
10874A	Nylon (2 db szükséges.)
Scrubtec R 586 Korongos modell	
Cikkszám	Megnevezés
17520C	Párnameghajtó egység (2 db szükséges)
10384A	Homokköves kefekorong (2 db szükséges.)
11430B	Tisztítóköves dörzsölő (2 db szükséges)
11425B	Szuper kő (2 db szükséges.)
11424B	Polipropilén (2 db szükséges.)
10875A	Nylon (2 db szükséges.)
Scrubtec R 571 C Hengeres modell	
Cikkszám	Megnevezés
30614A	Polipropilén (2 db szükséges.)
30615A	Nylon (2 db szükséges.)
30616A	Tisztítóköves dörzsölő (2 db szükséges)
30617A	Szuper kő (2 db szükséges.)

TÖRLŐLAP ÉLEK

Scrubtec R 571 Korongos modell	
Cikkszám	Megnevezés
30556A	Hátsó törölőlap, Hátsó gumis él
30067L	Hátsó törölőlap, Hátsó linatex él
30066A	Hátsó törölőlap, Hátsó bordázott uretán él
30540A	Hátsó törölőlap, Hátsó gumis él
30540L	Hátsó törölőlap, Hátsó linatex él
30541A	Hátsó törölőlap, Hátsó bordázott uretán él
Scrubtec 586 R Korongos modell & 571 C Hengeres modell	
Cikkszám	Megnevezés
30557A	Hátsó törölőlap, Hátsó gumis él
30069L	Hátsó törölőlap, Hátsó linatex él
30091A	Hátsó törölőlap, Hátsó bordázott uretán él
30540A	Hátsó törölőlap, Hátsó gumis él
30540L	Hátsó törölőlap, Hátsó linatex él
30541A	Hátsó törölőlap, Hátsó bordázott uretán él

TELEPÍTETT KIEGÉSZÍTŐK KÉSZLETE

Cikkszám	Megnevezés
10880A	ESP - Extra tisztítóképeség, újrahaznosítás
10881A	Oldalspriccelő eszköz és szivattyúpálca (szivattyúval)
10876A	Oldattartály és ürítőtartály szintjelzők
10877A	Veszélyjelző villogó (borostyánszínű)
10878A	Deluxe ülés
10879A	Első világítás
53390A	CBMS - Clarke Akkumulátorkarbantartó rendszer



A padlótisztító gépre vonatkozó garanciafeltételek

Az ALTO padlótisztító berendezésre a vásárlástól számítva 12 hónapig érvényes a garancia. A garanciát csak az eredeti vásárló érvényesítheti a számla felmutatása után, az alábbi feltételek mellett:

- A meghibásodás oka hiányzó alkatrész, gyártási vagy anyaghiba. (A szokásos mértékű elhasználódásból és a nem rendeltetésszerű használatból eredő meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik).
- A garancia csak akkor érvényes, ha a szükséges karbantartás nem maradt el, és azt az ALTO által kioktatott szakemberek végezték.
- Ha kizárólag eredeti alkatrészeket szereltek be.
- Ha a berendezést rendeltetésszerűen használták.
- Ha a kezelő pontosan követte a kezelési utasításban foglaltakat.

Az ALTO termékre vonatkozó garancia a fentiekén kívül az eredeti tulajdonos esetében vonatkozik még a tartóváz, a törmelékgyűjtő és az oldattartály cseréjére vagy javítására további nyolc (8) évig, amennyiben meghibásodásukat gyártási hiba, vagy teljes átrozsdásodás okozta. A működést nem befolyásoló szépséghibák, valamint felszíni korrózió nem számít meghibásodásnak.

Motorok (belsőégésű motorok) (ha alkalmazható):

A gyártó garanciája vonatkozik a motorokra

Az esetlegesen felmerülő kérdésekkel forduljon az ALTO képviselőjéhez

Akkumulátorok (ha alkalmazható):

A gyártó garanciája az akkumulátorokra is kiterjed.

Az akkumulátorokkal kapcsolatban esetlegesen felmerülő kérdésekkel forduljon a gyártó céghez, vagy ahhoz az ALTO képviselőhöz, amelyiknél a berendezést vásárolta.

Akkumulátortöltők (ha alkalmazható):

A gyártó garanciája az akkumulátortöltőkre is vonatkozik.

Az akkumulátortöltőkkel kapcsolatban esetlegesen felmerülő kérdésekkel forduljon gyártó céghez, vagy ahhoz az ALTO képviselőhöz, amelyiknél a berendezést vásárolta.

AZ ALTO NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET SEMMINEMŰ KÁRÉRT, AMELY VÉLETLENŰL, VAGY A HASZNÁLAT KÖZBEN MEGHIBÁSODÁS MIATT KÖVETKEZETT BE.

A garancia a kezelő törvényes jogait nem érinti.



HEADQUARTERS

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel: (+45) 43 23 81 00

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Nilfisk Advance AG
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Austria
Tel: (+43) 662 456 400 11
Fax: (+43) 662 456 400 34
E-mail: verkauf@-alto.at
www.-alto.at

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua das Palmeiras,
350-Bairro Capela Velha
83.705-500 - Araucária - Paraná
Brasil
Tel: (+55) 41 2106 7400
Fax: (+55) 41 2106 7403/7404
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Canada
Tel: (+1) 416 675 5830
Fax: (+1) 416 675 6989

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel: (+420) 24 14 08 419
Fax (+420) 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK

ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05
E-mail: salg@-alto.dk
E-mail: service@-alto.dk
www.-alto.dk

ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytøkkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@-alto.dk
www.-alto.com

FRANCE

ALTO France SA
Aéroport 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@-alto-fr
www.-alto.com

GERMANY

ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8
89287 Bellenberg
Germany
Tel: (+49) (0) 730 67 20
Fax: (+49) (0) 730 67 23 10
E-mail: info@-alto.de
Info-export@-alto.de
www.-alto.de

GREAT BRITAIN

ALTO

Division of Nilfisk-Advance Ltd.

Bowerbank Way

Gilwilly Industrial Estate

Penrith Cumbria CA 11 9BQ

Great Britain

Tel: (+44) 1 768 86 89 95

Fax: (+44) 1 768 86 47 13

E-mail: sales@-alto.co.uk

www.-alto.co.uk

HUNGARY

ALTO Hungary Kft

Csengery ut. 119

8800 Nagkanizsa

Hungary

Tel: (+36) 93 509 701

Fax: (+36) 93 509 704

MALAYSIA

ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd

SD14, Jalan KIP 11

Taman Perindustrian KIP

Sri Damansara

52200 Kuala Lumpur

Malaysia

Tel: (+603) 6274 6913

Fax: (+603) 6274 6318

E-mail: Densin@tm.net.my

NETHERLANDS

ALTO Nederland B.V.

Camerastraat 9

1322 BB Almere

The Netherlands

Tel: (+31) 36 5460 756

Fax: (+31) 36 5460 700

E-mail: info@alto-nl.com

Postbox 60112

1320 AC Almere

The Netherlands

NORWAY

ALTO Norge AS

Bjørnerudveien 24

1266 Oslo

Norway

Tel: (+47) 22 75 17 70

Fax: (+47) 22 75 17 71

E-mail: info@-alto.no

www.-alto.no

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN

Singapore Pte. Ltd.

No. 17 Link Road

Singapore 619034

Singapore

Tel: (+65) 6268 1006

Fax: (+65) 6268 4916

Web: www.densin.com

E-mail: densin@singnet.com.sg

SPAIN

ATLO

Division of Nilfisk-Advance S.A.

Torre D'Ara

Paseo del Rengle, 5 Pl. 10

08302 Mataró Barcelona

Spain

Tel: (+34) 93 741 24 00

Fax: (+34) 93 757 80 20

E-mail: info@-alto.es

www.-alto.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB

Aminogatan 18, Box 40 29

431 04 Mölndal

Sweden

Tel: (+46) 31 706 73 00

Fax: (+46) 31 706 73 41

E-mail: info@-alto.se

www.-alto.se

USA

ALTO U.S. Inc.

2100 Highway 265

Springdale

Arkansas 72764

USA

Tel: (+1) 479 750 1000

Fax: (+1) 479 756 0719

E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.

1100 Haskings Road

Bowling Green

Ohio 43402

USA

Tel: (+1) 419 352 7511

Fax: (+1) 419 353 7187

E-Mail: info@alto-un.com

ALTO Cleaning Systems Inc.

12249 Nations Ford Road

Pineville

North Carolina 28134

USA

Tel: (+1) 704 971 1240

Fax: (+1) 704 971 1241

E-mail: info@-advance.us

www.-alto.com

ALTO®